Temperatura en Manila
Máxima de ayer a las 11:50 p. m. 31.1
Mínima de hoy a las 4:05 a. m. 22.8

LA VANGUARDIA

Temperatura en Baguio
A las 2 p. m. de ayer, 19 (68.0)
A las 6 a. m. de hoy, 13 (55.4)

AÑO XXVI. NUM. 246 — DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE Informacion Mundial, Local y Servicio de Provincias. — MANILA, I. F., VIERNES, 15 DE NOVIEMBRE, 1935 — (Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910) — 40 PAGINAS—7 CTS.

HEMEROTECA MUNICIPAL DIC. 1935

AVANCEMOS SIN VACILAR.-QUEZON

Centenas de miles asisten a la inauguracion

CON HONDA FE EN DIOS FUNDEMOS SOBRE BASES SOLIDAS LA REPUBLICA

Gobierno fuerte, justo y honrado, con plena oportunidad a las masas y firmeza contra levantiscos, proclama el Presidente en su discurso inaugural

Avancemos resueltamente, venciendo las más graves dificultades y con la fe en Dios, coloquemos sobre cimientos solidos la Republica venidera, declaró el Presidente Manuel L. Quezon, del gobierno de la Mancomunidad, en su discurso inaugural esta mañana. El Presidente prometió un gobierno justo, honrado, eficaz y fuerte, para que los cimientos de la Republica venidera sean solidos y duraderos; un gobierno que dara plena oportunidad a las masas y reprimira con mano firme los movimientos subversivos.

Recalco que tal vez dentro de la Mancomunidad, nuestra vida sea de duro bregar y sacrificios; reitero la necesidad del desarrollo económico e industrial y de un presupuesto equilibrado; advirtio, que en caso necesario y como precio de la libertad, tenemos que aceptar el peso de una mayor tributación. También expresó su gratitud a América y su confianza de que los lazos de amistad con ella permanecerán intactos y se fortaleceran mas despues de disueltas nuestras relaciones politicas.

Luchas y sacrificios nos aguardan

He aquí el texto integro de su discurso:

Compatriotas:

En el ejercicio de vuestra prerrogativa constitucional, me habéis elegido Presidente del Commonwealth. Estoy profundamente agradecido a vosotros por esta nueva expresión de vuestra confianza, y con la ayuda de la Providencia, espero salir con éxito de la prueba.

Recogiendo el fruto de largas luchas

El acontecimiento al que hoy asistimos entraña una significación mayor que la jura del cargo de vuestro Jefe Ejecutivo. Estamos presenciando cómo surge a la vida una nueva nación. Estamos en el inicio de su gobierno. Estamos recogiendo el fruto de nuestras largas luchas por la libertad. Estamos llegando a la última jornada en la realización de la empresa más noble que se ha intentado jamás por una nación en sus relaciones con un pueblo sometido. Y del acierto con que se ha realizado esta labor dan testimonio las bendiciones que

(Continua en la última página de la sección)

El credito por el triunfo es vuestro.-Dern

"Con un gobierno bueno y noble, con vuestros recursos y la virtud de vuestro pueblo, triunfareis"

Norteamerica se enorgullece de lanzar al mundo una nueva nación independiente, bien preparada, de hacienda sana y de vastos recursos, producto de una labor cooperativa de dos pueblos, el americano y el filipino, aunque el credito principal se debe a éste, declaró el Secretario de Guerra George H. Dern, en su discurso pronunciado esta mañana durante las ceremonias inaugurales. "Hay algo único é inspirador"; dijo, "en el espectáculo de dos pueblos que acuerdan voluntariamente disolver los vinculos que los unen e ir por caminos separados. Sin embargo, ese es el acontecimiento futuro que ansiosamente esperamos, como la consumación final del programa de la independencia filipina."

La transición es conveniente

El Secretario también mencionó la decada de transición, declarando que es prudente y conveniente para establecer la Republica bajo los mejores auspicios. "Con vuestros vastos recursos, con la diligencia

(Continua en la página 8)

EDITORIAL

EL COMMONWEALTH

EL pueblo filipino ha entrado este día en una nueva fase de sus relaciones políticas con los Estados Unidos con la inauguración solemne y formal del Commonwealth.

Por primera vez en nuestra historia, el palacio histórico de Malacañang que ha sido el asiento de los representantes de soberanías extrañas, será ocupado por un representante genuino de la soberanía popular, el electo Presidente Hon. Manuel L. Quezon, por un acto de espontánea generosidad de los Estados Unidos, sin precedente en la historia de las dominaciones coloniales.

El acto de esta mañana significa que hemos cerrado el capítulo que comprende el advenimiento de la Asamblea Filipina bajo los auspicios de la paz, y su continuación, el es-

(Continua en la Pág. 4)

Japon felicita a Filipinas; no ayudara a sakdalistas

(De la "Associated Press")

Tokio, 15 de noviembre.—Un alto portavoz del gobierno japonés ha declarado este día, con relación a Benigno Ramos, filipino desterrado voluntariamente, que Japón no prestaría apoyo de ninguna clase a ningun extranjero que se ha embarcado en una aventura revolucionaria contra un gobierno legítimo en su propio país.

En una declaración felicitando al pueblo filipino por el establecimiento de su gobierno de Mancomunidad, el portavoz dijo que "nosotros queremos hacer constar claramen-

(Continua en la página 8)

'Juro solemnemente que cumplire con fidelidad y a conciencia mis deberes como Presidente de Filipinas..'

"Yo, Manuel Luis Quezon, de Baler, Provincia de Tayabas, habiendo sido elegido y proclamado Presidente de Filipinas, por la presente, juro solemnemente que cumplire con fidelidad y a conciencia mis deberes como Presidente de Filipinas, mantendre y defendere su Constitucion, ejecutare sus leyes, hare justicia a todos y me consagrare al servicio de la Nacion; y por la presente, declaro que reconozco y acepto la suprema autoridad de los Estados Unidos de America en Filipinas y mantendre verdadera fe y lealtad a los mismos. Asi Dios me ayude", son las palabras que prescritas por la Constitucion de Filipinas, pronuncio el Presidente Manuel L. Quezon al prestar su juramento de cargo en las solemnes ceremonias celebradas hoy, ante el Presidente de la Corte Suprema de Filipinas, Hon. Ramon Avanceña. Al lado del Presidente Quezon, a la izquierda, esta el Secretario de Guerra George H. Dern, que, en representacion del Presidetne de los Estados Unidos proclamo formalmente establecido el gobierno de la Mancomunidad Filipina.

El Vice-Presidente de la Mancomunidad, Hon. Sergio Osmeña, prestando su juramento de cargo, administrado por el Presidente Ramon Avanceña, de la Corte Suprema, ante el Presidente Quezon, el Speaker Byrns, el Vice-Gobernador Hayden, y los Secretarios Sison y Quirino.

Dern declara establecida la Mancomunidad

El gobierno de la Mancomunidad esta establecido. Así se declaro en las ceremonias de inauguración de esta mañana por el Secretario de Guerra de los Estados Unidos George H. Dern, quien leyó la proclama al efecto enviada al país por conducto suyo por el Presidente Franklin D. Roosevelt, de los Estados Unidos.

Al hacer la proclamación del nuevo gobierno, el Secretario de Guerra Dern dijo:

"Por orden del Presidente de los Estados Unidos de América, Yo, George H. Dern, Secretario de Guerra de los Estados Unidos de América, por la presente promulgo la proclama del Presidente de los Estados Unidos de América anunciando los resultados de la elección celebrada en Filipinas el 17 de septiembre, 1935, con el propósito de elegir a los funcionarios del Gobierno de la Mancomunidad de Filipinas y por la presente anuncio que el gobierno de Filipinas existente antes de ahora termina hoy, y que el Gobierno de la Mancomunidad de Filipinas comienza a ejercer sus derechos, privilegios, poderes y deberes tales como se disponen bajo la Constitución de la

(Continua en la página 8)

EL PAPA ENVIA SU BENDICION

Una felicitación de Su Santidad el Papa Pio XI se destaca entre las numerosas congratulaciones recibidas por el Presidente de la Mancomunidad, Manuel L. Quezon esta mañana. El Santo Padre envia también la bendición apostolica al Presidente y a sus asociados en el gobierno, al Episcopado y al pueblo filipino.

El telegrama de felicitación, enviado por conducto del Cardenal

(Continua en la página 8)

REINA LA PAZ A PESAR DE LOS RUMORES

El Presidente jura su cargo y es aclamado con "Mabuhays!"

ACTO MEMORABLE

La toma de posesión y la parada transcurren con solo leves incidentes

Solemnizado por la asistencia de altas autoridades federales e insulares, de acreditados representantes consulares de distintas naciones y de especiales informadores de la opinión pública de Estados Unidos y de Filipinas, y ante una ingente masa popular que contaría centenas de miles de almas de todas las clases sociales, a las 8:58 a. m. de hoy, 15 de noviembre de 1935, el Secretario de Guerra, en nombre del Presidente de Estados Unidos declaró formalmente terminado el Gobierno Filipino bajo la Ley Jones y establecido el Commonwealth de Filipinas.

Primeras órdenes ejecutivas

Inmediatamente después de las ceremonias inaugurales, el Presidente del Commonwealth, Hon. Manuel L. Quezon, asumiendo de lleno su cargo de Jefe Ejecutivo de las Islas, estampaba su firma y sello de tal, en tres documentos, los primeros bajo su gobierno, a saber:

Orden Ejecutiva Núm. 1, que se transcribe integra aparte, encareciendo de todos los funcionarios de Filipinas fidelidad al "Common-

(Continua en la página 8)

LA PARADA DESLUCIDA

Policia impotente ante el gentio. — Nipones y chinos asisten

Un completo desarreglo, inevitable por la inmensa afluencia de publico que lleno materialmente todo el Paseo Burgos, desde la Plaza Lawton hasta la Luneta, ha caracterizado la parada inaugural de la Mancomunidad. A los cordones de policia a lo largo del paseo les fue imposible contener las impaciencias del publico que luchaba para ver mas de cerca el desfile de los manifestantes.

La multitud comenzó a afluir hacia el Paseo Burgos, extendiéndose hasta las murallas a la derecha y en los campos del Jardin Botanico por la izquierda, desde minutos antes de las siete de la mañana, hora en que el trafico de vehiculos por la calle P. Burgos quedó completamente paralizado.

El servicio de tranvias quedó limitado desde la Plaza Lawton hacia las lineas del norte del rio Pasig mientras que las lineas al sur solo llegaban hasta la calle Concepción y Luneta.

La parada se retraso por tanta gente

La participación militar que encabezó el desfile de los manifestantes no pudo moverse hasta después de las diez de la mañana en que debido a los esfuerzos de la policia, el publico que casi estuvo por in-

(Continua en la página 8)

Quezon firmo hoy su primera orden

Decretando que todos los funcionarios del gobierno, incluyendo las fuerzas armadas, que continuen en sus cargos presten el juramento de lealtad a la Constitución filipina y de reconocimiento a la suprema autoridad de los Estados Unidos, el Presidente de la Mancomunidad, Manuel L. Quezon, ha expedido su primera orden ejecutiva hoy. La orden está concebida en estos términos:

Orden Ejecutiva No. 1, 15 de Noviembre de 1935.

"Por cuanto, el Artículo XIII de la Sección 2 de la Constitución de Filipinas dispone que todos los funcionarios públicos y miembros de las fuerzas armadas del gobierno de Filipinas hagan el juramento de

(Continua en la página 8)

Del concurso de la TVT: pagina 15

D.E.C.D. 2016

Comodidad, salud y refrigeracion

Porque se descompone la comida

Microbios avivados por el calor, se multiplican prolificamente

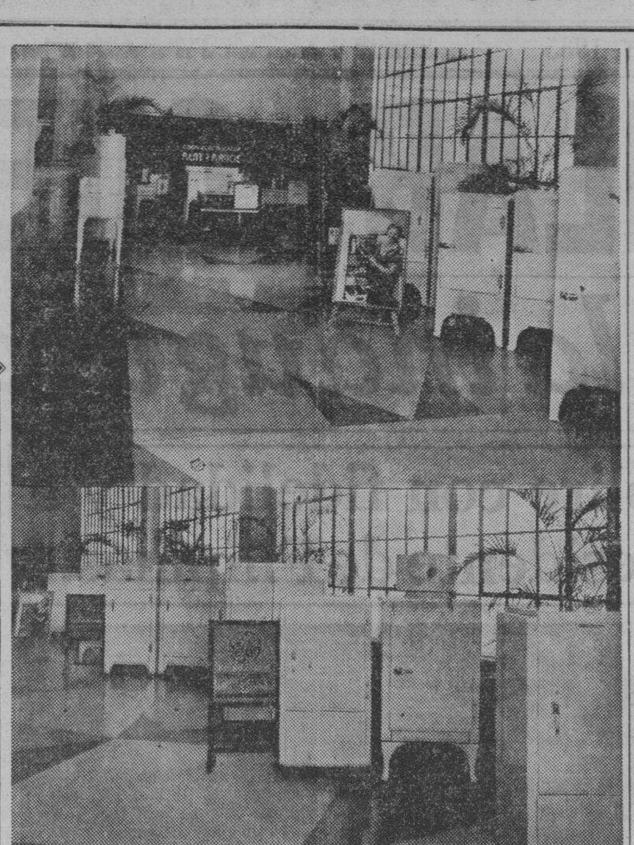
Casi todos los alimentos contienen cierto número de microbios activos y pequeños organismos que solo se pueden ver con la ayuda del microscopio. Se halla en la carne fresca, en la leche e inclusive en las frutas y legumbres. Mientras tanto que se mantienen en razonables límites, sin embargo, los microbios son inofensivos y los alimentos se mantienen frescos. Pero esos pequeños habitantes necesitan de solo un poco de calor, cualquier temperatura menos de 50—y secarse en la atmósfera para comenzar a criar familias que se multiplican en cuestión de horas.

Al mismo tiempo que los microbios van creciendo, los alimentos van también pasando. De hecho mientras más aprisa se multiplican los microbios más aprisa se descomponen los alimentos.

Las mismas pruebas que determinan una humedad relativa de 80 a 85 por ciento como el mejor grado de humedad, prueba también que la temperatura de una refrigeradora de 36 a 40 grados forma la ideal combinación con la cantidad de humedad para la preservación de los alimentos.

Se ha visto en muchas ocasiones que bajo los promedios ordinarios de refrigeración, teniendo una baja relativa humedad y una alta temperatura, el crecimiento de los microbios es excepcionalmente rápido y la carne comienza a descomponerse al segundo día. Al mismo tiempo se ha visto que una relativa humedad menor de 80 a 85 por ciento causa excesivo desperdicio en forma de gradual acabamiento.

Pero con la ideal combinación de 80 a 85 por ciento de humedad relativa y 36 a 40 grados de temperatura—en la refrigeración eléctrica de aire acondicionado—la diferencia es sorprendente. El aumento de las bacterias se evita técnicamente. La carne ya no queda putrefacta o seca, las frutas ya no se pudren ni se convierten en bagazo. La pérdida por acabamiento gradual se evita.



Exposicion de las nuevas refrigeradoras electricas en el nuevo edificio de la Meralco en la calle San Marcelino.

La ciudad de legumbres

Las legumbres que se secan pronto, cuando son traidas del mercado, deben ser inmediatamente colocadas en la "Frigidaire Hydrator". Verduras para ensaladas y otros vegetales deben ser escogidas y lavadas antes de ser colocadas en la refrigeradora. Si los vegetales para las ensaladas se secan al ser compradas, su frescura y lozania pueden ser restauradas, lavandolas y colocandolas en la "Frigidaire Hydrator". Ademas, se puede dejar estas verduras en la "Frigidaire Hydrator" con la seguridad de que estaran frescas y conservaran su sabor hasta que sean usadas.

Los siguientes metodos se sugieren para el cuidado de algunos de los vegetales mas comunes. Estos metodos, sin embargo, pueden ser adaptados a casi todos los vegetales que pierden pronto su frescura.

Las lechugas deben ser recortadas, quitando todas las hojas exteriores asperas que estan dañadas y dejan que desear. Lave luego las lechugas en agua fria y coloquelas en la "Frigidaire Hydrator".—

FRIGIDAIRE CORPORATTON

Hielo por medio de la electricidad

Por J. H. ASHBAUCH

Jefe Ingeniero de Refrigeracion, Westinghouse Electric and Mfg. Co.

(Continuación del articulo del jueves, 31 de Octubre, 1935)

En el caso de que usted no conozca exactamente lo que es "vapor", permitame explicarle que es un "gas" que resulta del calentamiento del liquido. Por ejemplo, la evaporación es el vapor que viene del agua calentada. Usted ha obscivado esto, posiblemente. y ha visto como se evaporan burbujas en el aire. Si usted enciende fuego debajo de una caldera, el vapor se mantiene avivado. Si se apaga el fuego el agua se torna mas fria de lo que estaba antes y esto se debe a que el vapor desprendido se lleva al evaporarse sustancias que dan calor al agua.

El agua no es, el unico liquido de ningun modo, que existe. Para promover la evaporacion hay necesidad de alcanzar un calor de 212 grados en el termometro, para convertir el agua en vapor y no existe otro liquido que pueda tornarse en vapor a una temperatura tan baja como la que se requiere para evaporar el agua.

Volviendo a la 'batalla" en la nevera

Ahora volvamos para hacer un dibujo de nuestra nevera. El ropero esta bombardeando al hielo con sus aviones del calor." El hielo se torna en agua que se escurre y arrastra con ella el calor. La sopa en esta forma va perdiendo el calor para ir tornandose fria. El bloque de hielo a su vez se va terminando y haciendose cada vez mas pequeño.

Ahora, supongamos que nosotros colocamos nuestra sopa en distintas posiciones. En vez de un bloque de hielo, pongamos un pequeño tanque de metal en la caja con tubos de escape en cada lado. Pongamos una chimenea en uno de los tubos y luego vayamos vertiendo poco a poco en la chimenea un liquido que se convierte en vapor al menor contacto de calor de unos 14 grados o algo mas.

Aquello no es muy caliente, es verdad. Pero hay clases de liquido, como el Dioxido de Sulfuro que se evapora inmediatamente a la mas pequeña temperatura. Supongamos que este es el liquido que estamos vertiendo en la chimenea.

Que ocurre dentro del tanque

Ya hemos dicho que cuando por la accion del calor cualquiera materia se liquida o el liquido se torna en vapor, el calor es arrastrado afuera. Esto es exactamente lo que ocurre aqui, dentro de nuestro tanque. Las planchas de calor atacan el liquido de Dioxido de Sulfuro. Lo convierte en vapor, y el vapor se escapa por el otro tubo del tanque, arrastrando consigo el calor que queda en el tanque. Y mientras nosotros vayamos vertiendo liquido en la chimenea del otro lado del tanque, el vapor que se promueve al escaparse arrastra todas las particular de calor al escaparse por el otro tubo. Asi muy pronto nuestra taza de sopa se va enfriando desprendiendose de todas las particulas de calor que contiene. Y al enfriarse la bacteria que contiene queda adormecida por algun tiempo y se suspende el proceso de multiplicacion. La bacteria por este medio no se muere sino que queda inutilizada y mantenida en una zona de seguridad.

Contra el despertar de los germenes

Para parece que necesitamos dar nuevos pasos para que el proceso resulte mas practico. Ciertamente que nosotros nos cansariamos de estar levantados en el mismo sitio para ir vertiendo liquido. Y aun cuando dispusieramos de un gran tanque lleno del liquido facil de evaporacion para que vaya cayendo en el tanque, no resultaria siempre practico. Muy pronto el deposito de liquido quedaria agotado y tendriamos que reemplazarlo de la misma manera como lo hacemos con el hielo.

Pero supongamos que en vez de dejar que el vapor que lleva el calor se escape al aire, lo encauzamos hacia otro tanque, fuera de nuestra caja, y lo ventilamos para enfriarlo. Asi que el calor de la caja promueve su trasformación en vapor, el fresco del ventilador hara naturalmente que se torne de nuevo del vapor al liquido. Conectando luego la chimenea en este deposito de enfriamiento, podriamos hacer que este liquido pase dentro de la caja, para luego evaporizar y tornarse otra vez en liquido al llegar al tanque de enfriamiento, de esta suerte se mantiene un proceso continuo de transformación que preservara nuestra sopa del despertar de las bacterias.

Como si se sacara agua con una esponja

Este sistema es ni mas ni menos que sacar agua de una timba por medio de un esponja. En verdad si nosotros trataramos el calor de la caja como el agua de la timba y el liquido como una esponja seca, tendriamos una idea acabada del sistema. Dejamos la esponja en el agua y permitimos que la misma absorba toda la cantidad que aquella puede abarcar. Luego sacamos la esponja y exprimamos el agua fuera, y la esponja otra vez queda seca. Luego la ponemos otra vez en la timba y repetimos el procedimiento. Si nosotros repetimos la operación por algun tiempo, el agua de la timba quedara enteramente agotada.

Algunas cosas mas que añadir

Exactamente de la misma manera, este sistema deja que el liquido entre en el tanque. Se convierte inmediatamente en vapor y al escaparse por el otro tubo arrastra particulas de calor. Luego el vapor se saca fuera, hacemos luego que se desprenda del calor que lleva, para luego convertirlo otra vez en liquido que se vierte en el tanque para repetir el mismo procedimiento.

Ahora solo necesitamos añadir algunas cosas mas a nuestro sistema para perfeccionarlo. Debemos tener un pequeño tubo compresor para mantener el liquido y el vapor en continua circulacion y para ayudar en el procedimiento de convertir el vapor en liquido exprimiendolo por medio del ventilador. Necesitamos despues un condesador parecido a un radiador de automovil. El vapor despues de inhalar el calor que lleva se convierte en liquido Esta completamente libre del calor y dispuesto para hacer otro viaje al tanque.

Inventor del emparedado

La idea de usar emparedados deliciosos fué primeramente concebida por el Cuarto Conde de Sandwich que hizo de este modo inmortal su nombre.

Hay tres clases de esta creación: Sandwiches de Lunch o de picnic. Sandwiches toda comida. Sandwiches de té de la tarde.

Sugestiones generales

El pan para sandwiches debería ser lo bastante sólido para que al ser cortado no se estropee en pedazos; no deben ser demasiado los cortes. La mantequilla debe lo bastante suave para que se parrame sin romper el pan. S tiempo, mejor poner un poco crema. La mantequilla con se puede usar llanamente o me da en la fábrica. Todo esto damente condimentado con sal mostaza o unas gotas de limón

Economia de tiempo de traba

La refrigeradora elé ahorra gastos molestias

Ahora bien, si Vd. tiene frigeradora electrica puede rar su lista para el mercado la base del programa del m hacer practicamente todo el jo de ir al mercado por la na, en un dia facil que d sabado en la mayoria de l sos.

La carne que Vd. neces mantequilla, la manteca, los riales para la ensalada, y h leche y la crema se pueden var frescos en su refrigerador trica durante la semana. necesitaria molestarse tele do a las tiendas o yendo y de ellas. Cuanta incon cia y cuanto tiempo se ah

Y recuerde que su refrige electrica evitará el deterioro alimentos. La experiencia mostrado que esto solamente nifica una economía de much sos al mes para la generalid las familias.

Y otra vez, por tener una geradora electrica Vd. pued parar muchas cosas por ade y tenerlas listas para el ser llegar la ocasión. Es sorpren el tiempo que se economiza.

REFRIGERADORA ELECTRICA

(Con Regulador Automatico) (No Requiere Llama)

VENTA

La Manila Electric Company

Le Invita A Que Visite Su Nuevo Salon de Exhibicion en la Calle San Marcelino No. 134

y á que Inspeccione una Exposicion de Refrigeradoras Electricas Modernas

LA VENTA ESPECIAL COMENZO EL 1.o DE NOVIEMBRE —NO QUEDAN MAS QUE 15 DIAS

FRIGIDAIRE
H. E. Heacock Co.
Distribuidores Exclusivos
124 ESCOLTA

GENERAL ELECTRIC
General Electric (P.I.) Inc.
Distribuidores Exclusivos
13th and ATLANTA STS.
PORT AREA

WESTINGHOUSE
Western Equipment and Supply Co.
Distribuidores Exclusivos
117 T. PINPIN

M.E.C.D. 2016

El pueblo filipino se lo merece, dice Murphy

UNAS FRASES DE ELOGIO AL PAIS, DEL GOBERNADOR

Expresa su profunda gratitud a los filipinos "por su ardiente cooperación"

La comprension y la simpatia demostrados por el pueblo filipino en sus instituciones democraticas y su actitud en la participacion y direccion de sus propios asuntos le dan todo derecho para disfrutar de la mayor medida de gobierno propio que se le ha concedido, declara el Gobernador General Frank Murphy en un mensaje que ha dado en el mismo dia de dejar el cargo de Jefe Ejecutivo de estas islas.

"En este dia,—dice el gobernador Murphy—el primero del nuevo y el ultimo del antiguo regimen, me complazco en reconocer que una gran bendicion ha descendido sobre un pueblo que la merece. El "Commonwealth" da a los filipinos una medida de gobierno propio, no conocida hasta ahora en el Extremo Oriente. El pueblo filipino ha conquistado este derecho, demostrando un conocimiento de las instituciones democraticas y una aptitud para tomar parte y administrar sus propios asuntos.

"Los americanos comparten con sus amigos filipinos este dia el regocijo y la felicidad, como si fueran suyos propios. Para los americanos significa que se ha cumplido honrosamente un compromiso sagrado.

"No puedo permitir que la ocasion pase a la historia sin expresar mi profunda gratitud al pueblo filipino por su amistad y su ardiente cooperacion con nosotros en nuestros esfuerzos conjuntos hacia un gobierno sano, ordenado y justo—lo cual es practicamente beneficioso para el pueblo filipino y por tanto redunda en credito para los americanos.

"Confio en que el nuevo gobierno, frente a enormes tareas y grandes responsabilidades, sabra encararlas con habilidad y coraje.

"Tiene la suerte de embarcarse en la gran aventura de constituir su propia nacionalidad con un presupuesto equilibrado, una conciencia social despierta y en medio de una atmosfera de paz y buena voluntad."

Murphy jura su cargo

El Gobernador General Frank Murphy fotografiado ayer tarde en Malacañang en el momento de prestar juramento ante el Magistrado de la Corte Suprema George A. Malcolm, como Alto Comisionado de los Estados Unidos en Filipinas. Estaban presentes en el acto, el Vice-Presidente de los EE. UU. John Nance Garner, el diputado Manuel Roxas, C. M. Hoskins, Mrs. Marguerite Murphy Teahan, Walter J. Robb, juez George Murphy, Comandante George C. Dunham, General Creed F. Cox, Procurador general auxiliar Jose P. Melencio y el Speaker Quintin Paredes.

Tambien lo hacen Jones, Hester y Kemp

El Gobernador General Frank Murphy prestó juramento como Alto Comisionado de los Estados Unidos en Filipinas, a las 4:20 de la tarde de ayer en Malacañang, ante un grupo de invitados, entre los cuales estaba el electo Presidente de la Mancomunidad, Manuel L. Quezon, el Vice-Presidente Sergio Osmeña, el Vice-Presidente de los Estados Unidos John N. Garner, el Secretario de Guerra George H. Dern y el Speaker Byrns. El juramento fué administrado por el Magistrado George A. Malcolm.

Murphy prestó juramento sobre una biblia regalada a él por su madre cuando tenía dieciseis años de edad, con motivo de haberse graduado de la high school en 1908. Sobre esta misma biblia prestó su juramento cuando asumió el cargo de Gobernador General de Filipinas.

Inmediatamente después del juramento de Mr. Murphy, el Auditor Insular, J. Weldon Jones, juró ante el mismo magistrado el cargo de consejero financiero del Alto Comisionado, juntamente con Edward Kemp, consejero legal y E. D. Hester como consejero auxiliar en finanza. Todos estos han sido nombrados para dichos puestos por el Presidente de los Estados Unidos.

El Gobernador General y sus nuevos consejeros han recibido cordiales felicitaciones de los que acudieron al acto. Estaban invitados al acto el Comandante General Frank Parker, los miembros del Gabinete, los senadores y representantes de los Estados Unidos y altos oficiales del ejército y de la armada.

Después de las ceremonias los invitados fueron obsequiados con un 'party' por Mrs. Marguerite Murphy Teahan. Los miembros del 'staff' del nuevamente nombrado Alto Comisionado, se compondrá casi enteramente de los mismos consejeros y ayudantes que le han ayudado mientras ejercía el cargo de Gobernador General. Los miembros del 'staff' empezaron a trasladarse desde ayer a su residencia provisional en el Elks Club.

El Alto Comisionado Murphy y Mrs. Teahan, serán huéspedes del Presidente Quezon en Malacañang hasta el 19 de este mes en que esperan poder salir para Baguio, donde el Alto Comisionado tendrá provisionalmente sus oficinas, hasta que se termine la construcción de un edificio exclusivo para el Alto Comisionado en Manila.

ellos, a la cabeza de los chicos de la delegación de la prensa, asistirán ciento por ciento al ágape.

Al Valencia, la fuerza motriz de la asociación, ha dado informes de que el Rev. Samuel Stagg, conocido predicador de Manila va ha hablar en dicha ocasión y su tema será: "La Mancomunidad y los Reporters—Por que estos últimos deben ser cebados".

banquete de la prensa, el domingo

Dejad el asunto de mi toma de sesión y prosigamos con el del paquete del "Manila Press Club" el domingo que viene."

Esta declaración vino directamente del primer Presidente del Gobierno del "Commonwealth" Manuel L. Quezon cuando fué entrevistado por un grupo de periodistas y en el momento en que estos le extendían la enhorabuena. El paquete de los periodistas el domingo por la noche en el Manila Hotel y que tanto interés está despertando corresponde a la segunda cena anual de los miembros del Manila Press Club".

Tommy Harris, gerente de la Radio Manila "radio-difusionara" la cena por medio de "remote control". De la alcaldía de Manila ha emanado muy buenas nuevas con este acontecimiento. Dicen los optimistas que el Alcalde Posadas va a expedir una proclama de emergencia declarando la noche del domingo la "Noche del Manila Press Club".

Los decanos de la prensa americana Marlene Pew, de "Editor and Publisher" y William Allen White de la "Emporia Gazette" han declarado enérgicamente que

Más horas estara abierto el Aquarium

Para conceder una oportunidad a todos los que han venido de provincias para presenciar las ceremonias de la inauguracion el domingo, la Oficina de Ciencias ha decidido mantener abierto mas horas, desde el 13 al 20 de este mes, el "Aquarium" situado en la calle General Luna, Intramuros, segun una carta-circular firmada por el Director Angel Arguelles de dicha oficina.

Durante el periodo de tiempo mencionado arriba, el Aquarium estara abierto desde a las 8:00 a. m. hasta a las 12:00 del mediodia y desde a la 1:00 p. m. hasta a las 9:00 de la noche. Una nueva coleccion de peces, reptiles, pajaros y mamiferos se esta exhibiendo actualmente en el Aquarium.

DEBUCHI TEME DIFICULTADES PARA FILIPINAS

Admite que aqui predominan ciertos prejuicios sobre intenciones del Japón

(De la "Associated Press")

Tokio, 14 de noviembre.—Las Islas vecinas del sur, más cercanas al Japón, Filipinas y las Islas Holandesas tienen definitivamente miedo de hallarse en el camino de un programa japonesa de expansión hacia el sur, informó Katsuji Debuchi, ex-embajador en Washington a su regreso a Tokio después de un largo viaje oficial por los mares del Sur.

El enérgico y jovial diminuto diplómata que sostuvo su cargo en Washington durante cinco años (1928-1933) y que por dos años luchó con la imposible misión de conseguir que el gobierno de los Estados Unidos asumiese una actitud de comprensión y simpatía hacia la expansión japonesa en el continente Asiático, regresó de una misión oficial "de buena voluntad" en Filipinas, Nueva Zelanda, Australia y las Indias Holandesas.

Declaró ante los periodistas japoneses que los caudillos en Filipinas, que pronto va a emanciparse del yugo—y también separarse de la protección militar—de los Estados Unidos, y en las Indias Holandesas donde el poder naval y militar de Holanda no puede ni en mucho colocarse frente al creciente poderío del Imperio japonés, "obran con ciertas reticencias hacia la política del Japón de avanzar en el sur del Pacifico."

"Exagerados puntos de vista sobre nuestra expansión en los mares del Sur controla a la opinión pública en Filipinas y la isla imperio de Holanda; parece prevalecer allá una mala inteligencia", dijo Mr. Debuchi, dando a entender que el Japón no abriga intención alguna de causar daño a sus vecinos morenos en el curso de conquista del poder en el oceano del este.

En Australia y Nueva Zelanda, algunos miles de millas más lejanas, Debuchi halló amistad hacia el Japón con "todas las anteriores incomprensiones producidas por nuestra política en Manchuria, eliminadas."

La intranquilidad que prevalece en las posesiones americana y holandesa, según descubrió Debuchi, está basada principalmente en "una mala interpretación relacionada con los fines que abriga el Japón en su política continental" —refiriéndose a la conquista de Manchuria, la erección del protectorado japonés en Manchukuo y la firme penetración de la influencia económica y política del Japón en el Norte de China.

U. S. LIFE INSURANCE CO.

Fundada en 1850
en la Ciudad de Nueva York

Anuncia la Apertura de su Sucursal en Manila

UNITED STATES LIFE INSURANCE COMPANY
—Henry Moir, Presidente

Oficina Central:
101 Fifth Avenue
Nueva York, E. U.

Gerentes Generales

ELIZALDE & CO., INC.

DEPARTAMENTO DE SEGUROS

Muelle de la Industria, Manila

EL CUTIS TRIGUEÑO NO TIENE POR QUÉ SER PÁLIDO

Con frecuencia vemos el cutis de las trigueñas perder su brillo y su matiz, volviéndose pálido y sin vida... el fin de la belleza.

Pero ésto no tiene por qué sucederle a Vd.

Pond's hizo analizar el color del cutis de 200 jóvenes con un instrumento óptico. Se descubrió que la belleza del cutis de las rubias se debe a tonos de azúl brillante y el encanto de las trigueñas a tonos de verde vivo invisibles a simple vista.

Pond's entonces combinó estos colores de manera invisible para producir los nuevos matices del Polvo Facial Pond's—matices tan halagadores y tan distintos a todos los que Vd. habrá usado hasta aquí, que producirán un aspecto nuevo y encantador en su persona.

Seis matices—desde 25 ctvos.

Productores de Cremas Pond's

Copyright, 1935, Pond's Extract Company

EN EL RADIO

EXCURSION MUSICAL CON LISTERINE

Visita mitica a los centros musicales del mundo. Un país diferente cada semana.

KZRM

Esta Noche a las 8:00 p. m.

PRESENTADA POR LA CREMA DENTIFRICA LISTERINE

EL CAFÉ HILLS BROS. dá mas tazas de riquisimo café por cada libra.

La manera de apreciar el valor del café es tomándolo. Y cuando Vd. usa el Café Hills Bros., cada taza que bebe tiene un sabor y una bondad que no los tiene ningún otro café.

Fijese en la figura del Arabe en la lata.

SUCURSALES EN:
Vigan
Dagupan
Baguio
San Fernando
Cabanatuan
Iloilo
Bacolod
Cebu

RED STAR AUTO STORES
666 RIZAL AVE. PHONE 2-36-47

TODOS LOS PRECIOS SON NETOS

BATERIAS "RED STAR"

Cuando Ud. compra una bateria, lo que necesita es su FUERZA. Los dueños de Baterias Red Star saben que ellos obtienen mas del 100% sobre su inversion en una planta de fuerza motriz Red Star. Por eso se venden mas baterias Red Star que de otras marcas. Las Red Star rinden servicio y satisfaccion hasta mucho despues que sus garantias hayan terminado—las cuales incluyen carga GRATIS en cualquier tiempo durante el termino de la garantia—con bateria de servicio gratis cuando sea necesario. Solo hay un gasto en relacion con la bateria Red Star—el precio de costo. Ni un centavo se gasta por su mantenimiento. Mientras esta en vigor, la garantia se encarga de eso.

"RED STAR" Garantizada por 18 Meses ₱16.50

"DIAMOND" Garantizada por 12 Meses ₱10.50

"DIXIE" Garantizada por 6 Meses ₱8.70

Ud. Obtiene Mas Valor Por Su Dinero Aqui

MANGUERA DE JARDIN
La manguera apropiada para el GARAGE
De goma de excelente calidad, ½" de diametro—gruesamente moldeada, doble trenza. De buen grado, con cubierta acanalada, resiste la presion ordinaria de 565 libras. Viene con acopladuras de bronce, completa.
25 piés ₱4.95

"BUMPER STOPS" No. 3247
Forjados a martinete, bien acabados en cromio. Resistentes, no se doblan ni se rompen. Armonizan con el nuevo estilo aerodinamico de los coches.
El Par ₱3.60

VENTILADORES ELECTRICOS
Son un accesorio deseable para los coches cerrados durante los dias calurosos. Hechos como los ventiladores grandes con hojas encerradas en alambre para proteccion. Hermosamente acabados en metal plateado. Una ganga a este precio.
Cada uno ₱7.50

BOCINAS ELECTRICAS No. 33
Elegantes en apariencia con un tono musical claro y penetrante. Una ganga al precio marcado. Completas con alambre y boton de bocina—instalada.
El Par ₱12.50

COJINCILLOS PARA PEDAL AJUSTABLES
De caucho moldeado 2¾" por 3¾". Con sujetadores firmes. Ajustables para adaptarse a todos los coches.
Cada uno ₱0.75

Defensas contra el LODO No. 3241
Estas defensas contra el lodo se ajustan facilmente a su coche, se adaptan a todo tipo de tapalodo. Si desea proteger sus defensas contra el lodo y la suciedad lanzados hacia atras, use estos accesorios.
El par ₱2.40

ARMAZONES PARA PLACAS DE LICENCIA
Realzan el aspecto del coche delante y detras.
Se ajustan firmemente a las placas por medio de ocho sujetadores. Todos los pernos ocultos.
Cada uno ₱3.00

"STEP PLATES" No. 3118
Estos protegen sus estribos a un costo moderado.
Cada uno ₱1.20

PINTURA BLANCA "WHIZ" para GOMAS
Sirve un doble objeto—proteger sus gomas y dar mayor realce al aspecto de su coche. Ud. habra visto automoviles costosos con sus gomas relucientes en blanco! Es la pintura Whiz blanca para gomas. Obtenga una lata hoy!
Lata ₱1.05

"Cuando necesite cambiar de gomas adquiera una FISK"

Una goma Fisk le hara disfrutar de toda la fuerza de su coche de motor sin temor a ningún entorpecimiento por neumáticos. La Fisk tiene de 10 a 20 por ciento mayor contacto con el camino que otras gomas. Esto quiere decir mayor seguridad contra los ladeos y resbalamientos y consecuentemente mayor millaje al fin y a la postre.

4.50 x 20 ₱9.78
4.75 x 19 ₱10.80

M.E.C.D. 2016

LA VANGUARDIA

DIARIO FILIPINO INDEPENDIENTE

Consagrado a la defensa de los derechos e intereses del pueblo filipino

EDITADO POR LA "TVT PUBLISHING CORPORATION"
Directores Asociados
PEDRO AUNARIO (Editoriales) — FRANCISCO RODRIGUEZ (Informaciones)

MIEMBRO DE LA ASSOCIATED PRESS

La "Associated Press," es la unica autorizada a reproducir despachos periodisticos acreditados o no a ella y publicados en este periodico. Tiene el mismo derecho sobre las noticias locales que aparecen en este periodico. Los derechos de reproduccion de despachos especiales tambien quedan reservados.

OFICINAS: Edificio TVT Calle Florentino Torres, Santa Cruz, Manila. Apartado de Correos No. 775.
Telefono 2-11-34 con comunicacion con todos los departamentos.
Oficina en Nueva York 38 West 42nd Street, Tel. Pennsylvania 6-14-85.

(Registrado en la Oficina de Correos en Manila como correspondencia de segunda clase el 19 de Febrero de 1910.)

PRECIOS DE SUSCRIPCION:

En Manila—al mes	₱1.50
En el extranjero—al año	40.00
En Provincias:	
Al mes	1.50
Trimestre	4.50
Semestre	8.00
Un año	15.00
Sabatino—al año	5.00

(Pago Estrictamente por Adelantado)

NOTAS EDITORIALES

UNIDOS OTRA VEZ

EN la nueva etapa de nuestra vida política, que ya hemos indicado, el país ve de nuevo unidos a los dos caudillos que laboraron juntamente en la paz por la libertad, el Presidente Quezon y el Vice-Presidente Osmeña. Ellos, con sus colaboradores, fueron los responsables principalmente de la formación de la presente estructura de nuestro gobierno interior de acuerdo con las disposiciones de las anteriores leyes orgánicas que rigieron en nuestro país. Ellos trabajaron con fé y devoción por obtener para el pueblo todas las conquistas de la autonomía filipina, para la afirmación de nuestra personalidad.

Dios bendiga al Presidente y al Vice-Presidente de nuestro Commonwealth, y les ilumine en su visión del futuro para el feliz cumplimiento de nuestras ambiciones nacionales.

SERIA COSTOSO

LA nueva política anunciada por el departamento de hacienda de que en lo futuro el gobierno no estará dispuesto a reintegrar el dinero pagado por unos impuestos bajo protesta, sin una orden prévia judicial, puede ser buena desde el punto de vista de los intereses de la hacienda pública, o del tesoro, pero no, si se la mira por el lado de los intereses del comercio en general.

Esa política obligaría a las casas comerciales protestantes a entablar un litigio ante los tribunales contra el gobierno, y ya se sabe lo que cuesta un pleito para los negocios—sobre todo los pequeños negocios—que estan luchando con muchas dificultades dentro de la presente crísis económica.

Lo más conveniente es dejarse guiar por el sentido de equidad administrativa, y buscar un arreglo o compromiso, si se quiere, y sólamente en caso de completo desacuerdo entre ambas partes, el asunto debe plantearse ante los tribunales. Esta es nuestra opinión.

EL COMMONWEALTH

(Continuación de la página 1)

tablecimiento del Senado, por virtud de la ley Jones. Podemos abarcar con una sóla mirada el período que se encierra en ese capítulo, y comprender la labor que americanos y filipinos han realizado juntos para llevar a cabo la magna empresa de nuestra nacionalidad.

Esa labor—tenemos que confesarlo honradamente—no ha estado libre de esas desavenencias inherentes a todo cambio brusco de situación, como el producido por el traspaso del régimen militar al régimen civil; pero, tales desacuerdos más bien sirvieron de estímulo para que ambos pueblos hicieran todo el esfuerzo posible de comprenderse mutuamente y cimentar sus relaciones sobre la base de un porvenir mejor y más permanente.

Tal es el resultado glorioso y constructivo a que hemos llegado en este día memorable digno de grabarse en piedra blanca, después de los heroicos sacrificios de los que cayeron durante la noche, y de grandes luchas y dificultades.

América, puede decirse con verdad, es quien ha escrito y llenado con sus manos una gran parte de las páginas de ese capítulo admirable, porque era ella en definitiva quien asumía la responsabilidad ante el gobierno de Washington de todo lo que nuestros caudillos pudieron y supieron hacer acertadamente en cooperación con la política liberal determinante de la soberanía en estas Islas y el espíritu impreso en sus instituciones.

Pero, desde esta fecha en que el cambio de decoración política es transcendental, y la etapa para la jornada final está marcada, manos filipinas serán las que escribirán el nuevo capítulo que se abre ante nuestros ojos en medio de una atmosfera de la mejor buena voluntad, llena de promesas y nobles esperanzas.

Todo buen ciudadano filipino debe sentir de lleno sobre su conciencia el peso de la nueva responsabilidad que América coloca en nuestras manos.

Sabrémos sobrellevarla sin miedo, moralmente fuertes, si estamos unidos en el esfuerzo, y prestos a dar nuestra ayuda desinteresada al primer Presidente de nuestro Commonwealth, en su difícil tarea de vencer las serias dificultades del camino, y hacer de Filipinas un pueblo digno y lleno de fé y de confianza en su propio destino.

Para América, toda nuestra eterna gratitud con motivo del nacimiento feliz del nuevo régimen, por la lealtad y el honor con que ha cumplido con sus más sagrados compromisos de libertad para con los filipinos.

Pilotos americanos abriran el camino de la aviación en China

(De la "Associated Press")

Shanghai, 14 de Noviembre—Los pilotos americanos abrirán el camino para la primera comunicación aérea regular de China con un pais vecino, según se ha revelado este dia al anunciarse los planes para el establecimiento de una linea aerea entre Canton y Hanoi, Indo-china francesa.

La nueva linea suministrara un enlace entre la nueva ruta transpacífica de la Pan American Airways y el actual servicio Hanoi-Paris que explota Air France.

Los planes para la inauguracion de la nueva ruta se atienen a un convenio franco-chino recientemente firmado, no obstante los informes venidos de Tokio de que las autoridades japonesas protestaran contra la decision de China de no aprobar un enlace aéreo China-Japón.

El gobierno ha confiado a la China National Aviation Corporation, en que tiene puestos la Pan American Airways intereses considerables, la tarea de hacer los vuelos de ensayo entre Canton y Hanoi, con pilotos americanos.

El convenio prescribe que la nueva linea será controlada por el gobierno chino. Va a abrirse dentro de unos tres meses.

Con el convenio se fija un precedente que podria entrañar importancia para las negociaciones de la Pan American en relación con una estación o base terminal para la ruta trans-pacifica en o cerca de Canton.

EL PAPA PIDE QUE SE APLACEN LAS SANCIONES

El gobierno etiope denuncia que los italianos estan violando a las monjas

(De la "Associated Press")

Roma, 14 de noviembre.—A cuatro dias antes de a la aplicacion efectiva de las barreras economicas contra Italia, se ha llegado a saber hoy que el Papa Pio XI esta tratando de conseguir el aplazamiento de la medida, en interes de la paz mundial.

Sin embargo, a pesar de las gestiones papales, es casi unanime la creencia de que el boicoteo economico de las naciones que integran la Liga contra Italia entrara en vigor el dia señalado, lunes, 18 de los corrientes.

Sabese, por otro lado, que el premier Mussolini esta planeando la politica de "ojo por ojo, y diente por diente" contra los paises que tomen parte activa en las sanciones planeadas.

Se ha dicho que el papa confia en que la dilacion de la efectividad de las sanciones, impuestas por los miembros de la Liga de las Naciones en relacion con la campaña italiana en Etiopia, ahorraria un gran desastre economico y aumentaria las posibilidades de arreglo de la guerra en el imperio africano.

Los italianos acusados de violar a monjas

En Addis Abeba, el gobierno etiope, ha denunciado en un comunicado oficial a las fuerzas invasoras italianas, diciendo que estas estaban violando a las mujeres etiopes, incluyendo a las monjas y esposas de los sacerdotes.

El comunicado dice que Adowa, Aksum, Adigrat y Abbagarina han sido ocupadas por las tropas italianas. Al mismo tiempo desmiente, por infundada, la alegacion italiana de que los etiopes rindieron dicha aerea.

Italia compra camellos para la campaña

En Aden, los observadores extraoficiales dan cuenta de que Italia esta comprando grandes numeros de camellos en la India para usarlos en la campaña del interior rugoso y escarpado de Etiopia. Tambien se dice que Italia esta adquiriendo centenares de camiones de motor en Aden.

Trescientos etiopes mueren en una batalla

En Foma, un comunicado oficial del gobierno italiano dice que trescientos nativos y un blanco no identificado fueron muertos entre los abisinios; 17 italianos hallaron la muerte y 63 resultaron heridos en una batalla reciente.

El comunicado italiano que fue expedido como un despacho recibido del General Emilio de Bono, añade que "el primer cuerpo del ejercito continua su avance de conjuncion con la columna Danakil en su accion que trata de consolidar el limite este de la planicia de Tigre. El cuerpo nativo militar esta prosiguiente sus operaciones para la ocupacion de Gheraloa.

Italia ya ha capturado 5,874 millas de territorio

De Makale, Etiopia, comunica que Italia habia adquirido 5,874 millas cuadradas de territorio etiope con la anexion de la provincial oriental de Tigre. La adquisicion abarca todo el territorio ocupado por los italianos en el frente de Eritrea.

En Paris, se ha dicho de fuentes autorizadas que Gran Bretaña y Francia han acordado contestar a la protesta de Italia contra la aplicacion de sanciones, aduciendo las mismas razones que ellas formularon antes al explicar la aplicacion de las sanciones.

Columna italiana sorprendida por una emboscada

(Servicio Transoceanico)
Exclusivo a "La Vanguardia"

Addis Abeba, 14 de noviembre.—Un contingente abisinio de asalto que operaba detras de las lineas italianas ha tendido una emboscada a una columna italiana de provisiones, ocupando 81 mulas y cien rifles, mas grandes cantidades de municiones, según un anuncio oficial publicado aqui este dia.

Se dice que casi toda la escolta italiana fue muerta, logrando muy pocos escaparse.

Todos los países enviarán su respuesta a Italia

(De la Agencia Reuter)

París, 14 de noviembre.—Como resultado de las recientes conversaciones habidas aquí entre el premier Laval y el embajador inglés Sir George Clerk, se tiene entendido que se ha acordado que ya no hay tiempo de reunir a las potencias sancionistas de la Liga en Ginebra para redactar una contestación a la nota de protesta italiana contra la imposición de sanciones económicas.

Las potencias, por tanto, conferenciarán entre sí diplomáticamente con vistas a redactar contestaciones idénticas, demostrando así su solidaridad.

Ningun material para los enemigos de Italia

Roma, 14 de noviembre.—El gobierno ha decidido este día no publicar en lo futuro ningun documento ni estadísticas que pudieran ser utilizados por los "enemigos de Italia".

Se cree que la orden abarca hasta los informes del Tesoro y del Banco de Italia.

Severa derrota etiope

Roma, 14 de noviembre.—Una severa derrota de los abisinios en un combate encarnizado en el frente Somali es el detalle más destacado que se consigna en los despachos recibidos del General Emilio de Bono desde el Africa Oriental, segun un boletin oficial de este día, el cual dice que el enemigo ha sido reforzado por mil tropas regulares, pero que tuvo que retroceder, dejando 300 muertos en el campo, uno de los cuales es un europeo no identificado. Han sido ocupadas numerosas ametralladoras y otros equipos.

Las pérdidas italianas son un oficial, otro sin comisión de servicio y 16 soldados, incluyendo uno blanco, muertos. Un oficial y 61 soldados resultaron heridos.

Mientras tanto, segun despachos venidos de Makale, tomado por los italianos hace una semana, el General De Bono se ha anexionado formalmente la provincia de Tigre en nombre del rey Victor Manuel. La ceremonia ha sido magnífica, rodeado el General de Bono, de un lado, por Ras Gugusa, el jefe abisinio que desertó a las filas invasoras, y de otro, por el conde Ciano, yerno de Mussolini, que está prestando servicios en el cuerpo de aviación italiana.

Actualmente, Italia ocupa 12,000 millas cuadradas de territorio abisinio.

Asesinos llama Etiopia a soldados italianos

Addis Abeba, 14 de noviembre.—Contestando a las pretensiones italianas de traer la paz y el orden a las áreas ocupadas de Abisinia, el gobierno etiope ha expedido este día un comunicado, diciendo que "la supuesta liberación de 16,000 esclavos en nuestros territorios es falsa. No hay en conjunto 16,000 esclavos en todo Tigre, solo una parte de la cual ha sido ocupada por los italianos".

El comunicado afirma que los ejércitos italianos, que pretenden realizar una misión civilizadora, "están obrando como asesinos contra una población civil, especialmente las mujeres y niños".

Shanghai presa de panico ante los rumores de un inminente ataque nipon

(De la "Associated Press")

Shanghai, 14 de noviembre.—Una situación casi rayana en pánico ha prevalecido en la sección china de Chapei, en Shanghai, esta noche, al propagarse como un incendio forestal los rumores de un inminente ataque japones en todo el distrito.

A pesar de las rotundas declaraciones hechas por las autoridades japonesas, negando que las fuerzas de infanteria marina japonesa ocuparian la ciudad, a causa de los recientes incidentes, miles de familias chinas se apresuraron a liar sus bartulos, agravando el exodo de los refugiados a los distritos en que preponderan los extranjeros. El exodo ha venido desarrollandose mas o menos intensamente desde que fue asesinado el marino japones Nakayama, alegando los japoneses que el matador era un chino.

El exodo a la Colonia Internacional esta noche ha rivalizado con el primer movimiento como de panico, a raiz del asesinato. Todos los caminos principales que conducen a la Colonia Internacional y la concesion francesa se ha llenado de rickshas, carretones y taxis, cargados de gente. Los hoteles y casas de vecindad estan haciendo su agosto, admitiendo a los refugiados.

Los esfuerzos de las autoridades para mitigar el temor publico han sido futiles ante los incesantes rumores de que las fuerzas de infanteria marina iban a ocupar la ciudad.

En Nanking, el gobierno japones ha advertido a las autoridades chinas que es necesario que se cumplan las promesas del gobierno chino sobre la supresion de las actividades anti-japonesas en toda China. El representante japones, consejero de la embajada Y. Suma, ha citado los ultimos incidentes en Shanghai. Informo al ministro de Comunicaciones de China que los japoneses creen que la negociación secreta china del pacto aereo Canton-Hanoi es un quebrantamiento de la buena fe, en vista de que las negociaciones aereas sino-japonesas todavia estan entablandose.

El artista Clarke Gable se separa de su esposa

(De la "Associated Press")

Los Angeles, 14 de noviembre.—El "Times" publicará mañana que Clark Gable, el famoso actor cinematográfico, y su esposa se han separado y piensan entablar una acción legal inmediatamente para obtener divorcio.

Gable no ha querido comentar la noticia y por otro lado, no se ha podido obtener una entrevista con su esposa, dice el periódico.

CLARK GABLE

Informacion Cablegrafica

EGIPTO

Un muerto y mil egipcios arrestados en Cairo

(De la "Associated Press")

Cairo, 14 de noviembre.—Los policias ingleses han dado muerte a una persona y dado caza a mil egipcios este día, cuando una turba, armada de palos, avanzaba a Cairo, procedente de Giza.

En los disturbios estudiantiles de ayer, durante los cuales fueron denunciados "opresores ingleses", tres personas murieron y 147 resultaron heridas. Los desórdenes fueron la nota característica de la celebración del Día de la Independencia Egipcia.

INGLATERRA

El ex-Premier MacDonald inseguro de su elección

(De la "Associated Press")

Londres, 14 de noviembre.—Se cree que en las elecciones generales parlamentarias de este día los conservadores tendrán una mayoría de 150. Se dice que la posición del ex-premier MacDonald es insegura. Se le acusa de haber desertado del Partido Laborista.

Bautizo del hijo del Duque de Kent, el 20

(De la "Associated Press")

Londres, 14 de noviembre.—Se ha anunciado este día que el hijo infante de los Duqueses de Kent será bautizado en el Palacio de Buckingham el 20 de los corrientes.

Se cree que el niño se llamará Eduardo Jorge Nicolas Patricio.

VENENOS ACIDOS

Riñones inactivos permiten que venenos ácidos se acumulen en el organismo, causando dolor de espalda, renguera, dolores reumáticos lumbago, etc. Para restablecer la actividad normal de los riñones tome las PILDORAS DE FOSTER—un diurético estimulante que ayuda eficazmente en la eliminación de desechos impuros. Este bien conocido remedio ha tenido éxito por 50 años y merece un ensayo por todo paciente de los riñones.

Cada píldora contiene: Nitrato Potasio 0.024 Gm., Resina 0.024 Gm., Hojas Uva Ursi 0.048 Gm., Ext. Uva Ursi 0.012 Gm., Aceite Esencial Conc. Bayas Enebro 0.002 Gm., Aceite Esencial Rect. Trementina 0.004 Gm.

Lea LOS ANUNCIOS

EL REY JORGE YA HA SALIDO PARA ATENAS

Entre explosiones de hurras y vivas se embarca el monarca griego

(De la Agencia Reuter)

Londres, 14 de noviembre.—Gran importancia se ha concedido este día a la marcha del rey de Grecia, de retorno a su pais, para volver a ocupar el trono después de once años de destierro.

Tres hijos del rey Jorge de Inglaterra, el Principe de Gales y los duques de York y de Kent, estuvieron en la Victoria Station para despedirle, asi como el secretario del Exterior Sir Samuel Hoare, los embajadores de Francia y Belgica y dos personajes vestidos de negro agregados a la iglesia griega.

El tren salio entre explosiones de hurras y vivas lanzados por los griegos que también se reunieron en los andenes para tributar un homenaje de despedida al monarca.

En un mensaje exclusivo a la agencia Reuter, el Rey Jorge agradece al pueblo ingles la hospitalidad a el demostrada en todos los años que duro su exilio.

Se declara legal la 'pequeña NRA' del carbon

(De la "Associated Press")

Louisville, Kentucky, 14 de noviembre.—El juez federal Elwood Hamilton ha dictaminado que la ley Guffey sobre el carbon es constitucional en una decisión dictada este día, diciendo que el Congreso tiene facultades para regular los jornales y salarios en cualquiera industria que, a su juicio, afecta al comercio inter-estatal.

El juez Hamilton ha sostenido que los juzgados no tienen poderes para enmendar tal juicio o conclusión, si los hechos lo abonan.

La decisión viene a ser la primera decisión completa sobre la ley Guffey, aprobada en las últimas sesiones del Congreso, que establece una "pequeña NRA" para la industria carbonera. Diecinueve compañías en demandas promovidas impugnan la facultad del gobierno para tomar tal acción.

Más azucar llega a los Estados Unidos

(De la "Associated Press")

Washington, 14 de noviembre.—La Administracion de Ajustes Agricolas ha informado este dia que 4,364 613 toneladas cortas de azucar mascabado, sin polarizacion final, habian entrado en los Estados Unidos para fines de consumo durante los primeros diez meses de este año.

El azucar ha venido de Cuba, Filipinas, Puerto Rico, las Islas Virgenes y Hawaii.

La AAA ha anunciado que Cuba habia agotado su cuota y que los balances de otras cuotas hasta el primero de noviembre eran:

Filipinas, 14,638; Puerto Rico, 14,950; Hawaii, 44,374; y las Islas Virgenes, 2,849.

¿Irritable?
¡Atiéndase en seguida!
El higado y las vías digestivas entorpecidas causan irritabilidad.
Tome un vaso de ENO cada mañana al levantarse y disfrute mejor salud, alegre disposición, buen apetito.
TOME ENO SAL EFERVESCENTE DE FAMA MUNDIAL
Formula de acuerdo con la Oficina de Ciencias de las Islas Filipinas, 48 por ciento de Acido Cítrico 52 por ciento de Bicarbonatos de sodio y potasio. Fabricada de acuerdo con el proceso especial de J. C. ENO, Limited.

LABORATORIO GUZMAN
ARISTON DE GUZMAN, Patologo
(Licenciado por la Junta Examinadora Medica, Certificado No. 1, y Prod. Biologicos, Cert. No. 2, Gobierno de las Islas)
ANALISIS de Sangre, Orina, Esputo, Heces fecales, Pus, Derrames, etc.
PRODUCCIONES de vacunas Autoctonas. EXAMEN ULTRA-MICROSCOPICO (Dark-Field) de los chancros.
REACCION de Wassermann, Kahn, Widal, etc., etc.
Tel. 2-64-08, 325-27 Kneedler Bldg., 220 Carriedo, Manila.

La ciencia moderna ha descubierto que continuamente se reúnen en los dientes millones de gérmenes, formando manchas feas que no pueden quitarse con dentífricos ordinarios. Por eso es que decimos . . . empiece usted a usar Kolynos. Muy pronto se le pondrán los dientes más limpios, más blancos y más atractivos de lo que usted creía fuese posible.

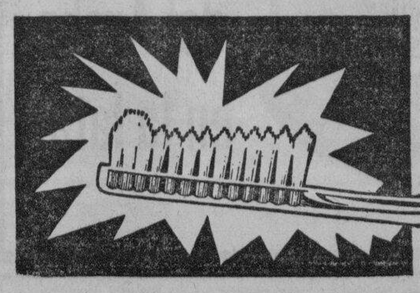
La rápida acción embellecedora de Kolynos se debe a dos razones. Primera, Kolynos contiene los agentes detersorios y pulidores reconocidos de la ciencia; y segundo, el poder antiséptico necesario para destruir los millones de gérmenes que afean los dientes y causan la caries dental. Empiece usted a usar Kolynos.

CREMA DENTAL KOLYNOS

deseamos
toda suerte de venturas y exitos al
NUEVO GOBIERNO
de la
MANCOMUNIDAD FILIPINA
uniéndonos cordialmente al regocijo general del Pueblo por tan trascendental acontecimiento nacional.
Queremos hacer presente, por otra parte, nuestro sincero agradecimiento al publico que viene patrocinando nuestros Teatros lo cual hace que hagamos todo lo posible para proporcionarles un SERVICIO MUCHO MEJOR ofreciéndoles las mas selectas Películas tanto del extranjero como de nuestro país
EASTERN THEATRICAL CO., INC.
Gerentes Generales de los Teatros-Cines
CAPITOL Y FOX

Dedicamos un cariñoso saludo al
NUEVO GOBIERNO FILIPINO
y...
aprovechamos esta ocasión para ofrecer al Publico en general y a los de Provincias en particular nuestra extensa y variada existencia de ARTICULOS DE CUERO.
RIU HERMANOS, INC.
623 Escolta, Samanillo Building, Manila.

¡AL FIN . . . *cerdas que no se caen!*



● He aquí la mejora más notable en muchos años en la fabricación de cepillos de dientes—el *nuevo* procedimiento PERMA-GRIP de la Pro-phy-lac-tic, por medio del cual se unen permanentemente las cerdas al mango.* Se evita así la molestia que causan las cerdas sueltas en la boca y el peligro de infección por cerdas que penetran en las encías.

Pida el cepillo Perma-Grip Pro-phy-lac-tic que se vende siempre en su cajita amarilla.

*Aunque el procedimiento Perma-Grip evita que las cerdas se desprendan del mango, nada evita que se quiebren. Esto ocurre, sin embargo, mucho menos en nuestros cepillos que en otros.

Perma-Grip Pro-phy-lac-tic
MARCA REGISTRADA

PRODUCTO PRO-PHY-LAC-TIC LEGITIMO

M.E.C.D. 2016

El regalo de la "Tabacalera" a Filipinas

Una arquilla artística y de inapreciable valor material y artístico donde pudiera guardarse el original de la Constitución de Filipinas es la ofrenda que la "Compañía General de Tabacos de Filipinas" ha creído más apropiado regalar al gobierno del "Commonwealth" en el día de su inauguración hoy como un símbolo de su adhesión a la natural satisfacción que experimenta el pueblo de Filipinas y como un presente que conmemorando esta fecha histórica expresara la entusiasta felicidad de dicha compañía por el merecido triunfo conseguido en el camino de la libertad de Filipinas.

Será entregada en una recepción

Esta arquilla será entregada solemnemente por el sub-administrador de la Tabacalera, Sr. Lorenzo Correa, al Presidente Manuel L. Quezon durante una recepción que dará en honor del primer gobierno del nuevo régimen, asociándose así al júbilo de su inauguración.

Esta arquilla, en cuya confección se han invertido 2,000 gramos de oro fino de 22 quilates es obra de D. Manuel Beristain y Bengoechea. Es una verdadera joya artística de acero repujado y cincelado, con profusa ornamentación en oro fino incrustado. Las dimensiones de la arquilla son de 3½ piés por 2½ y 1½ y está sobre un pedestal de mármol rojo de Granada de 1½ piés de altura y unos 4 piés de anchor.

Es de estilo puro del Renacimiento

La arquilla es de estilo Renacimiento y el conjunto del trabajo se denomina comúnmente trabajo de Toledo. Es de forma rectangular y en sus cuatro costados hay una serie de preciosos dibujos que evocan fielmente esencias típicamente españolas, siendo una obra cumbre de la damasquinería española. Una de las características más notables de esta arquilla son precisamente estos dibujos en oro finísimo que están repujados en el acero. La arquilla descansa sobre un pedestal de macizo mármol rojo de Granada y en este pedestal, de forma irregular, se ha incrustado una placa de oro fino también y primorosamente dibujada y cincelada en estilo renacimiento lo mismo que toda la arquilla.

Dedicada en cordial prueba de adhesión

En esta placa se ha grabado la siguiente inscripción-dedicatoria:

"La Compañía General de Tabacos de Filipinas al primer Gobierno del "Commonwealth" en cordial testimonio y afectuosa adhesión—Manila, 15 de noviembre, 1935."

En esta placa están los escudos esmaltados de España y Estados Unidos con las fechas en que ambas naciones comenzaron a ejercer la soberanía en las Islas. Debajo del escudo de Filipinas aparece la fecha en que comienza el actual régimen. En la parte posterior central de la placa aparece el escudo de la Compañía General de Tabacos de Filipinas.

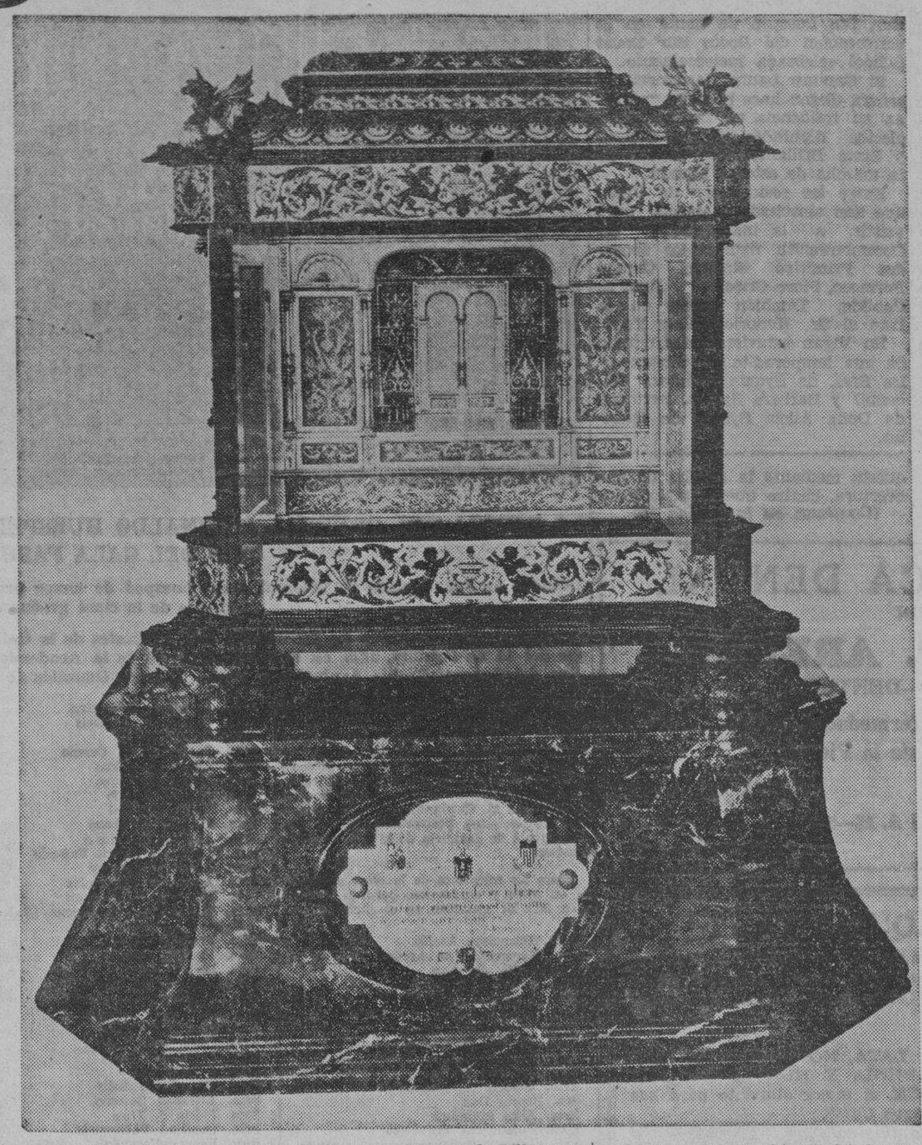
Esta arquilla, aparte de su gran valor intrínseco, lo tiene de artístico en alto grado y es considerada una pieza única en su género, pues no existe otro trabajo de esta clase de su categoría y mérito y hoy, todo el dinero del mundo no podría hacer posible otro trabajo parecido a este por falta de obreros capacitados.

Figuró esta arquilla en las siguientes famosísimas exposiciones: Exposición Universal de París, en la de la Industria, de Madrid, en la Exposición Universal de Buenos Aires y en la última Exposición Internacional de Barcelona obteniendo en todas ellas la más alta recompensa.

Una historia que parece una leyenda

La historia de esta arquilla que guardará la Constitución de Filipinas tiene visos de leyenda. Fué construída por una casa antiquísima de Toledo y en su fabricación trabajaron durante dos años enteros siete maestros damasquinadores. Una vez terminada la arquilla, su creador, Don Manuel Beristain y Bengoechea maravillado de esta obra maestra, se negó a venderla. El famoso artífice iba recibiendo muchas ofertas de ricos y linajudas familias, pero las fué rechazando todas.

Solamente después de la muerte del artífice se logró adquirirla a costa de grandes esfuerzos y con el fin de donarla al nuevo gobierno del "Commonwealth".



La arquilla que la Compania General de Tabacos de Filipinas vá a donar al nuevo gobierno del Commonwealth y donde se guardara el documento original de la constitucion de Filipinas. Es de unos 3½ pies de alta, por 4½ de encha y 1½ de gruesa y es de acero finisimo de Toledo con incrustaciones de oro de 22 quilates. Un total de 2,000 gramos de oro fino se invirtieron en ella. Es de estilo renacimiento y de sabor tipicamente español y sin igual ahora en el mundo.

Tres ex-gobernadores desde America felicitan al pais

(Derechos reservados por la Associated Press)
Por H. FORD WILKINS
Del cuerpo de redactores de la Associated Press

Washington, 14 de Noviembre.—Tres ex gobernadores generales de Filipinas extendieron este dia sus felicitaciones a los filipinos, en vispera de la inaguracion de su gobierno de Mancomunidad.

Theodore Roosevelt, Jr., al extender sus felicitaciones, advierte a los filipinos: "no depositeis vuestra confianza en promesas. Todos habeis visto lo que ha pasado a Etiopia en estos ultimos meses."

Dwight F. Davis dijo: "Al pueblo filipino y a sus lideres elegidos, yo deseo todo genero de exitos, cuando asuman las nuevas responsabilidades bajo la Mancomunidad Filipina. Esta empresa en el gobierno que vosotros estais emprendiendo, coloca sobre vosotros nuevas cargas economicas y politicas. El encararlas requerira persistencia y fortaleza y una completa utilizacion de vuestras mas fuertes cualidades y caracter. Es mi sincera esperanza que los recursos de vuestros lideres y la sinceridad de su orgullo nacional y propositos, os llevarán a una conclusion satisfactoria de esta fase de vuestra historia."

William Cameron Forbes dijo: "Yo deseo una vida feliz y prospera y todo genero de exitos a esta nueva empresa de parte del pueblo de Filipinas".

La completa declaracion del gobernador Roosevelt es la siguiente: "Vosotros, mis amigos filipinos, sabeis cuan genuinamente aprecio a vuestro pueblo. Deseo verlos felices y prosperos. Por ese motivo, os digo ahora: Afrontad la gran empresa que se presenta ante vosotros, con clara vision. Esta llena de peligros, asi como tambien de oportunidades."

"La Mancomunidad Filipina será una pequeña nacion rodeada por otras grandes y poderosas. Sobrevivirá solamente, si las autoridades sirven sinceramente, y sirven sin tener otro pensamiento que el bienestar del pais. Recordad que el bien del pais no es meramente el bien de cualquier grupo pequeño. Es el bien de la generalidad y de las masas del pueblo—el bien de Juan de la Cruz.

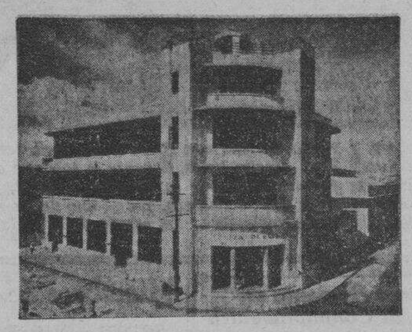
"Recordad que en el futuro la Mancomunidad tendrá que depender de si misma para cuidarse. Ninguna otra nacion sacrificará sus intereses para protegeros. No depositeis vuestra confianza en promesas, por mas rimbombantes que sean las frases en que esten concebidas. Todos habeis visto lo que ha pasado a Etiopia en estos ultimos meses.

"Yo se que sois valientes, inteligentes y bondadosos. Espero que sabreis hacer sacrificios y ser de amplia vision en el servicio de vuestro pais. Teneis un sitio muy preferente en mi corazon. Mabuhay!"

ELIZALDE & CO., INC.

Fundada en 1854

Fabricantes y Comerciantes Generales
Importadores y Exportadores



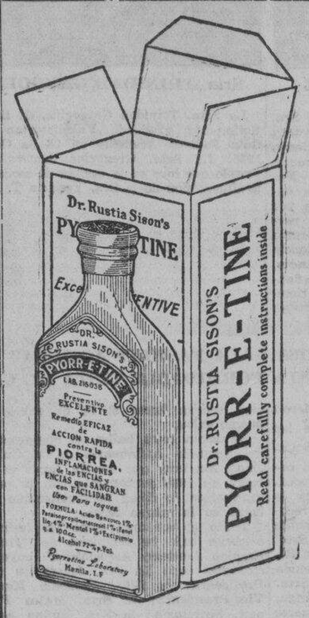
Oficinas Centrales: Muelle de la Industria, Manila
Dirección Cablegrafica: "ELIZALDE"

Felicitamos al publico en la inauguracion de la Mancomunidad y reiteramos nuestra confianza en su futuro y en la capacidad de los hombres escogidos por la nacion para su caudillaje!

ELIZALDE ROPE FACTORY, INC
ELIZALDE PAINT & OIL FACTORY, INC.
MANILA STEAMSHIP COMPANY
TANDUAY DISTILLERY, INCORPORATED
METROPOLITAN INSURANCE COMPANY
ANAKAN LUMBER COMPANY
ELIZALDE HARDWARE & SHIP-CHANDLERY STORES
U. S. LIFE INSURANCE COMPANY
PILAR SUGAR CENTRAL
LA CARLOTA SUGAR CENTRAL
SARA-AJUY SUGAR CENTRAL

Telefono 2-27-92
Apartado 121

Iloilo-Cebu-Gubat-Sorsogon-Hongkong-Shanghai-Kobe-San Francisco-Nueva York



Económico, Seguro y Eficaz contra la Piorrea...

LA GRAN LEGION DE VICTIMAS DE LA **PIORREA** SE ACOGE A LA EFICACIA DEL

PYORR - E - TINE

Numerosas victimas de muchas complicaciones atestiguan invariablemente la seguridad y eficacia del

PYORR - E - TINE

No vacile... si la enfermedad de que Ud. padece es consecuencia de la PIORREA, siga el camino de todos los que se han beneficiado con el uso del

PYORR - E - TINE

Muchas veces las enfermedades del estómago, cabeza, riñones, corazón, insomnio, reumatismo, ojos, oidos, alta presión de la sangre, etc. tienen su origen en la Piorrea.

En Todas Las Boticas. Pídalo si su Farmacéutico no lo tiene.

Distribuidores:

Botica Boie — Yucuanseh
Oriental Drug Store — Universal Drug Store
Insular Drug Store

El abogado F. Santos, de Parañaque, muere

Víctima de apendicitis ha fallecido anteayer en el Hospital de San Juan de Dios el joven abogado Francisco Santos, de Parañaque, Rizal, hijo del ex-gobernador de la provincia, doctor Arcadio Santos.

El difunto abogado era uno de los lideres politicos e intelectuales de la provincia, habiendo iniciado en muchas ocasiones campañas de interes publico con el fervor y el entusiasmo de un joven sin mas miras que el bienestar comun.

El entierro tendra lugar el domingo por la tarde en el cementerio municipal de Parañaque.

Ayude A Sus Riñones

Si a causa del mal funcionamiento de los riñones y vejiga padece de frecuentes micciones nocturnas, de nerviosidad, dolores reumáticos, rigidez muscular, ardor, escozor, picazón y acidez, tome CYSTEX, la fórmula médica, garantizada.

Cystex lo dejará satisfecho o se le devolverá su dinero en todas las boticas y farmacias.

INAUGURACION

Del

COMMONWEALTH

PRECIOS ESPECIALES

En el

PALACE BAZAR

"Arias" Bldg. - Carriedo, Manila.

STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES OF THE PASUIK EXPLORATION COMPANY

Incorporated under the laws of the Philippine Islands, and located at 4th Floor, de los Reyes Bldg., Manila, P. I.

AUTHORIZED CAPITAL STOCK ₱300,000.00

ASSETS		LIABILITIES	
CURRENT ASSETS		CAPITAL	
Cash on Hand . .	₱30,004.00	PAID-UP	₱30,004.00
TOTAL . . .	₱30,004.00	TOTAL	₱30,004.00

I hereby certify that the foregoing is a true and exact account of the ASSETS AND LIABILITIES of the above corporation as of the 15th day of March, 1935.

O. A. SCHWAB.

Subscribed and sworn to before me, the undersigned Notary Public, on this 6th day of November, 1935, in Manila, P. I., affiant exhibiting his cedula No. A-35687 issued at Baguio, P. I., en February 9, 1935.

Doc. No. 137
Page No. 29
Vol. I
For year 1935
Not. Register

FRANK B. INGERSOLL,
NOTARY PUBLIC
My Commission expires on Dec. 31, 1936.

(Published by order of the Director, Bureau of Commerce in accordance with Act No. 2792)

STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES OF THE VISAYAN OIL CO., INC.

Incorporated under the laws of the Philippine Islands, and located at Crystal Arcade, Manila, P. I.

AUTHORIZED CAPITAL STOCK ₱2,000 shares non-par value

ASSETS		LIABILITIES	
CURRENT ASSETS		CAPITAL	
Cash on Hand . .	₱2,500.00	TOTAL . . .	₱2,500.00
TOTAL . . .	₱2,500.00	PAID-UP. . . .	₱2,500.00

I hereby certify that the foregoing is a true and exact account of the ASSETS AND LIABILITIES of the above corporation as of the 2 day of November, 1935.

L. GARRIZ,
Vice-President or Treasurer.

Subscribed and sworn to before me, the undersigned Notary Public, on this 2 day of November, 1935, in Manila, affiant exhibiting his cedula No. F-7499 issued at Manila, on Jan. 10, 1935.

Book 8
Page 5
Reg. 181
Series of 1935

FELIPE LIM REYES,
NOTARY PUBLIC
My Commission expires on Dec. 31, 1936.

(Published by order of the Director, Bureau of Commerce in accordance with Act No. 2792)

STATEMENT OF ASSETS AND LIABILITIES OF THE PANAY OIL CO., INC.

Incorporated under the laws of the Philippine Islands, and located at Crystal Arcade, Manila, P. I.

AUTHORIZED CAPITAL STOCK ₱2,000 Shares non-par value

ASSETS		LIABILITIES	
CURRENT ASSETS		CAPITAL	
Cash on Hand . .	₱2,500.00	PAID-UP.	₱2,500.00
TOTAL . . .	₱2,500.00	TOTAL . . .	₱2,500.00

I hereby certify that the foregoing is a true and exact account of the ASSETS AND LIABILITIES of the above corporation as of the 2 day of November, 1935.

L. GARRIZ,
Vice-President or Treasurer.

Subscribed and sworn to before me, the undersigned Notary Public, on this 2 day of November, 1935, in Manila, affiant exhibiting his cedula No. F-7499 issued at Manila, on Jan. 10, 1935.

Book 8
Reg. 180
Page 5
Series of 1935

FELIPE LIM REYES,
NOTARY PUBLIC
My Commission expires on Dec. 31, 1936.

(Published by order of the Director, Bureau of Commerce in accordance with Act No. 2792)

M.E.C.D. 2016

LA BODA SANCHEZ DE URGEL-BRIAS

Los nuevos esposos, Felipe Sanchez de Urgell y Maria del Carmen Brias Echegoyen, retratados con la madrina y madre de la novia, y la dama de honor Srta. Amelia Brias, durante la solemne ceremonia nupcial en el templo de los Padres Paules. La niña que formaba parte de la comitiva nupcial, y que tambien aparece en la fotografia, es Maria Victoria Zobel. El feliz acontecimiento, que es uno de los mas destacados de la temporada, tuvo lugar a las 7:00 p.m. de ayer, 14 de Noviembre. La reseña de la boda aparece en la seccion de la Colonia Española.

De la Colonia Española

En la Iglesia de los RR. PP. Paules, en San Marcelino que estaba preciosamente adornada, se celebro anoche, a las 7:00, la anunciada boda de la bellisima señorita Maria del Carmen Brias y Echegoyen, primogenita de los Sres. de Brias Roxas (Don Antonio), con Don Felipe Sanchez de Urgell, afecto a la Compañia General de Tabacos de Filipinas.

A los acordes de la marcha nupcial, entro el cortejo en la iglesia. Lo formaban la Srta. Amelia Brias, hermana de la novia y dama de honor, los encantadores niños Maria Victoria Zobel y Luis Alfonso Vasquez-Prada, que llevaban las arras y las sortijas, la novia, que entro en la iglesia del brazo de su padre, los padrinos, la madre de la novia y Don Adrian Got.

En el altar esperaba el novio con su caballero de honor Sr. Charles H. Davies.

Bendijo la union el Rev. Padre Jose Fernandez, Parroco de San Marcelino.

Canto el 'Ave Maria' de Schubert con voz magnifica el joven baritono Leopoldo Brias de Garchitorena, primo de la novia, acompañado al organo y violin por los Profesores Julio Esteban y Ernesto Vallejo.

La novia, que estaba lindisima, lucia un elegante vestido de 'Charmeuse'; en la cabeza un pequeño gorrito de 'lame' sujetaba el velo muy largo de tul liso. Se adornaba con un precioso collar de perlas y broche de brillantes y perlas. Su ramo era de orquideas blancas.

La madrina llevaba un traje negro de 'charmeuse' con adornos de plata. Unos toques de terciopelo granate y sombrero negro completaban su atavio.

El traje de la dama era de 'moaré' color azul turqui, sombrero de 'organza' color paja, y un 'bouquet' de rosas en las manos.

Terminada la ceremonia religiosa, la concurrencia nutrida y distinguida se traslado al Manila Hotel, en donde se sirvio una cena espléndida.

Los nuevos Sres. de Sanchez de Urgell, que han recibido muchos y muy valiosos regalos, pasaran unos dias en Baguio, embarcando el 24 del actual en "Scharnhorst" para Europa y los Estados Unidos, en viaje de novios.

A las muchas felicitaciones recibidas, unimos la nuestra muy cordial.

\# \# \#

Los adornos de la iglesia y del hotel en la boda Sanchez-Brias, y los ramos de la novia, son de 'Marivaux'.

\# \# \#

A continuacion va la lista de los numeros que resultaron premiados en la "Tombola" celebrada en el Casino Español el sabado ultimo:

1.er premio—Un tocador—No. 26
2.o premio—Un Jarron Chino—No. 168
3.er premio—No. 412
4.o premio—No. 278
5.o premio—No. 14
6.o premio—No. 225
7.o premio—No. 95
8.o premio—No. 135
9.o premio—No. 473
10.o premio—No. 86
11.o premio—No. 394
12.o premio—No. 485
13.o premio—No. 18
14.o premio—No. 272
15.o premio—No. 42
16.o premio—No. 176
17.o premio—No. 400
18.o premio—No. 241

\# \# \#

Sometida a una delicada operacion hace unos dias se halla en el Hospital Español de Santiago la Sra. del Capt. Ramon Altonaga.

En circunstancias iguales, el mejor gobierno es aquel que deja liberalmente en paz a su subdito o ciudadano. En toda la esfera de la autoridad, gobierna mejor quien gobierna menos.—A. Phelps.

M. SOTELO
COMISIONES
Y CONSIGNACIONES
P. O. Box 137 Iloilo

Programa Hispania en honor al Commonwealth

Un esplendido programa diseminara esta noche Hispania en la Radio Manila bajo la direccion de J. M. C., en honor al electo Presidente Manuel L. Quezon y al electo Vice-Presidente Sergio Osmeña, y en celebracion del advenimiento del gobierno de la Mancomunidad. Intervienen en el programa que comenzara a las 9 p. m., distinguidos elementos de nuestro mundo social y artistico, entre ellos. Jovita Fuentes, Ernesto Vallejo, Lourdes C. de Razon, Nenita Farias, Remedios Cordero, Manuel Earnshaw, y Julio Esteban Anguita. Tambien toman parte, Maruja Llamas, Leticia Roxas, Socorro Vasquez, Francisco Buencamino (padre e hijo), Edgar Bond, Serafin Garcia, Jose Lauchengco, Batikuling, Antonio Serrano, y otros mas. La ya famosa Orquesta KZRM figura igualmente en este programa especial de Hispania dedicado al 'Commonwealth'.

'Lauriat' en casa de los Sres. de Lerma

El conocido propietario de Sta. Cruz, Don Lorenzo Lerma, celebró su cumpleaños anoche con una improvisada función familiar, en su residencia en la calle Batangas. Parientes y amigos íntimos que fueron a felicitar al Sr. Lerma por este grato acontecimiento, fueron obsequiados con una espléndida cena oriental, confeccionada bajo la dirección de la primera 'dalaga' de la casa la profesora Asunción Lerma, quien demostró una vez más, su dominio y habilidad en las exigencias de la cocina, que es ciencia y arte por excelencia.

Ayudaron a Asunción en los trabajos y presentación del 'menú'—un 'lauriat' en toda regla—su mamá, Dña. Ruperta de Lerma, y sus hermanas, Matilde y Cecilia Lerma.

El 'party' típico ofrecido por la Srta. Victoria D. Espíritu, decana de la "Commonwealth Fashion Academy", tuvo lugar en su residencia en Felix Huertas, no en el edificio de la academia como se hizo constar en una nota publicada hace días.

COMMONWEALTH DRUG STORE
PAZ C. GALIAN, Pharmacist
518 Paz Manila

Miembros de la M.A. seran huespedes del Comandante R. Garcia

El Comandante Rafael Garcia, del Ejercito de los Estados Unidos, obsequiara con un 'tea' party' en el dia de Accion de Gracias, 28 de Noviembre, a los miembros honorarios y socios de la Marinduque Association. La fiesta se celebrara en la residencia del anfitrion, en Fort McKinley.

Los miembros honorarios de la Marinduque Association son:

Sra. Pilar Hidalgo-Lim. Sra. Asuncion Perez, Sra. Asuncion Kasilag, Sra. Patrocinio Larracas, Sra. Maria Silva, Sra. Tomasa Trivinio, Sra. Felisa C. Lardizabal, Sra. Teresa Tancinco, Sra. Ana Reyes, Sra. Marina Capistrano, Salud Sevilla, Jose Pilapil, Dr. Jose Villanueva, Dr. Rufino Luna, Diputado Cecilio Maneja, Hon. Jose Uy, Perfecto E. Laguio, Major Manuel Olympia, Major Rafael Garcia, Clemente Hidalgo, Dr. Timoteo Ricohermoso, Daniel Laure, Reynaldo Lardizabal, Carlos X. Burgos, Felipe Reginio, Severino Lardizabal, Pedro Lardizabal, Gov. Miguel K. Villamayor, Jose Atienza, Candido Montales.

Los dignatarios de la sociedad son: Isidro Bunag, presidente; Manuel Olympia, Jr., vice-presidente; Srta. Lydia Larracas, secretaria; Dra. Fe del Mundo, tesorera; Ignacio Araullo, 'business manager', y Perfecto E. Laguio, consejero.

"Salve Patria" en otro programa sinfonico

La obra maestra de Nakpil sera ejecutada en el concierto del lunes

Esta marcha que fue originariamente conocida por "Marangal na Dalit nang Sang Kapuluan", (Himno Nacional) fue compuesta por don Julio Nakpil a peticion del gran plebeyo, Andres Bonifacio, el Supremo del Katipunan, en el año 1890. Despues de la muerte de Bonifacio, sin embargo, por alguna u otra razon, este himno nacional no fue adoptado por el gobierno revolucionario a pesar del hecho de haber adquirido gran popularidad en aquel entonces, como que se tocaba muy a menudo en Tanza, Marigondong, Biñang y otros lugares en 1898 donde las fuerzas de la revolución estaban estacionadas.

Mas tarde, o para ser mas exacto, en Marzo de 1903, Don Julio Nakpil convirtio este Himno Nacional en una gran marcha para banda y orquesta mediante la adicion de una overtura, cuatro nuevas melodias y

(*Continua en la pagina* 16)

Notas de Vigan

Por F. BEN BRILLANTES

Vigan, Noviembre, 1935.—El abogado Camilo Formoso, ex-miembro de la Junta Provincial de Ilocos Sur, fue huesped de honor en la convocacion del Ilocos Sur Trade School celebrada recientemente.

El Capitan Lauro Hernandez y señora dieron hace poco un "party" en su residencia en honor de los electos diputados Benito Soliven y Sixto Brillantes, con motivo de la marcha de estos a Manila.

Entre los residentes de Vigan que han marchado a Manila para asistir a la inauguracion del Commonwealth figuran los abogados Primitivo Singson, Camilo Formoso, Floro Crisologo y Juan A. Cabildo. También figura en la lista el Sr. Honorio Cheng Yoco.

En Vigan estuvieron disfrutando de una temporadita de vacaciones los Sres. de Syquia Mendoza (Vicente) y Barbara Syquia, hermana de Doña Alicia Syquia de Quirino.

POLICLINICA DENTAL
Del
Dr. M. P. ARENAS
CIRUJANO—DENTISTA
Cirugia Bucal y Enfermedades Orales—
Tratamiento de la Piorrea
DR. B. RUIZ DR. G. OCAMPO
CONSULTAS: 9-11 A. M.—3-7 P. M.
47 P. Faura, Ermita Teléfono 5-53-52

¡SEÑORES AQUARISTAS!
NEPTUNO, el único importador de peces de lujo, ofrece: Scalares, Rosboras, Barbus sumatranus, Barbus semifasciolatus, Redfins, Mollinesias, Helleries, Trilineatas, Tetras, Swordtails, Danios, malabaricus y reds, etc.
Alimentos para peces:
WAVIL: a 25 CENTIMOS LATA, NO PAGUE DE MAS. LACTO-PEP, TROPICALA, DAPHNIA Y HUEVAS DE SALMON en tubos de la marca BECK, el mejor alimento para sus peces y el "Original German Fungus Cure".
Favorezca un establecimiento filipino.
NEPTUNO, 213 STO. SEPULCRO, PACO.

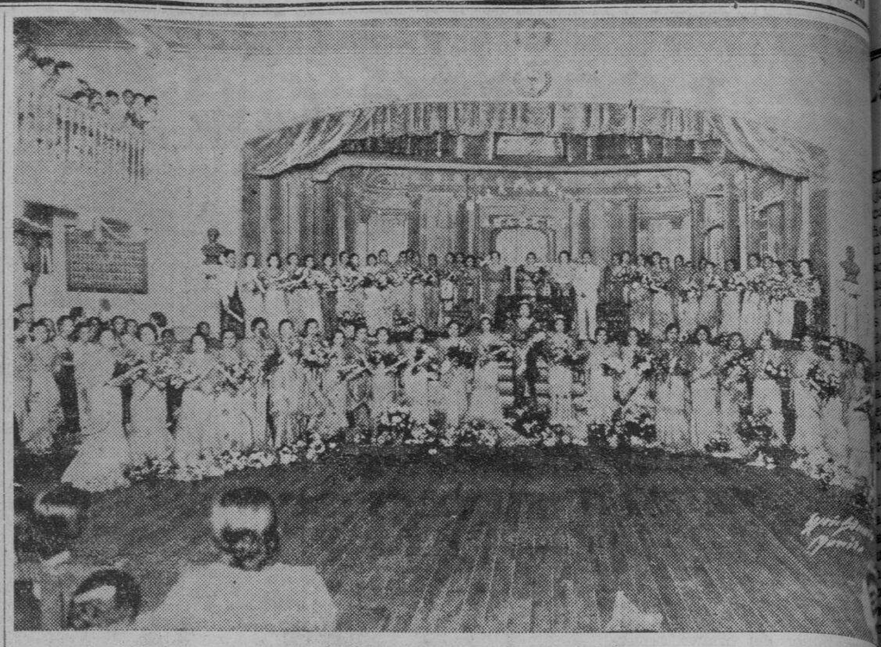
SOCORRAN AL CIEGO!
y
GANE un regalo en metálico el 30 de Noviembre, 1935.
₱12,000.00
seran distribuidos
1er. regalo avaluado en ₱6,000.00
2.o regalo avaluado en 2,000.00
3er. regalo avaluado en 1,000.00
82 otros regalos 3,000.00
Envie su contribucion AHORA para comprar alimentos, ropa, regalo en metalico para los completamente ciegos en la Nochebuena.
"BLIND MEN'S RELIEF"
(por correo ₱1.20)
331 CARRIEDO, MANILA TEL. 2-30-45
NO SE POSPONDRA

Le Sentaran Divinamente Las Brisas Frescas del Mar!
Pruebe hacer un viaje de recreo alrededor de la Bahia de Manila, de
MANILA a CAVITE
ESPACIOSO Y MUY COMODO

JAZZ BAND LOS SABADOS Y DOMINGOS
Por el Vapor "KAIBIGAN"
Por cada billete de adulto, dos medios pasajes gratis para niños.
Descuentos especiales para grupos de no menos de 20 personas.
Para mas informes, llame al Tel. 2-19-57
YANGCO LANDING
Muelle de la Industria

Visitantes de Provincias!
—que venís para presenciar la inauguración del Gobierno de la Mancomunidad, os invitamos cordialmente a visitar nuestro Department Store para ver las últimas creaciones en SEDAS para vestidos, de una gran variedad, ahora expuestas en nuestro establecimiento. Nuestra especialidad: Artículos americanos de calidad a los precios más bajos... ZAPATOS, SANDALIAS, BOLSOS, CALCETERIA y últimas novedades.

MILES DE PARROQUIANOS SATISFECHOS... HACEN SUS COMPRAS EN
Goldenberg's
DEPARTMENT STORE
Plaza Cervantes Cerca del Puente Jones



LA ESPOSA DEL GENERAL AGUINALDO HUESPED DE HONOR EN LA GRACION DEL GALA FASHION

También la Sra. Carmen G. Villareal, como huesped de honor pronunció un discurso en español a miembros de la clase graduanda

Uno de los ejercicios de graduación mas brillantes de la Gala Fashion Academy se verifico anoche del 26 de Octubre, 1935, en el Salon de Actos de la Academia. La Sra. María A. de Aguinaldo esposa del General Emilio Aguinaldo y la Sra. Carmen Gonzalez de Villareal fueron las huespedes de honor.

En el cliche de arriba aparecen levantadas: Sra. Maria A. de Aguinaldo, Sra. Ygnacia T. Lapuz, directora de la Gala Fashion Academy, Sra. Carmen G. de Villareal y el Sr. Ricardo Villareal, director del Departamento de Sastreria. El caballero con chaquetilla en el extremo izquierdo es el Sr. M. Cawigan, uno de los miembros de la clase post-graduanda del Departamento de Sastreria de la Gala Fashion Academy.

Entre los miembros de la clase graduanda en corte y confeccion, bordado y decorado interior aparecen en el cliche:

Srta. Francisca Arcilla
Sra. Emperatriz de Arroz
Sra. Anita de Ang
Sra. Generosa Besas
Srta. Asuncion Cua
Srta. Tarcila Canlas
Srta. Concepcion Cuevas
Srta. Matilde G. Carlos
Srta. Basilisa Castro
Srta. Lourdes Canlas
Srta. Dolores A. Dumaraos
Sra. Benita Daz
Srta. Elisa Malañgit
Srta. Potenciana Francisco
Srta. Jacinta Ganancial
Srta. Aquilina L. Guevara
Srta. Gliceria Suspeñe
Srta. Adelaida B. Jamora
Srta. Zosima A. Leysa
Srta. Amparo Mejiano
Sra. Josephine Arellano
Srta. Florabel Alinea
Srta. Rosalina Belarmino
Srta. Gavina P. Baylosis
Srta. Belen Cruz
Srta. Patrocinio P. Cancio
Srta. Lucia Sta. Cruz
Srta. Maria Contreras
Srta. Paulina Cecilio
Srta. Emilia Crescini
Srta. Teodora Cambaro
Srta. Anastacia Dandan
Sra. Florentina Dayrit Fajardo
Srta. Maria D. Estigoy
Srta. Alejandra Fernandez
Srta. Virginia de Guzman
Srta. Trinidad J. Gregorious (Valedictorian)
Srta. Paula B. Gervacio
Srta. Rustica Ignacio
Srta. Elvira Lim
Sra. Demetria de Montes
Srta. Paulina M. Mendoza
Sra. Vedasta R. Montes
Srta. Luz T. Miranda
Srta. Rosario Medrano
Srta. Primitiva Prado
Srta. Ester Reyes
Srta. Concepcion Solis
Srta. Liwanag Salcedo
Srta. Fidela S. Tilos
Srta. Catalina Valenzuela
Srta. Fausta Vergado
Srta. Gloria Abad (P. Graduate)
Srta. Natalia de Jesus (P. Graduate)
Srta. Juliana Tamayo
Sr. Meliton Cawigan (P. Graduate, Men's Tailoring)
Srta. Juliana Buela
Srta. Miguela Vistal
Srta. Maria Monasterial
Srta. Felisa Magno
Srta. Concepcion Novales
Sra. Magdalena E. Ramos
Srta. Cecilia Sandro
Srta. Agapita Sicangco (P. G...
Srta. Soledad Valdez
Sra. Severina S. Veri
Sra. Rustica Africa (P. Gra...
Sra. Carolina de Hizon (P. G...
Srta. Isabel Simon

El Salon de Actos de la Acade... una capacidad de mas de dos mil ... se lleno por completo.

Entre los huespedes distinguidos ban el Fiscal Salvador Abad Santos, Leviste, los Sres. de Agapito del Dr. Antonio G. Llamas, Sra. Pa... llareal y muchos otros prominentes danos del pais.

Los premios a los estudiantes graduaron con honores fueron dis... por la esposa del General Emilio ... do como huesped de honor y los ... por la Sra. Carmen G. de Villare...

El discurso en español de la Se... real fue de lo mas instructivo que se ha pronunciado ante una clase ... da de corte y confeccion, versan... la profesion y corrigiendo algun... tos de nuestras modistas, basando bios consejos en su experiencia ... en el extranjero.

En breve, el programa fue un ... exito, durando el baile hasta la ... madrugada.

Sra. YGNACIA T. LAPUZ

Esta es la reciente fotografia de la Sra. Ygnacia T. Lapuz, fundadora y directora de la acreditada Gala Fashion Academy, la mayor y mas destacada de las escuelas de corte y confeccion en Filipinas. Mediante la superioridad del metodo de enseñanza de la Sra. Lapuz, no igualada por cualquiera otra institucion en el pais, porque es una adquisicion personal obtenida por el estudio y la aplicacion, experiencia en otros paises y a traves de vicisitudes, la Gala Fashion Academy se destaca afianzando su credito y en el trascurso del tiempo mayor numero de estudiantes engrosan sus filas.

Srta. TRINIDAD GREGORIUS

La Srta. Trinidad Gregorius, de La Paz, Iloilo, una graduada Valedictorian de la Gala Fashion Academy en 26 de Octubre, 1935. La Srta. Gregorius confecciono el vestido que luce en la revista de modas bajo la supervision de la Sra. Ygnacia T. Lapuz.

Srta. AGAPITA SICANG...

Esta es la Srta. Agapita Sicang... Angeles, Pampanga, una post-grad... la Gala Fashion Academy. La S... cangco confecciono uno de los vest... complicados en los ejercicios de gra... de la Gala Fashion Academy, bajo ... pervision de la Sra. Lapuz, direct... la Gala Fashion Academy.

La Srta. Sicangco pertenece a u... tinguida familia de Pampanga y ... mente es una de las instructoras ... Gala Fashion Academy.

EL CONCURSO PARA LA MISS GALA FASHION ACADEMY DE 1936 ACABA DE EMPEZAR ESTA FORMIDABLE LISTA DE CANDIDATAS

Se dice que la Srta. Bernarda Calderon de Aliaga, Nueva Ecija, sera una de las mas fuertes candidatas de Nueva Ecija, mientras que la Srta. Flor Sison es el orgullo de Negros Occidental en esta epoca. La Srta. Eufrocina L. Oda de Manila es tambien una candidata que se merece reconocimiento en vista de que esta sostenida por fuertes, lideres, mientras que la Srta. Purificacion Castrueras es el orgullo de Rizal. La Srta. Emiliana Sales es sostenida por los pampangueños, asi como la Srta. Consolacion Guina de Arayat, Pampanga, y la Srta. Paulina Guison es otra fuerte candidata de la ciudad de Manila.

A las ocho de la noche del siete de diciembre tendra lugar el baile de las Candidatas en el Salon Social de la Gala Fashion Academy y el Baile de la Coronacion tendra lugar el 14 de enero en el mismo salon.

Se daran estos bailes en conmemoracion del Segundo Aniversario de la Gala Fashion Academy que tendra lugar el 15 de enero de 1936 juntamente con la proxima graduacion de dicha institucion que tendra lugar en la misma fecha.

Tanto el concurso como los festejos se celebran bajo los auspicios de "The Gala Fashion Academy Association," cuyas funcionarias son: La Sra. Josefa de Garcia, Presidenta; la Srta. Pascuala Manigbas, Vice-Presidenta; la Srta. Matea Pangilinan, Secretaria; la Sra. Rufina de Mercado, Tesorera; la Srta. Amada Lobrin y la Srta. Estelita Solda, Reporteras; la Sra. Encarnacion de Peñalosa, la Srta. Andrea Santos y la Srta. Agapita Sicangco como Consejeras.

Todos los billetes para estos festejos estan bajo el control de "The Gala Fashion Academy Association," (Tel. 2-... Sra. Josefa de Garcia, Presidenta Asociacion.)

SOBRE LA PARADA

Las alumnas, el cuerpo de maestros los empleados en masa tomaran parte en la gran parada de la inauguracion "Commonwealth".

El grupo de la Gala Fashion ... se distinguira por su simbolo y ... deras que se ondearan por las alum... la institucion en la parada.

Todas las 9 candidatas del C... de la Gala Fashion en celebracion Segundo Aniversario de la Academia tamente con las funcionarias de Gala Fashion Academy Association, ... ran parte en esta gran parada del ... monwealth."

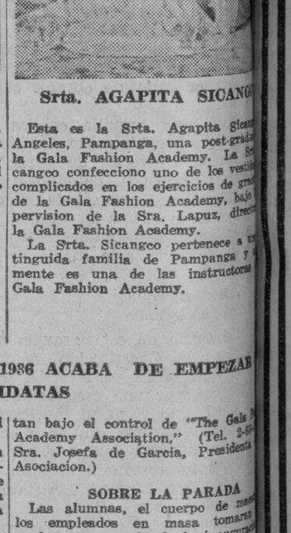
Sra. MAGDALENA E. RAMOS

Le presentamos a la Sra. Magdalena E. Ramos, esposa del Dr. Ramos de La Carlota, Negros Occidental, quien se graduo recientemente en la Gala Fashion Academy. Ella hizo el vestido que luce en este retrato, bajo la direccion tecnica de la Sra. de Lapuz, directora de la Gala Fashion Academy.

La Sra. de Ramos pertenece a una familia distinguida de La Carlota, Negros Occidental.

Srta. M. G. CARIÑO

Fijese bien en la Srta. Matilde G. Cariño, una enfermera autorizada por el gobierno quien se graduo en la Gala Fashion Academy con honores el 26 de octubre, 1935. Fijese en el vestido que ella luce. Ella misma lo corto, adorno, diseño, ajusto y completo, bajo la direccion tecnica de la directora, Sra. de Lapus de la Academia. La Srta. Cariño es oriundo de la "tierra de promision"—Mindanao.



Srta. LUZ T. MIRANDA

La Srta. Luz T. Miranda de Nue... ja, una de las mas aventajadas ... de la Gala Fashion Academy, cor... no, ajusto y completo el vestido q... en la revista de la Gala Fashion ... noche del 26 de octubre, bajo la ... y supervision tecnicas de la Sra. ... directora de la Gala Fashion Acad...

(Remitido)

M.E.C.D. 2016

...a 'Choral Art' en Bocaue

...l lunes, 11 de los corrientes, la ...iante "Choral Art Association", ...abezada por su presidenta, la ...ora de Gonzalez Lloret, por su ...viser", la Profesora Pacita No... ...o y su indispensable director ...sical Prof. Antonio J. Molina, ...itada por una de las simpáti... ...dalagas de Bocaue, la encan... ...ora Virginia Ramirez, se tras... ...o al heróico pueblo ya citado, ...sigue guardando en su seno mu... ...preciosas leyendas de aquel ...er venturoso.

...comodados debidamente en un ...obus y dos automóviles, y per... ...biendo todos sus ocupantes a ...gente moza, a la gente joven ...ta de alegría y de algazara, so... ...do está manifestar en estas lí... ...as que mientras pasábamos ...ellos campos teñidos ayer por la ...sangre de nuestros héroes, hoy en ...medio van sembrados de palay, de... ...mostrando así su exhuberancia y lo... ...nia, los siseos y las risas partían ...todas las bocas.

...Y mientras de la vista de todos, ...esfilaba aquel grandioso panora... ...como una cinta cinematográ... ...mientras al correr vertiginoso ...los autos, iban pasando cual ...visión noctámbula, los pueblos ...Caloocan, Polo, Meycawayan y ...rilao: Pepe Mendoza, ese caba... ...jovial para quien nunca pa... ...los años, iba contando anéc... ...as y sucedidos que hacia des... ...allar de risa al más formal y ...to.

...laga aquella caravana de soña... ...es a Bocaue, al pueblo de tantos ...os hijos y de tantas dalagas ...osas, y los coches paran fren... ...e frente de la casa de la gentil ...ga que nos había invitado, ho... ...lleno de ensueños y de ilusio...

...on la amabilidad característica ...sus moradores, nos reciben de ...ría plena y nos obsequian con ...yantar mañanero, exquisito y ...uento. Después, aquel puña... ...de soñadores, para rendir culto ...peitesia al gran Hacedor de to... ...lo criado, se trasladan al tem... ...destinado al culto a Dios. A ...nueve y minutos de aquella ma... ...na clara y hermosa, llevóse a ca... ...la misa solemne en la iglesia ...ólica apostólica romana, y la ...Coral Art Ass.", bajo la batuta ...Mtro. Antonio J. Molina, can... ...con la famosa misa de Battman. ...Profesora Pacita Nolasco cantó ...popular "Ave Maria" del Mtro. ...ntiago y el joven tenor, Pedro ...xas, cantó una hermosa plega...

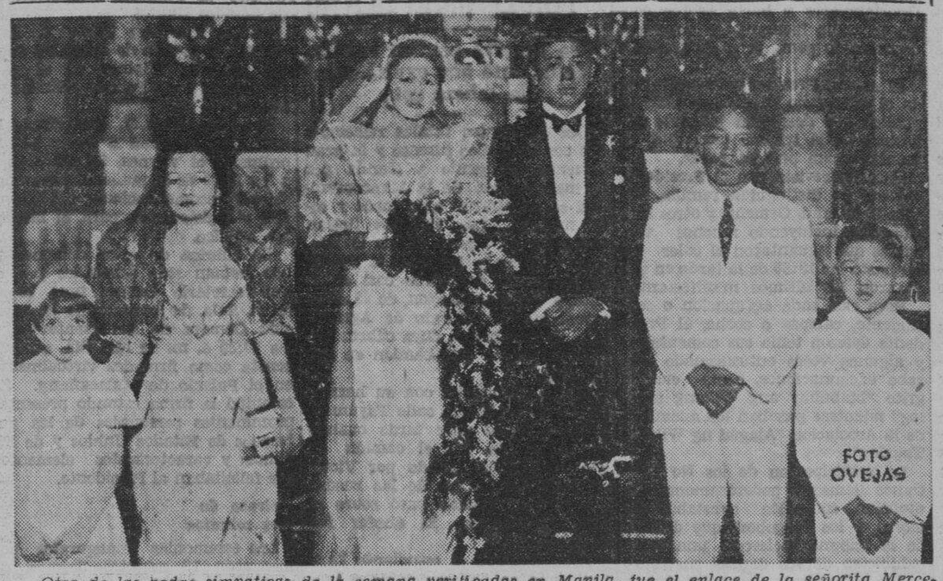
...Después de la misa volvimos de ...evo a la feliz morada de los Ra... ...rez, en donde a la hora del yan... ...r, volvió a ofrecer una opípara ...mida, un suculento almuerzo, ca... ...z de satisfacer al mismísimo Ló... ...lo.

...Más tarde, después de algunos ...inutos de parentesis, el abogado ...pe Mendoza, improvisó un peque... ...concierto que se revistió de un programa imponderable.

Pepe Mendoza anuncia al auditorio el primer número la mazurca de concierto de Ovi de Musin, ejecutado en el violin por el joven Noli Reyes, acompanado al piano por el Sr. Carlos Reyes. El segundo número, fué del joven tenor Pedrito Roxas, que cantó el famoso "Madaling-Araw" de Santiago, acompañada por la Profesora, Srta. Iluminada Mendoza. Siguió el "Will O'The Wist" de Philips, ejecutada al piano por la Srta. Constancia Ferrer; "Nina" de Pergoleri tuvo una buena interpretación en Elsa Aenile, acompañada al piano por el Sr. Tomás de la Rosa. La Srta. Jacinta Gatchalian, ejecutó en el piano la composición de Staub, titulada "Sous Bois" Noli Reyes, vuelve de nuevo a deleitar a la concurrencia con su violin, tocando el "Old Refrain", acompañado por su hermano el Sr. Carlos Reyes. Siguió la Srta. Genoveva Perlas que ejecutó en el piano "Gradus ad Parnasum" de Debusy. Después, el conocido publicista Pepe Ma. Rivera, en amena charla, habló de algunos episodios revolucionarios y de ciertos versos del maestro de Balagtas, más conocido por el apodo de "Huseng Sisiw". La Srta. Virginia Ramirez, la dalaga de la casa, ejecutó en el piano el "Etude" de McDonald; la Srta. Luz Catu cantó "Nasaan ka irog" de Abelardo; la "Choral Art Ass.", bajo la dirección del Prof. Molina, cantó "Maria Clara" de Hernandez; Pedro Roxas, cantó también "Pakiusap" de Santiago; la Srta. Constancia Ferrer, ejecutó en el piano, la difícil composición de Molin' "Scherzo". A petición del público, Pacita Nolasco cantó otra vez el "Ave Maria" de Santiago, acompanada al piano por la Prof. Iluminada Mendoza y al violin por el Sr. Noli Reyes. Amparing Rodriguez, con su bien timbrada voz, cantó la composición de E. Ponce, titulada "Wala ka bang panata". Luz Catu volvió a cantar "Salawahan" y la Srta. Ramona Méjica, cantó "Al Kalisud". El Sr. Joaquin, un filipino que acaba de llegar de Hollywood, cantó también algunas composiciones suyas.

Y después, aquellos artistas de cuerpo y alma, volvieron a ocupar sus asientos en los coches para retornar a Manila, llevando todos gratos recuerdos de aquellas horas de solaz esparcimiento.—Rafael.

Otra boda simpatica celebrada en Manila



Otra de las bodas simpaticas de la semana verificadas en Manila, fue el enlace de la señorita Mercedes S. Clemente, sobrina del ingeniero Hilario S. Clemente, con Herminio P. Luna, miembro de la conocida familia del mismo apellido, de Malabon, Rizal. En la fotografia aparecen los nuevos esposos y sus padrinos, el abogado Arsenio Santos y la Sra. Doña Felisa Anido de Clemente. De izquierda a derecha, Sra. Felisa A. de Clemente, la novia, el novio, y el Sr. Arsenio Santos. La 'flower girl' es Teresita Ramirez y el niño de las arras es Tito Clemente. La ceremonia nupcial fue solemnizada en el Templo de Ntra. Sra. de Lourdes, habiendo asistido al acto las muchas amistades de la novia y del novio, y sus parientes. La fiesta de bodas—un esplendido desayuno—se celebro en el 'Banahaw'. Durante las ceremonias religiosas la Srta. Maria Ynares cantó selectas composiciones sacras acompañada en el organo por la Prof. Guadalupe Silvestre.

El Concierto de la "P. C. C. S."

Esta despertando inusitado interés y entusiasmo el anunciado concierto inaugural que la nueva agrupación artistica 'Philippine Cultural Concerts Society' dará el Lunes próximo 18 del actual en el Teatro Metropolitano. Además de un buen número de profesionales y distinguidos elementos de nuestra sociedad devotos de la buena música que han prometido asistir, muchos aficionados, en su mayoria alumnos de academias y conservatorios, también concurriran al acto. El concierto comenzara a las 9:00 p. m., con arreglo al siguiente programa:

PRIMERA PARTE

I

"¡Salve Patria!". Gran Marcha—Julio Nakpil.

II

Arioso—J. S. Bach

III

Concerto in D Major (No. 26)—Mozart
Allegro
Larhetto
Allegretto
Solista: Dolores Heras

SEGUNDA PARTE

IV

(a) Adagio—Jose Estella.
(b) Scherzo—Juan S. Hernandez.

V

Final de la Fourth Symphony (Op. 36)—Tschaikowsky.
Allegro con fuoco.
Dfrigirá el concierto el Prof. Ramon Tapales.

Es peligroso probar nuevos experimentos en un gobierno: los hombres no preven las malas consecuencias que pueden producir cuando tratan de alterar las partes esenciales del gobierno, sobre las cuales toda la estructura depende. porque todos los gobiernos son cosas artificiales y cada parte de ellos depende de otra.—Colton.

-:- Primera fiesta de la "Phi Deta Sigma" -:-

Grupo de concurrentes en el primer baile de la 'Phi Deta Sigma' celebrado el sabado pasado en el edificio del Columbian Institute. La fraternidad esta formada por estudiantes de la Columbian Police and Detective Academy. En el grupo se hallan entre otros, el huesped de honor, Concejal Hermenegildo Atienza, el director Perfecto Laguio, Gabriel Fabella, Arcadio Laperal, Porfirio Miraflores, Bonifacio Marcelo, presidente de la Phi Deta Sigma, las hermanas Laperal, la Srta. Mauricia Lanting, Crecencia Dayto, Remedios Sison, Pastora Cabrera y los señores R. M. Hizon, L. de los Santos, E. S. Concepcion, S. Quimpo, A. Correa, P. O. Jaranilla, A. Ocampo, A. Villamil, S. Garchitorena, y Mariano Abad.

TENEMOS EL GUSTO DE ANUNCIAR

que damos tratamientos de Baño de Luz Electrica y de Masaje del Cuerpo diariamente por ₱30 mensual. Por una serie de quince tratamientos, 3 veces a la semana (sin Baño de Luz Electrica), ₱20 y por un solo tratamiento (incluyendo Baño de Luz Electrica) ₱3, por masajistas eficientes y dignas de confianza.

SYLVIA'S AMERICAN BEAUTY SALON
University Club Bldg. Teléfono 2-18-15

Laudable "Double Life"

Las Medias "NoMend" rinden el doble servicio que Ud. desea por su duracion. Se parecen a niñas mimadas, frageles, lujosas y de poco costo... pero sirven tan bien como unas sirvientas del campo. Pruebe un par y compruebelo Ud. misma.

NoMend
MEDIAS de SEDA
AGUINALDO

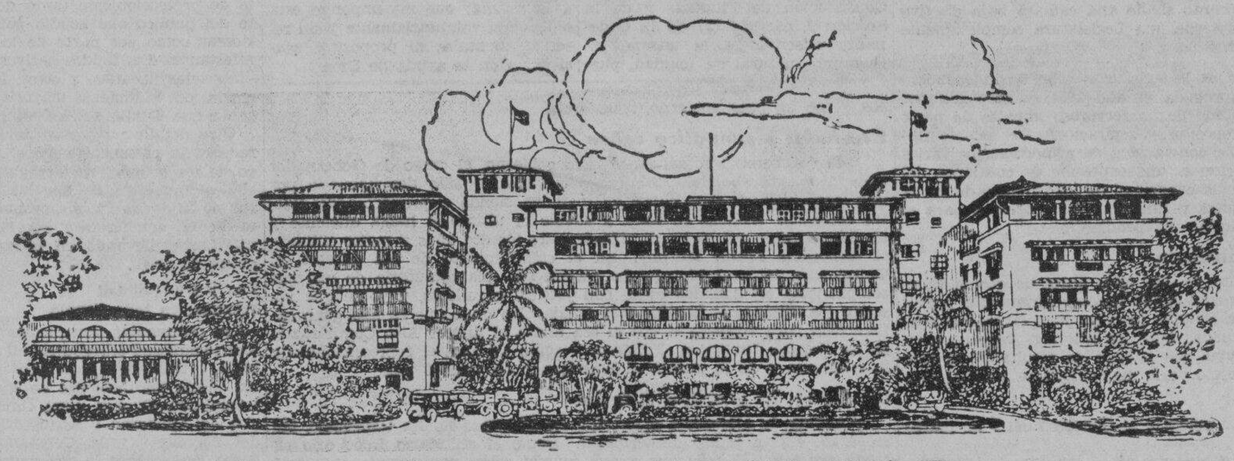
¡MIRAD!

NI UNA VETA
NI UN
DESPERFECTO

Medias Mir-O-Kleer* de Kayser.* Sólo Kayser las fabrica. Ni una veta, ni un desperfecto aún en los matices más obscuros. En todos los matices de última moda.

MEDIAS MIR-O-KLEER de KAYSER
*MARCA REGISTRADA
M-7

"El Aristocrata del Oriente"



NOMBRES GRANDES

tienen reputaciones que velar ... reputaciones de seriedad, dignidad y caudillaje!

Nombres como los de

QUEZON y OSMEÑA

y

el MANILA HOTEL

...reconocidos caudillos... los mejores...

Su historia y su pasado constituyen un reluciente documento de progreso, de habilidad y de exitos, con los consiguientes pedestales de honor...

Con los mejores deseos y parabienes...con una fe inquebrantable en

QUEZON y OSMEÑA

El MANILA HOTEL *da la bienvenida a la* MANCOMUNIDAD FILIPINA

M.E.C.D. 2016

EL CREDITO POR EL TRIUNFO ES...

(Continuación de la página 1)

y la virtud de vuestro pueblo y con un buen gobierno, triunfareis". Terminó diciendo que Estados Unidos se interesa en nuestro bienestar y es nuestro verdadero amigo.

A continuacion va el texto integro de su discurso:

Otro paso hacia adelante

"Cabeme el señalado honor de presentarme a vosotros como el representante del Presidente de los Estados Unidos en las ceremonias de esta ocasion transcendental. Vamos a establecer y poner en funcionamiento el gobierno de la Mancomunidad de Filipinas, tal como lo ha ordenado el Congreso de los Estados Unidos. Este acontecimiento es otra piedra millaria en vuestro constante progreso hacia la realizacion de vuestras aspiraciones a ser una nacion soberana completamente independiente—aspiraciones que van a tener su cabal realizacion mediante los esfuerzos practicos y cooperativos de dos pueblos imbuidos en los mismos ideales de libertad y gobierno propio.

Confianza en Filipinas y sus caudillos

"El Presidente Roosevelt desea que yo os diga que su corazon esta con vosotros en este historico dia, y que os transmita sus sinceras felicitaciones por este gran paso hacia adelante en vuestro gobierno propio. Tiene confianza en vosotros y en vuestros caudillos, y espera fervientemente que el gobierno popular que ahora organizamos os traiga grandes felicidades, exitos y prosperidades.

Filipinas adquirida accidentalmente

"Hace treinta y siete años, al traves de las vicisitudes de la guerra las Islas Filipinas pasaron a la soberania de los Estados Unidos. No habia agresion premeditada, ni tampoco se pensaba en el engrandecimiento territorial.

"Aun antes de la ocupacion americana, el pueblo filipino habia comenzado sus luchas por la libertad, con lo que instintivamente simpatizaron los americanos. Cual, pues, habia de ser la actitud de los Estados Unidos hacia un pais dependiente que habia adquirido por modo tan accidental? Una politica de expansion y explotacion coloniales era una desviacion de nuestros ideales nacionales, y por tanto, no satisfizo al pueblo americano.

Las instrucciones de McKinley

"Pronto tomamos nuestra decision. En menos de dos años despues de la ocupacion americana, la carta de instrucciones del Presidente McKinley a la primera Comision de Filipinas consignaba los principios basicos, diciendo que:

"En todas las formas de gobierno y disposiciones administrativas que esta autorizada a prescribir, la Comision debe tener en cuenta que el Gobierno que establece esta destinado, no para nuestra satisfaccion ni para la expresion de nuestros puntos de vista teoricos, sino para la felicidad, paz y prosperidad del pueblo de las Islas Filipinas. ... .

"Despues decia:

"Es nuestro proposito establecer en Filipinas un gobierno adecuado a las necesidades y condiciones de los habitantes y prepararlos para el gobierno propio y darles el gobierno propio cuando esten preparados para ello y tan pronto como esten preparados para ello.

Politica colonial sin par

"Aquella promesa se hizo de buena fe. Para que pudiera llevarse a cabo con credito, implicaba un periodo de entrenamiento y preparacion. La explotacion sordida era repugnante a nuestro modo de pensar. Dijimos que el bien del pais dependiente—no el bien nuestro propio—debia ser la primera consideracion—una idea nueva, quizas, en la administracion colonial. Volvimos al espiritu de 1776, y concedimos que los filipinos tenian los mismos derechos que nosotros reclamamos cuando eramos colonos de Gran Bretaña. A veces se formula la siguiente pregunta: "Por que renuncian los Estados Unidos a una posesion territorial tan valiosa como las Islas Filipinas?" La respuesta es que el valor de las Islas para los Estados Unidos no entra en los calculos. Hemos procedido a tenor del concepto americano del derecho fundamental de los pueblos a gobernarse por si mismos.

La primera medida tomada

"Habiendo declarado esta politica colonial sin precedentes, surgio luego la cuestion practica de como y cuando debian llevarse a cabo. Aunque no por culpa suya, el pueblo de Filipinas no habia sido entrenado en el arte dificil del gobierno propio, y nunca se le habia dado oportunidad de demostrar su capacidad para gobernarse. No teniamos medios de saber si se le habia disciplinado, como los anglo-sajones habian sido disciplinados siglos y siglos, a acatar la voluntad expresa de la mayoria, por detestable que fuera tal voluntad para la minoria. Un gobierno popular estable es imposible sin el gobierno mayoritario. Mas aun, nos resultaba dificil comprender como podia prosperar un gobierno popular sin educacion popular, que nosotros los americanos consideramos como la piedra angular en la estructura de la democracia. Y asi, una de las primeras cosas que hicimos fue enviar maestros de escuela aqui en grandes numeros, para establecer un sistema educacional progresivo. Hoy dia, la educacion universal es el ideal filipino como es el ideal americano.

Hoy se da el último paso

"El gobierno popular fue bien pronto inaugurado y se desenvolvio firmemente. La eleccion de las autoridades municipales y provinciales fue el primer paso, al que bien pronto siguio una camara baja electiva de la Legislatura, y un poco mas tarde una Legislatura completamente electiva. Y ahora, damos el ultimo paso.

"No necesito trazar la historia de la legislacion sobre la independencia. La ley Tydings-McDuffie, aprobada el año 1934, y aceptada por la Legislatura Insular, es el resultado de un fervoroso impulso de parte del Congreso de satisfacer los propositos y aspiraciones del pueblo filipino, hasta donde fuera compatible con la idea de armonizar los varios intereses afectados. Su promulgacion es una expresion de confianza del Congreso de los Estados Unidos en la capacidad de los filipinos de llevar a cumplido exito los pasos siguientes y finales en el programa para el establecimiento de una nacion filipina independiente.

Problemas vitales en la transición

"El periodo transitorio prescrito de diez años antes de que la independencia completa sea un hecho consumado parece conveniente y prudente para establecer la Republica Filipina bajo los mas favorables auspicios. Provee salvaguardias adecuadas para los intereses de los americanos y los filipinos. Los problemas que habran de resolverse en este periodo son vitales, y deben ser objeto de la mas cuidadosa y cabal consideracion.

"El Presidente Roosevelt, en su mensaje al Congreso del 2 de marzo de 1934, decia:

** * * Quisiera recalcar que, si bien deseamos conceder la independencia completa en el momento adecuado mas pronto, efectuar este resultado sin dar tiempo suficiente para los necesarios ajustes politicos y economicos seria una injusticia marcada para el pueblo de las Islas Filipinas, casi la denegacion de la misma independencia.*

Luminoso documento democratico

"La Ley de Independencia es una amplia concesion de gobierno local al pueblo filipino. Los poderes acrecentados que esta ley otorga residen esencialmente en el pueblo. El Gobierno de la Mancomunidad se organiza de conformidad con las disposiciones de vuestra Constitucion, que entra en vigor este dia, y que ha sido formulado y redactado por los delegados que habeis elegido. Es un luminoso documento democratico que hace honor al pueblo filipino. Contiene un Bill de Derechos que expresa lo que los americanos creen los principios basicos de un gobierno libre. Acaso, la mas grande herencia que los Estados Unidos os han legado es el Bill de Derechos incluido en la primera y segunda leyes organicas del Congreso, incorporado ahora a vuestra Constitucion.

Nacimiento de una nación libre

"Pronto vais a presenciar la toma-posesion del Jefe Ejecutivo que habeis elegido por voto popular; y todas las agencias del gobierno local pronto estaran funcionando con arreglo a las clausulas de vuestra Constitucion. Vuestros Presidente y Vice-Presidente, los miembros de vuestra Corte Suprema, y las otras autoridades insulares hasta aqui nombrados por el Presidente de los Estados Unidos van a desempeñar sus cargos con arreglo a las disposiciones de vuestra Constitucion y las leyes de vuestra Asamblea Nacional. De este modo vuestros asuntos locales pasaran a vuestro control, y asumis toda la responsabilidad de ciudadanos de Filipinas, sobre cuyos hombros pesa la toga del gobierno.

"Que se me perdone si digo que siento orgullo y placer por el privilegio de poder presenciar un acontecimiento resultante de los esfuerzos cooperativos de dos pueblos situados en lados opuestos del globo, pero que estan laborando juntos para crear, al fin, un nuevo miembro de la familia de naciones independientes. Hay algo unico e inspirador en el espectaculo de dos pueblos que acuerdan voluntariamente disolver los vinculos que los unen e ir por caminos separados. Sin embargo ese es el acontecimiento futuro que ansiosamente esperamos, como la consumacion final del programa de la independencia filipina.

Buena hacienda, recursos inmensos

"Es una fuente de satisfaccion para los americanos saber que los asuntos fiscales de vuestro gobierno se hallan en estos momentos, quizas, en el mejor nivel en su historia. Vuestras haciendas estan en condiciones excelentes. Los ingresos del año pasado han excedido de los gastos. No hay mas que una pequeña deuda publica. Vuestra estructura gubernamental esta apoyada por un comercio prospero y creciente y por una industria floreciente, sostenida por recursos agricolas, minerales y forestales, adecuados para el mantenimiento de un alto norma de vida para todos.

"Durante mi actual visita, me ha maravillado la fertilidad de vuestro suelo, la diversidad y abundancia de vuestras cosechas, la vastedad de vuestros bosques, la excelencia de vuestros puertos y, por encima de todo esto, la diligencia y la virtud de vuestro pueblo. Con tales recursos, y con un buen gobierno, triunfareis.

Ese habil y simpatico señor

"Con el cambio actual en vuestro gobierno, el cargo de Gobernador General queda abolido. Este cargo elevado ha sido desempeñado por una larga linea de americanos distinguidos, siendo el primero aquel ilustre estadista, William H. Taft, y siendo el ultimo el habil, eficiente y simpatico señor que os ha servido durante los dos años y medio ultimos, el Honorable Frank Murphy. En el cumplimiento de sus deberes, el Gobernador General Murphy ha establecido una ejecutoria de que sus compatriotas en America estan con justicia orgullosos, y yo se que vosotros los filipinos le honrais y le amais. No dudo que es una gran satisfaccion para vosotros el que el sea ahora el primer Alto Comisionado de los Estados Unidos en Filipinas, y como tal sera el representante de la soberania y de la autoridad americanas en vuestro pais.

Confia en la gratitud filipina

"Aunque la ejecutoria americana en Filipinas no ha terminado, sin embargo, esta a punto de terminar. Como el secretario Root dijo en cierta ocasion: El pais que ejerce control sobre una colonia se coloca siempre bajo el juicio de la opinion publica de la humanidad." Esperamos, sin duda, que el mundo dira de nosotros que nuestra labor ha sido bien acometida. Pero especialmente, esperamos que vosotros, los habitantes de estas islas, seguireis mirando con reconocimiento y gratitud el dia que coloco esta hermosa tierra bajo la soberania de los Estados Unidos, y creyendo que nuestra estancia aqui ha sido una bendicion para vosotros. Tambien espero que el pueblo de los Estados Unidos se sentira eternamente orgulloso y satisfecho por el monumento que ha levantado asi en vuestros corazones. Continuaremos unidos por los vinculos de la camaraderia y de la buena voluntad mutua.

"Confio en que el pueblo de los Estados Unidos no se olvidara de expresar su gratitud a los hombres y mujeres que han venido a honrar su patria dando sus talentos, sus energias y sus años al servicio de su pais y del vuestro en estas tierras muy distantes.

El credito principal es del pueblo

"Seria demasiado injusto, oh pueblo filipino, si no señalara que el credito principal por la rapida evolución de vuestro gobierno popular os corresponde justamente. Se os ha puesto a prueba y no habeis defraudado. Habeis sentido pasion por la independencia durante muchos años y en cada nueva oportunidad habeis demostrado, de la manera mas convincente, vuestra capacidad para realizar las varias e intrincadas tareas de gobierno. En legislacion, habeis demostrado vision, sabiduria, justicia y dominio propio, con una comprension de vuestros problemas, dentro de un espiritu de estadismo. En administracion, el Gobernador General hace un elogio sin tasa de sus asociados filipinos por su capacidad y su integridad. En la redaccion de vuestra Constitucion, habeis demostrado un conocimiento profundo de los principios fundamentales de la democracia, y habeis producido un documento notable por sus clausulas imparciales en nombre de todo el pueblo. En la judicatura deseo rendir tributo a los distinguidos juristas filipinos que, en cooperacion con sus colegas americanos, hicieron que vuestra Corte Suprema fuera un honor duradero para los americanos y los filipinos.

"Como americanos, por consiguiente, no nos ufanamos de lo que hemos hecho aqui. Mas bien, nos sentimos felices por habersenos dado el raro privilegio de cooperar con vosotros en la creacion de un nuevo miembro democratico en la familia de las naciones en el oeste del Pacifico.

Oportunidad excepcional

"Señor Presidente, usted que conoce en general los asuntos del pueblo filipino, creo que tiene ahora una oportunidad excepcional para llevar a cabo los pasos siguientes de este programa vital. La responsabilidad por la felicidad y el bienestar de este pueblo esta encomendada al nuevo gobierno bajo su caudillaje. El Presidente Roosevelt tiene fe en su devocion a los principios democraticos y en su capacidad, asi como en la de sus colegas, para realizar el programa de un modo que mejor sirva a los intereses de su pueblo. Le deseo muy cordialmente todos los exitos en el desempeño de su elevado cargo.

"Y ahora, ciudadanos de Filipinas, os felicito con todo mi corazon por la consumacion de vuestros deseos. Que vuestro gobierno autonomo se caracterice por la justicia noble que es lo unico que puede haceros una gran nacion. Y que siempre tengais motivos para creer que Estados Unidos estan interesados en vuestro bienestar y es vuestro verdadero amigo."

Quezon firmó hoy su primera orden

(Continuación de la página 1)

apoyar y defender la Constitución; y

"Por cuanto, de acuerdo con la Sección 2, Párrafo 2 de la Ley Pública No. 127 del Congreso de los Estados Unidos aprobada el 24 de Marzo de 1934, hay en la Constitución de Filipinas como una Ordenanza adscrita en la misma una disposición que requiere que todo funcionario del Commonwealth de Filipinas debera, antes de comenzar a desempeñar sus deberes, prestar y adherirse al juramento de cargo declarando entre cosas que el reconoce y acepta la suprema autoridad de y se mantendrá leal y fiel a los Estados Unidos; y

Por cuanto, de acuerdo con las disposiciones del Artículo XV, Sección 4 de la Constitución, todos los funcionarios y empleados del gobierno existente de Filipinas continuaran en sus puestos hasta que la Asamblea Nacional dispusiese otra cosa, exceptuando a aquellos funcionarios cuyos nombramientos hayan sido puestos por la Constitución en manos del Presidente, que podrán permanecer en sus puestos hasta que se nombre y se cualifique a sus sucesores, entendiéndose que tales nombramientos sean hechos por el Presidente dentro del plazo de un año desde la fecha de la inauguración de la Mancomunidad de Filipinas;

Ahora, por tanto yo, Manuel L. Quezon, Presidente de Filipinas, por la presente decreto, ordeno y mando a todos los oficiales, incluyendo a las fuerzas armadas del gobierno de Filipinas, que, por las disposiciones del Artículo XV, Sección 4 de la Constitución, continuen en sus cargos, que presten y se adhieran al juramento que sigue:

1. Formulario general—

JURAMENTO DE CARGO

De acuerdo con las disposiciones del Artículo XIII, Sección 2 de la Constitución de Filipinas y de la Sección I, párrafo 2 de la Ordenanza adscrita a la misma, Yo, (aquí el nombre), de (la ciudad, pueblo, etc.), de la provincia de (aquí la provincia), teniendo que continuar en mi cargo como (el puesto) por virtud del Artículo XV, Sección 4 de la susodicha Constitución, por la presente juro solemnemente que desempeñaré fiel y eficientemente dentro de cuantos medios estén en mi mano, los deberes añejos a mi actual cargo y de todos los demás que en adelante pueda desempeñar bajo la Mancomunidad de Filipinas; que apoyaré y defenderé la Constitución de Filipinas; y que obedeceré las leyes, las órdenes legales, y los decretos promulgados por las autoridades debidamente constituidas de la Mancomunidad de Filipinas; y por la presente declaro que reconozco y acato la suprema autoridad de los Estados Unidos de América en estas Islas, y me mantendré fiel y leal a la misma; y que me impongo esta obligación voluntariamente y sin reservas mentales o propósitos evasivos. Con la ayuda de Dios.

2. Formulario para los funcionarios judiciales:

Juramento de Cargo

De acuerdo con las disposiciones del Artículo III, Sección 2 de la Constitución de Filipinas y de la Sección I, párrafo (2) de la Ordenanza adscrita a la misma, yo, (nombre), natural de (ciudad, pueblo, etc.) de la provincia de (provincia) teniendo que continuar en mi puesto como (el cargo) en virtud del Artículo XV inciso 4 de la Constitución por la presente juro solemnemente que administraré justicia sin consideraciones personales, y concederé iguales derechos a los pobres y a los ricos, que desempeñaré y ejecutaré fiel e imparcialmente todos los deberes que me incumben como (cargo) según mi leal saber y entender, de conformidad con las leyes de Filipinas; que apoyaré y defenderé la Constitución; y por la presente declaro que reconozco y acepto la suprema autoridad de los Estados Unidos de América en Filipinas y mantendré verdadera lealtad y adhesión a la misma; que me impongo esta obligación voluntariamente y sin reservas mentales ni propósitos evasivos. Con la ayuda de Dios.

LA PARADA DESLUCIDA

(Continuación de la página 1)

vadir las tribunas reservadas frente al edificio legislativo, pudo abrirse paso a fuerza de empujones y alinear a la gente a ambos lados del ancho paseo.

La banda del Regimiento 57 de infanteria del cuerpo de scouts, rompia la marcha precedida por el coronel del regimiento.

Tres bandas de música de los constables, la de Manila, Cebú y Mindanao, animaban a sus respectivos regimientos. El batallon de cadetes de la Constabularia en Baguio con sus vistosos uniformes de gala, lo mismo que los soldados moros fueron saludados por el publico con estruendosos aplausos.

Siguieron después los cadetes escolares, yendo a la cabeza el regimiento de la Universidad de Filipinas, que arrastraba cañones y ametralladoras del ejercito; el batallon de cadetes del Ateneo de Manila con su uniforme azul y blanco, los cadetes del Colegio de San Juan de Letrán, todos en perfecta formación militar, y los del Arellano y Araullo High School participaciones que terminaban con la banda de musica de la Universidad Nacional.

Solo este grupo de la parada pudo, gracias a grandes esfuerzos de la policía y de los miembros del comité de parada, desfilar en orden a lo largo del Paseo P. Burgos hasta llegar a la tribuna. La participación civica, las organizaciones obreras, las delegaciones de las casas de Comercio, las representaciones de las empresas industriales, la alineación de los empleados de las dependencias oficiales del Gobierno, incluyendo la legion de enfermeras del Hospital General y los sanitarios de la Oficina de Sanidad, lucharon inutilmente para llegar a la tribuna.

Carrozas artisticas y alegoricas

Las artisticas carrozas oficiales preparadas bajo la direccion y supervision del comite de carrozas, las nutridas delegacion provinciales y municipales agrupadas bajo sus respectivos cartelones de adhesion, lealtad y confianza al caudillaje del primer Jefe Ejecutivo del nuevo Gobierno de la Mancomunidad a duras penas pudieron llegar a la tribuna. Las carrozas que se destacaron fueron la que simbolizaba la "Union", con las señoritas que representan a America y Filipinas, y las tres que representaban a Luzon, Visayas y Mindanao.

El Sub-secretario Leon G. Guinto, Presidente del Comite de Parada, el Alcalde Juan Posadas, el Concejal Antonio Torres con la ayuda de policias uniformados y agentes de la Constabularia y hasta carros contra incendio lucharon en vano por despejar de gente la parte frente a la tribuna.

El mismo Presidente Quezon, desde el microfono tuvo que pedir al publico que despejara la parte delantera de la tribuna para que la manifestacion pudiera pasar.

Pasaron revista con el Presidente Quezon su distinguida familia, el Vice-Presidente Osmeña, y otros funcionarios incluyendo muchos visitantes que aguantaron el calor del sol hasta las 12:30 de la tarde en que pasaron los ultimos manifestantes.

Para casi cada agrupacion o contingente, carroza o coche, el Presidente Quezon tenia sus comentarios y algunas veces entusiasmado lanzaba exclamaciones, como cuando grito "Mabuhay ang Wikang tagalog" mientras pasaban los miembros de la Asociacion "Alagad ng Wikang Tagalog".

La participacion de los No Cristianos llamaron poderosamente la atencion, como los constabularios moros, y los "bagobos" que delante de la tribuna hicieron una corta exhibicion de sus danzas guerreras.

Los extranjeros, como los chinos, japoneses, ingleses y otros tambien tomaron parte.

En fin la manifestacion fue un desfile de todos los elementos del pais, como un acto de ofrecimiento de todas las energias y recursos de la nacion al bienestar del pueblo filipino.

Una compacta masa de unas 300,000 a 250,000 personas, bloqueo desde las nueve de la mañana el paso en todo el inmenso campo a ambos lados de P. Burgos, desde la Plaza Lawton hasta la Luenta. Más de cien bandas de música, traidas a Manila por las varias delegaciones municipales atronaron el espacio desde las ocho de la mañana, armando en toda la inmensa extensión de P. Burgos un desconcierto indescriptible de tambores, marchas.

A las nueve de la mañana, hora de la mayor animación, los "Sunken Gardens" y el Botánico, tenían el aspecto de un gran hormiguero. No se podía dar un paso por el amplio campo sin tropezarse con otros que iban en direcciones opuestas.

Autos con radio cercados de gente

Algunos automoviles provistos de pequeños aparatos receptores de radio, interceptando los discursos que se pronunciaban en la tribuna, atrajeron en su rededor numeroso publico que no teniendo oportunidad de ver de cerca las ceremonias de la inauguracion contentaronse con oir los discursos y seguir el curso de la ceremonias oyendolos del radio. Varios del publico hacen la observacion de que los comites que se encargaron del arreglo de las ceremonias han descuidado el detalle de colocar magnavoces en distintas partes del jardin de Mehan y en los alrededores del edificio legislativo, para hacer que el publico no admitido en las tribunas pudiera escuchar, siquiera los discursos.

Detalles tipicos y proteccionistas

La parada inaugural tambien se caracterizo por el marcado ambiente de proteccionismo tanto de parte del publico que acudio para curiosear como por parte de los manifestantes. Los tejidos nativos, jusi, piña, telas ilocanas, y otros, fueron lucidos por la inmensa mayoria de la gente que acudio a las ceremonias.

Otro detalle pintoresco de la parada es la presencia entre el publico de un grupo de galleristas, los cuales impuestos de que las galleras no se abriran hasta despues del mediodia, acudieron a ver la manifestacion llevando en brazos sus gallos de pelea.

Paz y tranquilidad reinaron en todo tiempo

Las ceremonias inaugurales de la Mancomunidad transcurrieron ordenada y tranquilamente esta mañana. Solo un incidente en que intervinieron algunos altos funcionarios del Gobierno y varios oficiales del Ejercito y la Constabularia, turbo ligeramente la paz general.

Comenzaba su discurso el Presidente Quezon cuando un grupo numeroso compuesto de jovenes en su mayoria, trato de irrumpir a traves de una fila de policias en la esquina de las avenidas Taft y P. Burgos, cerca de la tribuna, demandando que se les permitiera situarse frente a la tribuna para poder oir mejor el discurso. Este sitio estaba ocupado por la banda de la Constabularia, rodeado, en rectangulo, por cadetes de la Universidad de Filipinas. Ademas habia una fila de policias que estaba directamente delante de la tribuna, y otra fila que estaba frente, al otro lado de la avenida.

Los policias no permitieron el paso de los jovenes y les obligo a volverse atras. Estos insistieron y los agentes se vieron precisados a dar algunos empujones y codazos. Intervinieron entonces el Secretario Vargas, el Sub-Secretario Guinto, el Alcalde Posadas, el Teniente Coronel Lim, del Ejercito, el Capitan Fidel Segundo y otros oficiales militares y de la Constabularia. El Sub-Secretario Guinto hablo a los jovenes, diciendoles que se mantuvieran en su sitio hasta que el Presidente Quezon terminara su discurso y prometiendo permitirles situarse frente a la tribuna despues.

Terminado el discurso del Presidente, los cadetes de la Universidad desalojaron el espacio frente a la tribuna y los jovenes protestantes con otra parte del publico que se hallaba en la esquina de las dos avenidas, se situaron delante de la tribuna. Tambien se permitio que el publico ocupara los dos extremos de la escalinata de la Legislatura, cuyas mesetas estaban guardadas por dos compañias de constabularios, una en cada meseta.

Todos los concurrentes desde el más instruido hasta el más ignorante expresaban muy buena intención para el Presidente Quezon y el gobierno. En todas las conversaciones se expresaba buena voluntad y deseo de cooperar con el Gobierno, sobre todo al oir las palabras del Presidente Quezon en su discurso de que haria todo lo que está de su parte para administrar bien el Gobierno y que hara todo lo que este de su parte para colocar sobre cimientos sólidos la República venidera.

Los cacos hicieron su agosto

Los cacos, como ya se suponia hicieron su agosto entre la ingente muchedumbre. Lo menos cinco personas acudieron a la Policia Secreta durante las ceremonias y la parada para dar cuenta de que sus carteras habian sido sustraidas por rateros. La mayor parte de estas personas son de provincias.

La Policia Secreta supone que otras personas más que ya no acudieron a ella debieron haber sido victimas de estos cacos.

Niños extraviados

En la estación policiaca de la Luneta, hay actualmente cinco niños extraviados. La matrona encargada de las celdas para mujeres y a quienes fueron entregados los chiquillos no consiguió dar a la prensa los nombres de los chiquillos, porque estos mismos no sabian darlos inteligiblemente. Entre llantos dicen que se habian separado de sus padres y preguntan si estos irán a buscarles.

La Policia advierte que quienquiera que haya perdido a su hijo debe dirigirse a las estaciones de policia para ver si entre los niños perdidos están los suyos.

Los Boys Scouts

Los Boys Scouts como siempre han prestado un servicio meritorio. Se encargaban de una ambulancia de emergencia en la estación de la Luneta y cada vez que recibian llamadas acudian para prestar el auxilio necesario.

Muchas personas perdieron el conocimiento por el calor y las apretu-ras y todas recibieron ayuda inmediata de los Boys Scouts.

ACCIDENTES FATALES POR EL GRAN GENTIO

Niña muerta por un camión, estudiante que expira con la cabeza rota

Dos accidentes fatales relacionados con el tráfico intenso y la gran afluencia de gente a Manila por la inauguración de la Mancomunidad se registraron ayer tarde y esta mañana. Las victimas fueron una niña de 7 años, María García, que cayó bajo las ruedas de un gran camión, muriendo casi en el acto, y Ceferino Lanzon, de 22 años, estudiante del Colegio de Agricultura de Los Baños, cuya cabeza fué destrozada por otro camión en Parañaque.

María García iba con su hermana Anastasia por la calle Tayuman, a las 5:30 de ayer tarde cuando fué alcanzada por el camión de Tarlac, T-10602, guiado por Victorio Espinosa. Una de las ruedas del vehículo pesado pasó sobre la niña, matándola. El chofer fué detenido.

Esta mañana, el estudiante Lanzon venía de Los Baños en un camión de "Toledo Transportation" para ver las ceremonias inaugurales. Estando este parado en el camino de Parañaque, el estudiante se asomó a la ventanilla, en el preciso instante en que otro pesado camión pasaba, dándole tan fuerte golpe en la cabeza, que le mató casi al instante.

En la misma mañana de hoy, una mujer de nombre desconocido que iba por la calle Gobernador Forbes, cerca del hospital de Maternidad de Sampaloc, sufrió un síncope y cayó al suelo. Conducida al hospital mencionado, expiró sin que pudiera dar su nombre.

Dern declara establecido el...

(Continuación de la página 1)

Mancomunidad de Filipinas y las leyes de los Estados Unidos de América y es el sucesor del anterior gobierno Filipino y de todos sus derechos y obligaciones.

"Dada en la ciudad de Manila, a las 8:58 a. m. del quince de noviembre, en el año del Señor de mil novecientos treinta y cinco."

El documento de proclamación del Commonwealth de Filipinas por el Presidente de los Estados Unidos, Franklin Delano Roosevelt, que fué leído por el hoy Alto Comisionado Americano, Frank Murphy, trae el siguiente texto:

"Por cuanto de acuerdo con las disposiciones de la Ley del Congreso titulada "Una ley que dispone la independencia completa de las Islas Filipinas, que dispone la adopción de una constitución y de una forma de gobierno para las Islas Filipinas y para otros fines" aprobada el 24 de marzo de 1934 (48 Stat. 456) y de acuerdo con la Constitución de la Mancomunidad de Filipinas ya adoptada y ratificada por el pueblo de las Islas Filipinas, se celebraron comicios generales en las Islas Filipinas el 17 de septiembre de 1935 con el fin de elegir a los funcionarios del gobierno de la Mancomunidad de Filipinas; y

"Por cuanto el gobernador general de las Islas Filipinas me ha certificado a mí, como Presidente de los Estados Unidos de América, el resultado de dichas elecciones;

"Por lo tanto yo, Franklin D. Roosevelt, Presidente de los Estados Unidos de América, en virtud de la autoridad de que estoy investido por dicha ley y de conformidad con el Artículo 4 de la misma, anuncio y proclamo por la presente que en las elecciones celebradas en Filipinas el 17 de septiembre de 1935, los siguientes funcionarios del gobierno de la Mancomunidad de Filipinas han sido debidamente elegidos: Presidente: Manuel L. Quezon, de Baler, Tayabas; Vice-Presidente, Sergio Osmeña, de Cebu, Cebu, (y a continuación, en la proclama, viene una lista de todos los funcionarios de la Mancomunidad y miembros electos de la Asamblea Nacional).

"Esta proclama entrará en efectividad en el tiempo de su promulgación en Manila, Islas Filipinas, el 15 de noviembre de 1935 por el Secretario de Guerra de los Estados Unidos de América quien será designado como representante mío para este fin.

"Y también anuncio y proclamo que, de acuerdo con las disposiciones de la susodicha ley, al promulgarse esta proclama, el gobierno filipino existente cesará y el Gobierno de la Mancomunidad de Filipinas entrará en posesión de sus derechos, privilegios, poderes y deberes tal como se disponen en la Constitución de la Mancomunidad de Filipinas.

"En prueba de lo cual, estampo aquí mi firma y fijo el sello de los Estados Unidos de América.

"Redactada en la ciudad de Washington el día catorce de noviembre del Año del Señor de Mil Novecientos Treinta y Cinco y del de la independencia de los Estados Unidos de América el ciento sesenta. Franklin D. Roosevelt. Por el Presidente, Cordell Hull, Secretario de Estado.

REINA LA PAZ A PESAR DE LO...

(Continuación de la página 1)

wealth" de Filipinas y al gobierno de Estados Unidos.

Orden Ejecutiva Núm. 2, asumiendo el mando de todas las fuerzas armadas filipinas en el país (Constabularia, Policía Municipal, etc.)

Proclama Núm. 1, convocando la Asamblea Nacional a sesión extraordinaria el viernes, 22 del actual, a las 10:00 de la mañana, para considerar recomendaciones del Ejecutivo y legislaciones para el bienestar público.

La rúbrica de estos documentos que habían sido sometidos por el Sub-Secretario Vargas, tuvo lugar en la Sala de Sesiones de la fenecida Cámara de Representantes a las 10:30 a. m. de este día, aunque consta como firmados virtualmente en el Palacio de Malacañang. Se estampó la firma estando presentes prominentes personajes de los gobiernos de Estados Unidos y de Filipinas y caracterizados elementos que felicitaban al Presidente.

Retraso de diez minutos

Las ceremonias inaugurales comenzaron 10 minutos despues de la hora señalada en el programa, debiendose el atraso á congestión de multitudes y de vehiculos que dificultaron el paso por las vias publicas y aun por los pasillos de la tribuna. Desde las 6:00 de la mañana comenzaron a fluir hacia la Legislatura incontables vehiculos y compactas legiones de peatones. Unos 45 minutos después la tribuna inaugural los sitios, reservados y los espacios para el publico se hallaban punto menos que atestados.

El Vice-Gobernador General y Miembros del Gabinete; el Presidente y Magistrados de la Corte Suprema; el Speaker y miembros de la Camara de Representantes de las Islas; el Presidente Protempore y miembros del Senado Filipino; los electos diputados a la Asamblea Nacional; el Almirante Murfin de la fuerza naval y el general de Division Smith en representacion del Comandante General Parker del Ejercito de Estados Unidos; el Vice-Presidente Garner y el Speaker Byrns con la Comitiva Congresional; el Vice-Presidente Osmeña y el Presidente Quezon llegaron á tiempo. Solo el cortejo del Secretario Dern y el Gobernador General Murphy quedo demorado porque a la hora de su paso por las calles, el trayecto ya estaba congestionado intensamente.

Llega Quezon con su familia

Llega Quezon con su familia

El Presidente Quezon, con su distinguida señora e hijas, llego acompañado por el coronel Santos como ayudante de campo. Mal dicho: tambien le acompañaba otro yudante de campo extra, o, sea, Manuel Quezon hijo) uniformado de gala en tal capacidad. El "petit arde-de-camp" produjo tal impresion de regocijo y simpatias que, inclusive algunos distinguidos miembros de la Comitiva Congresional hoy presente en Manila solicitaron del tierno pero gallardo soldadito su autografo en el programa souvenir.

Se ejecutaron conforme a programa (excepto la hora) las ceremonias inaugurales. La ingente muchedumbre acogia con aplausos y ovaciones los altos personajes conforme aparecian, en procesion en la tribuna, particularmente, el Vice-Presidente Garner y el Speaker Byrns, el Vice-Presidente electo Osmeña y el Presidente Avanceña, el Presidente Quezon y el Gobernador General Murphy. Las aclaraciones y las salvas de aplausos se renovaron cuando hizo su entrada el Secretario de Guerra Dern, a los acordes del "Hail to the Chief," y mas se acentuaron con la aparicion de las banderas americana y filipina portadas aquella por soldados del ejercito; esta por soldados de la Constabularia, y ambas saludadas con los marciales acordes del Himno Nacional Americano.

La invocacion

Sobre aquella magna y magnifica, oficial y selecta concurrencia en la tribuna, popular e ingente frente a la misma impero bien pronto un silencio de culto, de devocion, de respeto, de concertacion. No se oia sino el lejano rasgar sordo del aire por helices de avion y el batir alegre de dos grandes banderas bajo cuya sombra tenia lugar el acto, la americana y la filipina. Comenzo en una invocacion llena de uncion por el Arzobispo Reyes, de Cebu; seguida de la presentacion del Secretario de Guerra por el Gobernador General. Pronuncio luego el ilustre presentado, su discurso, saludado en varios parrafos por el estimado de los aplausos.

Lectura de la proclama

A instancias del Secretario de Guerra, el Gobernador General leyo la proclama declarando electos los Honorables M. L. Quezon y S. Osmeña, como Presidente y Vice-Presidente del Commonwealth de Filipinas, respectivamente. Asi que se levanto el Presidente ele[...] tar el juramento de ru[...] la inmensa concurrencia [...] pie en masa, a tiempo [...] las murallas y desde un [...] guerra surto en la bahia [...] los cañones rindiendo lo[...] de 19 cañonazos de orden[...] naron tambores y cornetas [...] ron gritos dando voces de [...] el regimiento de cadetes de [...] versidad de Filipinas pre[...] mas al nuevo Jefe Ejecutivo [...] mer electivo y el primer [...] pais.

"Vivas" preferidas por 250,000 bocas

Despues de los honores [...] el Presidente Quezon reci[...] tributo de honores y fue [...] sion de entusiasmos del pu[...] tiendo palmas, prorrump[...] espontaneas y calidas acla[...] diciendo, entre otros vo[...] buhay si Quezon!" "Mabu[...] buhay!" Presto igualmen[...] ramentos del cargo el V[...] dente Osmeña y tras el [...] tados a la Asamblea Naci[...] nalmente y previo al discu[...] gural del Presidente del C[...] wealth," el Secretario de [...] publica y solemnemente, [...] en nombre del Presidente [...] Estados Unidos, terminado [...] guo Gobierno de Filipinas [...] blecido el nuevo gobierno d[...] monwealth. Fue el climax [...] tesis, la quintaesencia de la [...] monias. Puede afirmarse [...] aquel breve instante de la [...] macion del "Commonwealth" [...] Filipinas en la persona de la [...] tud gruesa en centenares de [...] alli presentes, vibro de e[...] vibio de vida, de 400 siglos [...]

Se sintio redenta, se sin[...] blo, se sintió nación con [...] lidad propia, nada menos [...] el altruista y pleno otorg[...] de Estados Unidos que ej[...] berania sobre Filipinas y co[...] timonio de las represen[...] consulares de muchos paises [...] zados y fuertes y soberanos [...] mundo con los cuales convi[...] vivirá el pueblo filipino, [...] en capacidad de "Commonw[...] Tal era la trascendencia [...] magnitud, tal la solemni[...] acontecimiento, que el acto [...] elaborado y asistido por gra[...] giones del pueblo, no quedó [...] ñado ni por sombra de [...] dente. Todo fué ordenado [...] siasta, pacifico como si pr[...] ante el mundo la paz, el co[...] contento fecundos bajo los c[...] pueblo filipino hecho Commo[...] por la justicia de la Provid[...] por el altruismo de América [...] los años, los muchos años [...] tad que le aguardan.—Ana [...]

El Papa envía su bendi[...]

(Continuación de la págin[...])

Pacelli, dice lo siguiente:

"Delegado Apostólico, Manila.

"Sírvase transmitir a Su [...] lencia el Presidente Manuel Q[...] cordiales felicitaciones del [...] Padre en la histórica ocasi[...] la inauguración del Commonw[...] de las Filipinas.

"El Soberano Pontifice se [...] espíritu a las autoridades ci[...] los obispos, al amado pue[...] lipino en la solemne acción [...] cias de este memorable día y [...] dando la dependencia de los [...] duos y naciones de Dios [...] y fin, eleva fervientes prec[...] que constituidas bajo su [...] guia las autoridades del [...] Commonwealth puedan al[...] siempre mayores alturas de [...] lencia espiritual, prosperida[...] terial y disfrutar desde su co[...] de bienestar y paz.

"Como prenda de la asi[...] divina y como señal de pe[...] nevolencia Su Santidad ot[...] Su excelencia el Presidente, [...] asociados en el gobierno, al [...] copado y al pueblo filipino la [...] dición apostólica.

"Cardenal PACE[...]

Japón felicita a Filipinas; [...]

(Continuación de la págin[...])

te que los japoneses no [...] ningun género de apoyo a [...] extranjero que trama comp[...] volucionarios contra un go[...] legítimo en su propio país. [...] refiere especialmente a Benig[...] mos".

El ministro del Exterior [...] Hirota ha enviado un tele[...] congratulatorio a Manuel L. [...] zon, primer Presidente de la [...] comunidad Filipina, por co[...] del gobierno de los Estados U[...] Ramos, jefe del Partido S[...] lista en Filipinas, salió de s[...] antes de la revuelta sakdalista [...] los días 2 y 3 de mayo de este [...] en la que unas sesenta person[...] llaron la muerte. Desde ent[...] impuso un destierro volunt[...] el Japón.

En Japón, se sabe que Ram[...] ha comunicado frecuentemente [...] japoneses reaccionarios. Re[...] mente, obtuvo el apoyo de un[...] ción de los nacionalistas jap[...] por su programa sakdalista. [...] tición suya, seis caudillos de[...] **Nippon Seisanto** (Partido [...] Producción del Japón) urgier[...] la embajada americana en [...] que transmitiera al Pre[...] Roosevelt una resolución del [...] do pidiendo la independencia [...] pleta e inmediata para Fili[...] La resolución alegaba que la [...] ción de la Mancomunidad de[...] daba las primeras promesas [...] América.

La resolución, que la emb[...] americana no quiso recibir [...] que "el pueblo japonés, de[...] encarecidamente la paz en el [...] tremo Oriente y la justicia in[...] cional, no puede menos de re[...] los Estados Unidos que reco[...] ren su actitud agresiva hacia [...] pinas".

Después que la embajada [...] ricana se hubo negado a recib[...] resolución, los líderes del P[...] una organización nacionalista [...] tivamente sin importancia, [...] ron que el texto había sido [...] fiado directamente a la Casa [...] ca en Washington.

M.E.C.D. 2016

JOE MENDIOLA, LITTLE PANCHO YA PREPARADOS

Las opiniones en cuanto al resultado de la pelea estan divididas.—Se predice un lleno en el Rizal Memorial

COMPARADOS		MENDIOLA
PANCHO	Edad	24
23	Peso	115½
114	Altura	5'2"
5'3"	Alcance	61
64	Pecho (Normal)	37½
34.5	Pecho (Expandido)	39
37	Biceps	12½
11	Antebrazo	10½
10	Muñeca	7.5
7.5	Cintura	28½
27	Pierna	20
15	Pantorrilla	14½
13.5	Tobillo	8
8.25		

El encuentro de campeonato entre Little Pancho y Joe Mendiola, señalado para mañana por la noche en el Jose Rizal Memorial Field ha levantado tan gran interés entre los muchos aficionados en la localidad y se están vendiendo con tanto rapidez las localidades para esa noche que se predice desde ahora un lleno sin precedentes.

Los aficionados están divididos en cuanto a sus opiniones sobre el resultado de dicha pelea pues mientras unos aseguran que Little Pancho defenderá con éxito su título de campeón bantam del Oriente, otros por el contrario aseguran que Mendiola tiene todas las probabilidades de resultar victorioso.

Los defensores de Mendiola alegan que este tiene suficientes puños y bastante ligereza para hacer frente con ventaja al popular campeón, mientras que los admiradores de este último aseguran que solo un knock out podría hacer perder la corona a Pancho y esto es muy difícil que suceda, teniendo en cuenta la rara habilidad de Pancho en esto de esquivar golpes que no sean de su agrado.

Por otra parte, el otro encuentro principal de la noche entre Fighting Yaba y Joe Paraiso promete ser de los mas interesantes y si se empeñan acaso alcance en importancia a la pelea principal.

El card es en su conjunto, magnífico.

Un partido de futbol mañana

Mañana por la tarde en los Baños, se dara comienzo al torneo de futbol de 1935 entre los equipos de la U. P. Manila y la U. P. Los Baños. El equipo local se ha estado preparando concienzudamente para estos encuentros. El partido de mañana comenzara a las 4 en punto de la tarde.

A juzgar por la buena preparacion de ambos equipos y por el entusiasmo que se nota en ambos bandos se anticipa un encuentro reñido para mañana por la tarde. Mientras que por un lado la adicion de Bigornia ha reforzado el equipo de Los Baños, el local por otra cuenta con veteranos jugadores como Feli, Rodriguez, Aranaiz, Chakr, Sandoval y otros de reconocida habilidad en este deporte.

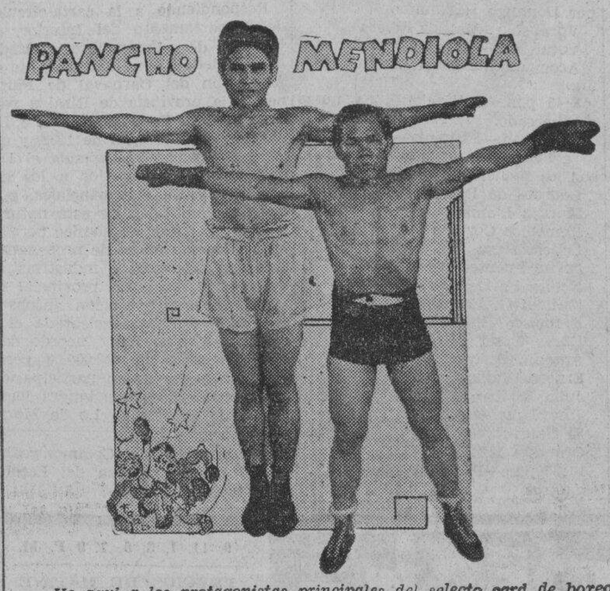
El siguiente partido de revancha se celebrara entre ambos equipos el 30 de noviembre y el mismo se jugara en Manila.

Despues de estos encuentros entre secciones se hara la seleccion del equipo que representara oficialmente a la U. P. el cual tomara parte en la Manila Football League que se celebrara bajo los auspicios de la PAAF el mes que viene.

Mediran fuerzas con Sto. Tomas esta tarde

Miembros del equipo de San Beda que esta tarde se veran frente a frente con el formidable quinteto de la Universidad Pontificia. La vez pasada, los colegiales ganaron el encuentro, pero esta vez los tomasinos aseguran que no se repetira la hazaña.

Por la corona bantam



He aqui a los protagonistas principales del selecto card de boxeo que presentara mañana por la noche Francisco Limjengco, en el estadio de tennis del Jose Rizal Memorial Field. Las comparaciones van con la reseña.

Roces vence a L. R. Aguinaldo

Dos de los mas fuertes equipos que compiten actualmente en la liga de basketball inter-comercial de la City YMCA, a saber: San Miguel Brewery y Roces Publications, ganaron sus respectivos encuentros anoche en relacion con dicho torneo.

En el primer partido de la noche chicos de San Miguel Brewery vencieron a la Manila Trading por el recuento final de 65-17 mientras que Roces vencio a L. R. Aguinaldo por 50-28 en el otro juego.

Resultados:

San Miguel—65		Manila Trading—17	
Sotelo	6	Policarpio	4
Gozman	11	Dionisio	2
P. Guzman	14	Dañgo	9
Worrell	6	Jacinto	0
T. Worrell	28	Pazores	2
Rodil	6		
Roces—50		**Aguinaldo —28**	
Geralde	1	Belisa	15
Garcia	0	Celestial	4
Blanco	20	Ycasiano	2
Acosta	10	Concepcion	1
Medina	2	Celle	4
Quijano	2	Cruz	2
Mendoza	4	Amorin	0
Pardo	7	Babalo	0
Soriano	4		

PROYECTO DE ESTABLECER UN HIPODROMO

Un grupo de comerciantes americanos decidido a organizar un nuevo y moderno club de carreras de caballos

Un nuevo club de carreras de caballos que se denominara 'Philippine Racing Club" se organizara muy pronto segun noticias llegadas a esta redaccion.

Entrevistados ayer sobre esta futura entidad deportiva, John C. Robb, Steward (Eddie) Tait y John Canson quienes estan interesados en el nuevo proyecto declararon que se estan haciendo las mediciones del lugar que piensan adquirir para el club y al mismo tiempo estan finalizando algunos detalles con respecto al mismo, y de que todas estas gestiones estaran terminadas la semana que viene.

Despues de completados los preparativos se solicitara una opcion e inmediatamente se dara comienzo a la organizacion de la corporacion.

Aunque hasta ahora no se ha mencionado ninguno nombre, se ha asegurado que prominentes negociantes americanos y filipinos se uniran a esta empresa.

"Estamos decididos—declaro el Sr. Tait a organizar un club que introducira la mejor y mas moderna practica en carreras de caballos y construir una pista que sea el orgullo de la comunidad. Hay una oportunidad aqui para una progresiva organizacion de carreras de caballos que sera un verdadero servicio para la Ciudad y creemos que nuestro grupo constituye tal organizacion."

El Jose Rizal vencido por la Far Eastern University

Alegada anomalia en el Hipodromo de San Lazaro

Que el totalizador del Manila Jockey Club ha vuelto últimamente a violar un reglamento de las carreras de caballos el cual prescribe que todas las taquillas se cierren tres minutos antes de cada soltada de caballos y que esta violación redunda en perjuicio de todos los carreristas en general, es la denuncia que en forma de una carta abierta se ha recibido en esta redacción, firmada por un grupo de aficionados.

En la denuncia dirigida al club hípico de la capital se alega que desde hace algún tiempo, el totalizador mantiene abiertas las taquillas y por lo tanto el despacho de billetes aun inmediatamente después de haberse soltado a los caballos.

El perjuicio que esta práctica causa al público es que da lugar a que los dividendos para el caballo ganador sean en su generalidad muy reducidos puesto que después de la "arrancada", con una base más segura, los billetes en favor del caballo que arranca primero o que mejor forma desarrolla en la salida, suben considerablemente durante esa pequeña fracción de tiempo después de la soltada en que siguen abiertas las taquillas.

El reglamento adoptado por el Manila Jockey Club y basado ya en una queja anterior de la misma índole hecha por el público, es que todas las taquillas deben cerrarse tres minutos antes de soltarse los caballos y que el número total de billetes vendidos fuese anunciado en las pizarras para conocimiento del público.

En su denuncia, el grupo de aficionados concede sin embargo que esta anomalía puede muy bien ser solamente el producto de la negligencia de algunos de los funcionarios del hipódromo y que por consiguiente la misma debería ser inmediatamente corregida.

DOS SORPRESAS EN BASKETBALL

Meralco, tambien llamado a ganar sucumbe decisivamente ante el formidable cinco "Secret 18".—Juego interesante

Dos sorpresas verdaderamente interesantes se registraron anoche en el estadio de tennis del Jose Rizal Memorial Field, en relación con el actual torneo de basketball de la Manila Amateur Basketball League.

La primera sorpresa de la noche fué cuando en uno de los partidos

(Continua en la pagina 15)

Juegue con Silver King BOLAS de GOLF Magicas sobre el cesped

LAXANTE PARA NIÑOS Y ANCIANOS LAXOL SABROSO COMO LA MIEL RECHACE IMITACIONES

Aceite de Ricino, 350,000 gramos, Sacarina, 0.50 gramos, Aceite de Menta, 1.00 gramos, Vanillin, 0.06 gramos.

'Butterscotch Sundae'

Una vez más Magnolia CERTIFIED PURE

le ofrece este delicioso producto helado. Es el sorbete especial para este fin de semana. Su nombre parece indicar algo exquisito, y lo es, y su confección es mucho más deliciosa de lo que puede imaginarse.

No deje de pedirlo para este fin de semana. Le gustara mucho!!

Se prepara en ladrillos y por galon.

MAGNOLIA ICE CREAM PLANT

660 Echague Tel. 2-35-76

IDEAL THEATRE OF STARS AIR-COOLED

MABUHAY...

LA MANCOMUNIDAD FILIPINA!!....

y

FELICITAMOS CORDIALMENTE A LOS QUE HAN HECHO POSIBLE SU REALIZACION

SALUDAMOS AL NUEVO GOBIERNO CON LOS SIGUIENTES EXITOS!....

Her Most EXCITING Love-Drama!

I LIVE MY LIFE Joan Crawford with BRIAN AHERNE FRANK MORGAN ALINE MacMAHON A Metro-Goldwyn-Mayer Picture

with ROBERT TAYLOR JEAN PARKER Ted HEALY · Una MERKEL Nat PENDLETON · Jean HERSHOLT Arthur BYRON · Frank SHIELDS

Directed by EDWARD SEDGWICK Produced by LUCIEN HUBBARD

AUTOMOVILES

Por marcharse el dueño a Europa se venden un auto Rolls Royce de los que cuestan ₱40,000 nuevos, y un Cadillac, a precios tirados. Razón: 7 First St., New Manila.

(15-16-nov.-35)

Automóviles "BANTAM" SE VENDEN en buenas condiciones y a precios de verdadera ganga. Razón: Malate Garage, 767 Dakota. Tel. 5-69-66.

(2-jun.-d.a.-h.n.a.)

FINCAS

SE VENDE un edificio de cemento concreto de tres (3) pisos, situado en el Centro Comercial, cerca al Cine Ideal, Renta Actual ₱1,300.00 al mes.

Para pormenores, dirijanse, a:

DUMANCAS Y COMPAÑIA
609-610 Edificio Cu Unjieng, Escolta, Manila, Telefono 2-89-05

(4 al 15-nov.-35)

GANGA

Se venden directamente y sin intervencion de corredores, dos edificios de dos pisos reconstruidos en 650 metros cuadrados de terreno en la Calle P. Noval 637 y 639, cerca de Azcarraga y casi frente a la nueva Universidad de Sto. Tomas. con 15 cuartos dormitorios, 2 salas, 2 comedores, 2 cocinas abajo y arriba, 5 cuartos de toilettes y garage. A proposito para numerosa familia, dormitorio o casa de huespedes. Razon: 130 Legarda, Tel. 23421.

(15-18-20-nov.-35)

MISCELANEA

SE VENDEN INMEDIATAMENTE:
1—CAMION FORD DE 1'/2 TON. DE CAPACIDAD, 5 gomas nuevas, Caja recientemente pintada, en muy buen estado.
1—Fogon de gas "Kreft" de 3 hornillos y horno.
1—Calentador de agua "Piccolo"
1—Refrigeradora "Copeland" en muy buen estado
—Caja registradora "National"
1—Caja de hierro
1—Maquinilla de escribir "Underwood"
RAZON 1185 A. Mabini St. Malate

(13-15-nov.-35)

PIANOS nuevos-marca WURLITZER a plazos ₱550.00 FELIPE YUPANGCO 1837 O'Donell, Manila y 343 Carriedo, casi frente del Restaurant Banahaw

DR. M. G. VIRATA Clinicas Universidad Imperial Tokio Canto Escolta y Puente Jones PIEL, MUJERES Y GENITO-URINARIAS

Exija-/y consiga! HOJAS GILLETTE - AZUL la forma segura de lograr verdadera comodidad al afeitarse

La Actividad Glandular y el Vigor de la Juventud Restaurados Pronto

Descubrimiento de un Médico Americano para fortalecer la Sangre y los Nervios, el Cuerpo, el Cerebro, la Memoria, los Músculos y la Resistencia, Superior a las Operaciones de las Glándulas

Gracias a un nuevo descubrimiento de un Medico Americano, todos los que se sientan prematuramente viejos y agotados pueden hoy volver a gozar de los placeres de un vigor juvenil y recobrar la ambicion y la vitalidad. Este gran descubrimiento, un sencillo tratamiento casero que cualquiera puede usar en secreto, proporciona rapidamente un maximum de energia y de vitalidad, capacitandolo para gozar de nuevo del verdadero placer de vivir.

Ya no existe motivo alguno para continuar sufriendo de Perdida del Vigor y de la Vitalidad, de debilidad y de mala memoria, nerviosidad, sangre impura, piel enferma, depresion y sueño incompleto e interrumpido. Basta que tome este sencillo tratamiento casero durante unos pocos dias y hallara su vigor restaurado. No importa cual sea su edad, usted hallara que la actividad de sus glandulas y su fuerza nerviosa son aumentadas y restauradas, hallara la fuerza y el vigor de la juventud en este descubrimiento que produce sangre pura y rica y que literalmente hara bullir su sangre con nueva energia y vitalidad. Este sencillo tratamiento casero es en forma de tabletas agradables. Miles de personas que lo han tomado dicen que es mejor que cualquier otro metodo.

Obra el Primer Dia

Este nuevo descubrimiento medicinal llamado Vi-Tabs del Dr. Nixon, ha sido probado por millares de personas en los Estados Unidos con resultados casi increibles. Ha vencido casos obstinados que habian desafiado otros tratamientos, y ha salvado a la juventud de la debilidad y del envejecimiento prematuro; ha restaurado el vigor de la juventud a muchos hombres y devuelto la felicidad a millones que creian estar ya viejos y agotados, que creian que para ellos ya habian terminado para siempre los placeres de la vida. Y lo mas sorprendente de este notable descubrimiento es que los resultados son casi inmediatos. El primer dia usted puede ver y sentir la gran mejoria, y en el termino de una semana hara de usted un hombre nuevo.

Los Médicos Elogian a Vi-Tabs

Los medicos de los Estados Unidos, y de muchos otros paises tambien, dicen que la formula de Vi-Tabs es maravillosa para todos los que se sienten prematuramente viejos, agotados y desgastados. Por ejemplo, el Dr. T. A. Ellis, del Canada manifesto recientemente: "Esta formula no solo aumenta los globulos rojos de la sangre, sino que a la vez estimula el sistema glandular, dando por resultado la renovacion de la energia y de la ambicion, algo especialmente grato para hombres y mujeres de edad madura. Y un medico italiano universalmente famoso el Dr. N. G. Giannini, escribio recientemente: "Los cuerpos cansados, fragiles y extenuados necesitan urgentemente la restauradora influencia de esta formula cuyos esplendidos efectos sobre la sangre, nervios, glandulas e higado se hacen sentir pronto mejorando el apetito y fortaleciendo a hombres y mujeres debiles, nerviosos y agotados.

Dr. T. A. Ellis

La receta medica Vi-Tabs no es un experimento. Este sencillo tratamiento casero que puede usarse con absoluta reserva y secreto, es una formula de un medico americano. Es sorprendentemente efectiva y esta dando nueva juventud, vitalidad y energia a millones de personas en los Estados Unidos. Por sus notables resultados, Vi-Tabs se vende ahora aqui en todas las farmacias y boticas bajo la garantia de dar completa satisfaccion. Por este motivo usted no debe experimentar con drogas dudosas que pueden resultar drasticas e irritar las delicadas glandulas y el sistema nervioso. Vi-Tabs no solo ha probado sus valiosos meritos ayudando a millones de pacientes, sino que tambien lo garantizamos en su propio caso. Someta Vi-Tabs a una prueba y vea usted mismo cuanto mas joven y fuerte y vigoroso se sentira con esta famosa formula medica. Vi-Tabs le producira una nueva sensacion de energia y de vitalidad, y lo dejara completamente satisfecho, pues de lo contrario y conforme a nuestra garantia, nada le costara si devuelve la caja vacia. Usted sera el unico juez de su propia satisfacción. Un frasco especial de 48 Vi-Tabs de doble fuerza cuesta muy poco y dura 8 dias. Estando usted protegido por la garantia no debe vacilar ni un momento, consiga su tratamiento en el acto para que usted tambien vea pronto lo que es sentirse de 10 a 20 años mas joven y lleno de vigor y de vitalidad. Si no encuentra en la botica Vi-Tabs del Dr. Nixon legitimo no arriesgue su salud aceptando imitaciones o substitutos

Si su farmacia no lo tiene escriba a P. M. Davis & Co., Box 1633, Manila. Yucuansch Drug Co., Farmacia Central, Universal Drug Store, Manila

VI-TABS FORMULA IN GRAINS—Iron Lactate 1-6; Quinine Sulphate 1-10; Arsenous Acid 1-200; Nux Vomica 1-16; Yohimbine Hydrochloride 1-24; Pituitary Substance 1-48; Thyroid Substance 1-24; Adrenal Substance 1-8; Zinc Phosphide 1-20

BIENES RAICES

INVIERTAN UDS. EN FINCAS EN MANILA

La inauguración de la Mancomunidad ha traido consigo condiciones para que la inversión de bienes raices en la Ciudad de Manila sea mas segura, mas estable y mas productiva. Tenemos el sumo gusto de invitar a Uds. a que nos consulten antes de hacer inversiones en fincas. Tenemos toda clase de propiedad residencial, comercial é industrial.

C. M. HOSKINS & CO.
Corredores de Fincas
185 David Teléfono 2-22-16

M.E.C.D. 2016

MAS MEDIDAS DE PRECAUCION SE HAN TOMADO

Bandido de la cuadrilla de Encallado, cogido.—Otras amenazas de ataque

(Servicio Telegráfico)
Exclusivo a "La Vanguardia"

Guagua, Pampanga, 14 de Nov.—Tomando las precauciones necesarias para mantener el orden publico y proteger la presidencia contra posibles ataques de los agitadores, que segun rumores tienen el plan de levantarse mañana o esta noche para apoderarse del gobierno municipal, el jefe de policía Chincuangco, ha dado instrucciones a todos los policias de este pueblo para que se queden en el edificio municipal dia y noche y protegerlo contra posibles ataques.

No haiendo suficientes numero de policias en este puelo, se han nomrado policias especiales para ayudar en el mantenimiento del orden pulico.

Miles de personas se estan disponiendo a participar en la parada por la inauguracion de la Mancomunidad esta tarde en San Fernando. La Pasudeco distriuira miles de emparedados gratuitamente a los que participen en la parada. Despues de la parada seguirá un programa impresionante y un baile popular.

Las condiciones que reinan en la provincia son casi normales. Las autoridades creen que no ocurrirán disturbios, pues todos los elementos parecen estar unidos para el exito de las ceremonias por la inauguracion.

(Servicio Telegráfico)
Exclusivo a "La Vanguardia"

Tayabas, Tayabas, 14 de noviembre.—Una version de que los bandidos Asedillo y "Kapitan" Kulas, con miembros de la "Anak Pawis", marcharian hacia Manila en el dia de la inauguracion de la Mancomunidad, ya pasando por San Antonio, ya por Nueva Ecija, ha sido traida aqui a un agente. Los pueblos ribereños de Laguna, y Sampaloc y Mauban, en Tayabas, estan amenazados de ser atacados esta noche o mañana. Los soldados constabularios estan alerta.

Los pueblos de Atimonan y Calauag en el segundo distrito estan fuertemente vigilados por los constabularios pues hay informes de que los sakdalistas haran una manifestacion esta noche, aunque no se les conceda permiso. Camiones y coches del ferrocarril han sido puestos a disposicion de la constabularia para usarlos en caso de necesidad. Centenas de personas ofrecen sus servicios para guardar las presidencias y otros edificios importantes.

El terror entre la gente de los barrios de Sampaloc ha decrecido cuando el teniente Santos arresto a Fidel Ason, uno de los bandidos de Encallado, que confeso ser el autor de un asesinato reciente.

Grandes delegaciones estan en camino a Manila este dia para asistir a la inauguracion. En la localidad se celebraran ceremonias en las escuelas, y piazas publicas mañana. Un Te Deum figura en el programa de los catolicos. Se han hecho arreglos para recibir por radio los discursos en Manila. Las casas estan engalanadas e iluminadas.

Ningun viaje aereo a Davao esta semana

En vez de cubrir su itinerario acostumbrado hasta Del Monte y Davao, despues de aterrizar en Cebu, el aeroplano de pasajeros de la "Iloilo-Negros Air Express Co. Inc." que saldra de Manila a las 8:00 a. m. del viernes, 15 de noviembre, regresara a Manila via Iloilo desplegando desde Cebu a la 1:00 p. m. del mismo dia de su llegada alla.

Por este motivo la oficina de Correos anuncia al publico en general que no despachara correspondencia por aeroplano para Cagayan, Oriental Misamis (hasta Del Monte) y Davao, Davao, hasta el lunes siguiente, 18 de noviembre cuando el citado aeroplano reanude su acostumbrado itinerario de viajes.

Venta especial de "Capitol Cigarritos"

Con el objeto de celebrar la inauguración del nuevo gobierno del "Commonwealth"—según reza una carta que acabamos de recibir de la gerencia de la Philippine Aromatic Cigt. Mfg. Co. Inc.—esta conocida fábrica de cigarrillos ofrecerá una venta especial de "Capitol Cigarritos" pudiendo adquirir los interesados 20 paquetes de dichos cigarritos al precio corriente de 10 paquetes.

Los cigarritos Capitol son una nueva creación de la citada fábrica. Los que quieren aprovecharse de esta excepcional oferta, dice la carta, pueden acudir a la fábrica, 555 F. B. Harrison, Pasay, o en la oficina de la calle Magdalena, 661 Trozo.

Los sakdalistas dicen a Dern que han recogido el ideal que Quezon abandono

Felicisimo Lauson, Secretario General interino del Partido Sakdalista, se apersonó anoche en la redaccion de los periodicos de la T-V-T para desmentir enfaticamente los rumores al efecto de que los sakdalistas armaran disturbios este dia durante las ceremonias de la inauguracion.

Dice que se ha sometido un memorial sakdalista ante el Secretario de Guerra George H. Dern, en el cual se expone el deseo de la agrupacion, cual es la concesion de una independencia inmediata a las islas.

En el mismo memorial los sakdalistas hacen una exposicion de los agravios que han sufrido, los cuales son los siguientes:

1.—Los sakdalistas y otras congregaciones politicas constituidas en Filipinas contra el gobierno del Presidente Manuel L. Quezon, y el establecimiento de la mancomunidad, han sido y siguen siendo privados de sus derechos constitucionales de celebrar reuniones pacificas donde quiera pueden exponer sus agravios y hacer patente sus derechos politicos.

2.—Los que sostienen principios y aspiraciones politicas opuestas a las que sostiene el Presidente Quezon y sus colegas, son injustamente amenazados con persecuciones arbitrarias.

3.—El ideal de independencia completa, inmediata y absoluta, que el mismo Presidente Quezon preconizaba al comienzo de su regimen, es considerado ahora por el como ideas subversivas, contrarias a los principios de la democracia y como tales deben ser combatidas aun a costa de vidas humanas.

4.—El derecho constitucional a la libertad de reunion ha sido violado por los agentes de la autoridad que han promovido disturbios en las pacificas reuniones publicas, y despues los sakdalistas son perseguidos por supuestos atentados y resistencias contra las autoridades constituidas.

5.—Hay una ecandalosa usurpacion de terrenos en todas partes del pais, alentada al parecer por un completo desgobierno.

6.—Los impuestos creados por el gobierno son abiertamente desproporcionados y fuera del alcance de la capacidad contributiva del publico.

7.—Las industrias nativas y otras empresas que proporcionan medios de vida a agente trabajadora, han sido batidas por la competencia extranjera debido a la influencia del gobierno americano.

Cuartillas Sueltas

15 DE NOVIEMBRE DE 1935

Por F. CAMPILLA

Filipinas, celebra en este dia la efemeride mas grande de su Historia patria.

Los que hemos vivido en los tiempos del último tercio del siglo pasado la vida placentera de este pueblo; los que hemos sido testigos de su evolución en el cambio de bandera, vemos y gozamos en los actuales momentos el triunfo del noble ideal que no fue otro que el gozar de la libertad e Independencia, como justo premio a sus esfuerzos y sacrificios.

En este dia, la gran Republica de la América del Norte ha de servir de ejemplo a los pueblos de Italia y Abisinia demostrándoles de una manera clara y evidente que los tiempos del barbarismo en que Estados y estadistas reformaban a su antojo el mapamundi con guerras inhumanas sacrificando la juventud fanatizada por los guerreros coronados han pasado para no volver.

La efemeride gloriosa del resurgimiento de la Republica Filipina, todos los pueblos del mundo civilizado, la anotaran en el calendario de los gloriosos acontecimientos nacionales, como uno de los triunfos del progreso y cultura y como uno de los mas valiosos blasones de las doctrinas del cristianismo.

El triunfo de la libertad e Independencia para el pueblo filipino, lo celebran, tanto España, como los Estados Unidos, Madre y Protectora de la única Republica en Oriente, que lleva en sus venas la sangre, y el alma Cervantina y en su corazon, el espiritu de grandeza del Aguila Americana.

Invoquemos en el dia grande que hoy celebramos, las gloriosas memorias de los que cayeron en la lucha y saludemos a los caudillos que hoy con su talento y honradez dirigen la nave de la patria defendiendo la soberana bandera que ha de formar con todos los honores al concierto de todas las naciones civilizadas

¡Viva la Republica Filipina! y pedimos a Dios le conceda todas las gracias, gozando eternamente de la paz, la virtud, la gloria y el honor.

Ross pide a americanos ayuden a que la Mancomunidad sea un exito

Declarando que las obligaciones americanas para con las Islas Filipinas aun no han sido cumplidas y haciendo un llamamiento a todos los americanos de Filipinas para que cooperen en hacer del gobierno de la Mancomunidad, que se ha inaugurado este día un éxito, el Juez James Ross, jefe del comité demócrata local, pronunció el único discurso en la recepción dada por los demócratas locales ayer tarde en el Elks Club en honor de los congresistas visitantes.

Cerca de 150 demócratas locales asistieron a la recepción y todos los concurrentes prorrumpieron en aplausos al entrar el ex-Gobernador General Frank Murphy, que ayer tarde juró su cargo como Alto Comisionado de los Estados Unidos en el gobierno de la Mancomunidad. Formaban la línea de recepción el Juez Ross, el Vice-Presidente Garner, Mrs. Garner, el Speaker Byrns, Mrs. William H. Anderson, Mrs. Rosenthal, el ex-Gobernador General Harrison, y Mrs. Harrison. C. M. Hoskins, secretario del comité local demócrata, hizo la presentación de los huéspedes.

Entre otras cosas, el Juez Ross, en su discurso, dijo que era un placer para los miembros del comité demócrata el dar la bienvenida en playas Filipinas a los congresistas americanos; de que no habia necesidad de decir a dichos visitantes que ellos se hallaban en un pueblo que no tiene rival en bondad y hospitalidad—el pueblo filipino que les recibiera con amistad sincera; que los americanos resisalientes del discurso pronunciado por el Juez Ross abogando por un trato justo de América para el gobierno semi-independiente que se ha inaugurado este día en Filipinas.

dentes en Filipinas siempre fueron objeto de la cortesia, la amistad y la hospitalidad de los filipinos. Terminó diciendo el Juez Ross que "una cosa quiero decir en especial a los visitantes distinguidos: me aventuraría a pedirles que recuerden que hace 35 años ha, Estados Unidos tomó en sus manos el dominio de las Islas Filipinas sin el consentimiento del pueblo filipino. Al hacer esto, asumimos importantes obligaciones. Les hemos dado un gobierno justo." Pasó a enumerar luego los beneficios obtenidos por Filipinas de América y acabó diciendo: "Nuestras obligaciones para con el pueblo filipino no se han cumplido de lleno. Aun estamos en la obligación de ver que ellos lleguen salvos a la meta de su destino, que nosotros esperamos será una meta feliz, pero a la cual no llegarán sin nuestra ayuda."

"Caballeros, representantes de la soberanía de los Estados Unidos sobre Filipinas, una soberania que no termina mañana; representantes de una América grande, poderosa, acaudalada, ruegoos que seais más justos para con este pueblo cuya suerte descansa en vuestras manos! ¡Seais generosos!" Este fué uno de los últimos párrafos más

QUEZON OFRECE COOPERACION A COMERCIANTES

Ayuda plena para el éxito del Segundo Congreso Nacional del Comercio

Un mensaje del Presidente Quezon prometiendo cooperación plena para el éxito del Segundo Congreso Nacional de los Comerciantes, se recibió ayer tarde en la Cámara de Comercio y se leyó a los miembros de la Cámara cuando esta celebró la reunión para dar los últimos toques a los prepartivos para el Congreso Nacional que se abrirá el 19 de noviembre para clausurarse el 22 del mismo mes.

Los de la Cámara de Comercio de Filipinas anunciaron anoche después de la reunión que todo estaba listo para el Congreso Nacional de comerciantes y que el Presidente de la Cámara, Sr. Vicente Madrigal habló durante la reunión sobre los preparativos hechos para la próxima convención.

En su mensaje, el Presidente Quezon ponía ante la atención de los miembros de la Cámara de Comercio los serios problemas de carácter económico que tendrá que afrontar el gobierno de la Mancomunidad. Elogió el movimiento y el lema del Congreso, que dice "Movilizaos para la Mancomunidad".

"Los comerciantes filipinos y la Mancomunidad" que significara "preparad a los comerciantes filipinos para el nuevo régimen", será el tema principal de la convención del 19 al 22, bajo la cual, diferentes aspectos de los problemas económicos serán discutidos.

En relación con el Segundo Congreso Nacional, se publicará también, segun se ha anunciado, un órgano oficial del comercio que se titulará "Philippine Business Progress". Todo cuanto guarde relación con el mundo comercial de Filipinas y con el Congreso Nacional hallará cabida en las páginas de dicho órgano oficial.

A la reunión de anoche, que fué precedida de una cena, asistió una mayoría de los miembros y delegados de la próxima convención. Entre los presentes, estaban los Sres. Vicente Madrigal, Aurelio Periquet, Manuel S. Rustia, Vicente Legarda, Ramón C. Ordoveza, Dr. A. S. Arguelles, Gonzalo Puyat, Tomás Mapua, Frank H. Hale, George Lucas Adamson, Celedonio Agrava, Valeriano K. Luz, Vicente Pagulayan, A. B. Villanueva, Daniel Pantangco, Alfredo Roa y A. M. Nevea.

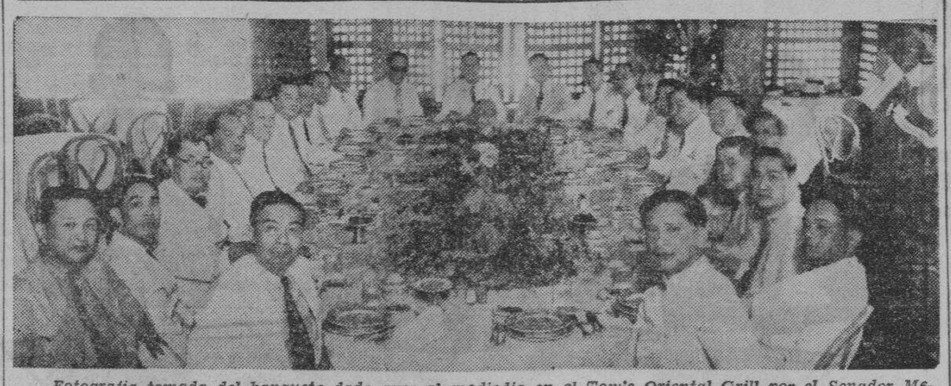
Veteranos americanos felicitan a Quezon

Expresando la confianza de que el pais, bajo el caudillaje del Presidente Quezon, conseguira establecer un gobierno solido y con finanzas asentadas sobre bases mas estables, los veteranos americanos que pertenecieron al regimiento 32 de infanteria de los Estados Unidos y que estuvo luchando en la provincia de Bataan, han enviado una felicitacion al Presidente Manuel L. Quezon y al pueblo de Filipinas.

La resolucion de felicitacion firmada por Albert H. King, del 'The Kansas City Star', ha sido entregada al presidente Quezon por conducto del Representante C. Jasper, miembro del Comite de Asuntos Insulares del Congreso. La resolucion estaba escrita en papel pergamino.

Albert S. King y el presidente Quezon se conocieron por primera vez en Balanga, Bataan, donde el regimiento 32 de Infanteria estuvo estacionado.

Arranz agasaja a sus colegas



Fotografia tomada del banquete dado ayer al mediodia en el Tom's Oriental Grill por el Senador Melecio Arranz, en honor a los senadores y miembros del gabinete. Sentados alrededor de la mesa, de izquierda a derecha estan: Sen. Jose Veloso, F. Reyes, Senadores Juan Gaerland, Hermogenes Concepcion, Melecio Arranz, Vice-presidente Sergio Osmeña, Senadores Elpidio S. Quirino, y Jose Avelino, Secretario Eulogio Rodriguez, Senador Juan Nolasco, Senador Ruperto Montinola, Senador Sotero Baluyot, Magistrado Claro M. Recto, Senador Manuel C. Briones, Secretario Antonio de las Alas. Secretario Jose Yulo, Senador Isaac Lacson, Representante Leonardo Festin y Secretario Teofilo Sison.

PROGRAMAS de RADIO

KZRM

viernes, Noviembre 15

6:00 p.m.—'Are you listening', programa organizado por Bernie Nolasco:
Without a Word of Warning—Luz Mat Castro
Tu, tu y tu—Pacita Carvajal
Shine Above—High Collars Boys Trio
Kung Iibig—Andrea Baduria
Pais Ideal—Trio, Anita, Conchita y Mario
To Call You my Own—Pacita Carvajal
Old Gray Bennet—High Collars Boys Trio
Sangre y Arena—Conchita Azanza
A Little Low a Little Kiss—Bernie Nolasco
Piano, Anita Azanza, Lourdes Carvajal, Eudaldo Atilano, Curly Ventura.
6:30 p.m.—Informaciones en castellano.
6:40 p.m.—Informaciones en ingles.
6:55 p.m.—Cotizaciones — Swan, Culbertson y Fritz.
7:00 p.m.—'Town Crier'—Melodias.
7:15 p.m.—'The Magic Brain With Magic Eye' presenta 'Music in the Air,' con Mai Partridge.
7:30 p.m.—Elizalde y Compañia presenta a Enya Gonzalez, Ernesto Vallejo y Julio Esteban Anguita.
8:00 p.m.—'Listerine Musical Travelogue' en español—Hungria.
8:15 p.m.—Programa especial organizado por Socorro Vasquez—
Vocal solo—Socorro Vasquez
Cuando Haciamos Historia—Josefina Peña y Miguel Ripoll
Vocal solo—Asuncion Loanco-Lopez
Ang Commonwealth, recitacion, por Domingo Raymundo
Vocal solo—Matilde Rivera
Vocal solo—Nena Yance
Acompañante—Prof. Ariston Avelino
8:45 p.m.—Cotizaciones y notas del mercado.
9:00 p.m.—Hispania—'Un saludo al gobierno de la Mancomunidad,' con los siguientes participantes:
Lourdes de Razon
Maruja Llamas
Remedios Cordero
Leticia Roxas
Jovita Fuentes
Nenita Farias
Manuel G. Earnshaw
Francisco Buencamino, jr.
Edgar Bond
Antonio Serrano
Ernesto Vallejo
Julio Esteban Anguita
Jose Lauchengco
El Naurastenico
Orquesta KZRM
10:30 p.m.—Programa oailable. y otros.

KZIB

Viernes, Noviembre 15

5:00 p.m.—Notas del tiempo—notas del mercado
5:05 p.m.—'Sunset Melody Hour'
6:00 p.m.—"A Half Hour of Melody" por Minnie & Ronny
6:30 p.m.—Programa español
7:00 p.m.—Programa especial por la inauguracion del Commonwealth
7:30 p.m.—Programa del Escolta Novelty Store.

KZEG

Viernes, Noviembre 15

3:30 p.m.—Musica bailable.
5:00 p.m.—La hora del cocktail—'Your Ambassador of Rhythm'.
6:00 p.m.—'Musicale'.
6:45 p.m.—'In Lotus Land', con Naty Nañawa y Rose-Marie.
7:00 p.m.—Noticiero mundial con partes musicales.
7:30 p.m.—'Ball Room Capers'.

Rizal participara en la proxima exposición

Respondiendo a la carta-circular del Departamento del Interior, de fecha 5 de Septiembre pasado, transmitiendo una invitacion de la Asociacion del Carnaval de Filipinas, a la provincia de Rizal a participar en la Feria Comercial e Industrial del Carnaval de 1936, y cuya participacion recomienda el Departamento del Interior a los gobiernos locales y provinciales, porque una exhibicion de esta naturaleza es un medio economico pero al mismo tiempo eficaz de propaganda para los productos e industrias de una region, la junta provincial de Rizal, en una resolucion aprobada en sesion ordinaria celebrada el 8 del presente, en Pasig, acordo destinar la suma de P2.000.00 pesos para los gastos de su participacion en la citada feria que tendra lugar del 15 de Febrero al 1.o de Marzo del año venidero.

Gerente de la participacion provincial de Rizal, sera el Sr. Vico Labao, miembro de la provincial.

EL DR. AFABLE ES CODENADO MULTA DE P

Es declarado culpable la celebración de "sweepstakes"

El Dr. Valentin S. Afable, de Manila, fué declarado ayer culpable, por el juez Arsenio L. del Juzgado Municipal, por infracion del articulo 195 del Codigo Nacional Revisado, y fué condenado pagar multa de P140.00.

La causa incoada contra el Dr. Afable provino de la celebracion ilegal de un sweepstakes, realizado exclusivamente a beneficio del la Manila City Hospital. Dos coacusados del Dr. Afable Sofronio Abrera y Alfredo Navato fueron anteriormente multados por el juez Locsin el primero en P160.00 y el segundo en P150.00.

Durante la vista de la causa la semana pasada el Dr. Afable trató de demostrar que cuando cometió la alegada infraccion de la ley el ya se habia separado de los sweepstakes en cuestion, porque estaba conforme con el método seguido en la distribucion de los premios.

CAPITOL
SE EXHIBE
—HOY—
"A MIDSUMMER NIGHT'S DREAM"
DOS VECES DIARIAMENTE
A las 5:15 Y 9:00 P. M.
Asientos Reservados Solamente
Una Pelicula WARNER BROS.
PRECIOS:
Butacas . . . P1.
Balcony . . . 1.
Loges . . . . 3.
Palcos de 5 as. . 10.
LA TAQUILLA ABIERTA DIARIAMENTE
A las 9:00 A. M

FOX
-HOY-
10 A. M. PRIMERA FUNCION
DESPUES: 11:50, 1:40, 3:30, 5:20, 7:10, 9:00 P. M.
MAÑANA, SABADO, TRES FUNCIONES: 2:00—5:15 y 9:00 P. M.
FILIPINO FILM
"Awit ng PAGIBIG"
NORMA DEL ROSARIO
ROSA DEL ROSARIO
DOMINGO PRINCIPE
GREG. TICMAN
PERLA GARCIA
GILDA GALES
DIRECTED BY AGAPITO R. CONCHU

GRAND
AIR CONDITIONED
Comienza HOY
10—11:50—1:40—3:30
5:20—7:10—9:00 P. M.

"STOP! SHE'S ALL I HAVE LEFT TO LIVE FOR!"
with
CHARLES BOYER
MERLE OBERON
JOHN LODER
A Leon Gorganoff Production
Released thru UNITED ARTISTS

—Atracciones Adicionales—
"HOLLYWOOD ON PARADE"
"THE DUCK HUNT"
Caricatura "Mickey Mouse"

TIVOLI
DOBLE PROGRAMA
"SILENT VALLEY"
TOM TYLER
NANCY DISHON
y
"STRICTLY DISHONORABLE"
con
PAUL LUKAS
SIDNEY FOX
LEWIS STONE

—PRINCE—
DOBLE PROGRAMA Y VODAVIL
Lew Ayres—Pat. Patterson
"LOTERY LOVER"
y "FRONTIER MARSHAL"
Vodavil: "IBERIA REVUE CO."
Cantos y bailes en Español, Ingles y Tagalog

Metropolitan THEATRE
HOY
Funciones:
1, 3, 5, 7, 9 p. m
PROVÉASE DE UN ASIENTO EN LA PRIMERA FILA
No querría Vd. dejar de ver una trama cuando estas 48 maravillas—una de cada estado—saltan en asombrosa acción!
REDHEADS ON PARADE
A JESSE L. LASKY production with
JOHN BOLES
DIXIE LEE • JACK HALEY
RAYMOND WALBURN • ALAN DINEHART
SEE THEM DANCE! HEAR THEM SING IN THIS TUNEFUL BEAUTY-FULL MUSICAL!

Se Exhibe Hoy
IDEAL
THEATRE OF STARS
9, 11, 1, 3, 5, 7, 9 P. M.
PRECIOS DE MATINE hasta las 12 M.
LA NOVISIMA SENSACION MUSICAL DE LA PANTALLA!
El idolo del radio en la pantalla ahora—a la cabeza de la mas grandiosa función de cantos y bailes y romance! La M-G-M en otro de sus mayores triunfos que nunca se olvidará!
15 STARS! 200 GIRLS! SONGS! ROMANCE! JOY!
BROADWAY MELODY of 1936
SURE-FIRE SONG HITS! By BROWN & FREED of course!
"Broadway Rhythm"
"I've Got A Feelin' You're Foolin'"
"On A Sunday Afternoon"
"You Are My Lucky Star"
"Sing Before Breakfast"
A Metro-Goldwyn-Mayer PICTURE
with JACK BENNY
ELEANOR POWELL
ROBERT TAYLOR
UNA MERKEL • FRANCES LANGFORD
SID SILVERS • BUDDY EBSEN
JUNE KNIGHT • VILMA EBSEN
HARRY STOCKWELL • NICK LONG, JR.
Directed by Roy Del Ruth
Produced by John W. Considine, Jr.
ELEANOR POWELL ... she's the over-night screen sensation—the singing—dancing—romancing TOPS!

M.E.C.D. 2016

En Su Aniversario De Plata

1910

1935

ANG TIBAY

The Wear That Lasts

Se Ofrece A Suministrar A Nuestro Pais Elegantes Calzados De Calidad

El feliz advenimiento de la Mancomunidad Filipina casi coincide con el aniversario de la fundacion de ANG TIBAY el dia 14 de Noviembre de 1910, y si el exito de ANG TIBAY en sus 25 años de figurar a la cabeza en la manufactura de calzados constituye algun augurio para la suerte del gobierno del "Commonwealth", nos asiste la razon para mirar el futuro con toda fe, confianza y optimismo.

M.E.C.D. 2016

EL RAPIDO DESARROLLO DE "ANG TIBAY

Quien tenga idea de como el magnate de los automoviles Henry Ford pudo fabricar sus miles de unidades al dia, podra concebir también como la que fue en 1910 "una pequeña chineleria de esquina", Ang Tibay, fabrica ahora un promedio de 1,000 pares de zapatos al dia empleando en ello 50 maquinas y 300 obreros en un edificio que cubre casi media manzana.

Mejor, sin embargo, que el proceso en la fabricación del calzado mediante la división de trabajo al estilo de la perfecta maquinaria obrera del rey de los automoviles de América, la comparación entre "Ang Tibay" y las fabricas de Henry Ford da una idea de la efervescente actividad que reina en los talleres de donde salen diariamente los mil pares de zapatos que luego se venden por todas las Islas invadiendo todos los hogares, ricos y pobres, con esa facilidad que es producto de la enorme producción variada.

Y sin embargo, la producción actual de zapatos "Ang Tibay" no es suficiente para cubrir toda la demanda existente. Según cifras suministradas por el gerente auxiliar de la fabrica, Sr. Vicente Sabalvaro, en un mes hubo pedidos montantes a 40,000 pares de zapatos y de los cuales 16,000 han pasado a los archivos de "pending orders" (pedidos pendientes) con promesa de un mes para su cumplimiento.

"Ang Tibay" en 1910

Hace veinticinco años, "Ang Tibay" era una chineleria como otras tantas y en ella el Sr. Toribio Teodoro comenzaba a hacer sus primeras economías teniendo en la mente fijo, el ideal de toda su vida: el 'Ang Tibay" de hoy o mejor dicho el "Ang Tibay" de dentro de unos meses escasos. Esta chineleria estaba situada en la Avenida Rizal primero y mas tarde, una expansión acompañada del nombre de "Ang Tibay".

Surge la zapateria

Las primeras maquinas para la fabricación de zapatos "Ang Tibay" hicieron el viaje a Filipinas en 1928 en dirección al establecimiento del Sr. Teodoro y fueron como el resultado positivo de un viaje de estudio y experimentación hecho por este en los principales países manufactureros de zapatos del mundo. Las maquinas fueron colocadas en el nuevo edificio que desde 1921 tenia "Ang Tibay" en la calle Ilaya donde hasta ahora se encuentra pero en proporciones entonces muy reducidas.

Con la llegada de las primeras maquinas la fabricación de zapatos "Ang Tibay" cobro brios. El máxmo de producción entonces fue de unos 500 pares de zapatos al dia aumentándose mas tarde hasta una capacidad maxima de 650 pares al dia. Este promedio de producción diaria, según nos explicó el gerente auxiliar de la fabrica, Sr. Sabalvaro muy pronto dejo de ser suficiente para cubrir toda la demanda de zapatos "Ang Tibay". Una gran parte de los pedidos provenian de provincias aunque Manila parecia sostenerse también en un puesto prominente en dichos pedidos.

Primera expansión

El problema de como satisfacer la demanda fue el mas escabroso que se presentaba y la junta de administración de la fabrica trazo inmediatamente los planes para la primera expansión que significaria la obtención de una mayor capacidad que fuera suficiente para responder a los pedidos que iban acumulándose diariamente en los archivos de "pending order". El primer paso dado por la administración fué el de firmar un contrato de dos años con los dueños de edificios colindantes con el local original ocupado por la fabrica. Mediante este arreglo la capacidad del local casi se duplicaba. Inmediatamente se procedio al empleo de mas obreros, a la organización de mas departamentos y a la compra de mas maquinas. Actualmente hay en funcionamiento 50 maquinas y 300 obreros en todos los departamentos, ocupando hasta el último espacio disponible en el edificio y produciendo 1,000 pares de zapatos al dia.

No bastan los mil pares

Pero los mil pares no bastan. El Sr. Sabalvaro no cree que puedan bastar ni 1,500 pares al día aunque en este caso la situación quedaria mas aliviada. Y estos mil pares de zapatos que produce diariamente "Ang Tibay" solo cubren el mercado local siendo las provincias las que mayor numero de pedidos hacen a la fabrica.

Parte de la oficina de "Ang Tibay", con las Srtas. Cecilia y Toribia Teodoro, hijas del presidente y propietario, Sr. Toribio Teodoro.

El problema pues seguia en pie y la junta de administración comenzo otra vez a movilizarse para buscar una solución.

"Dieciseis mil pares de zapatos que constituyen los pedidos pendientes para este mes no son un asunto facil de solución teniendo en cuenta que estamos produciendo en maxima capacidad. Una segunda expansión pues se hace imprescindible". Esta es el único comentario que ha hecho el gerente auxiliar de "Ang Tibay" al plantearsele la cuestión del problema que tiene ante si la fabrica.

El proceso de fabricación de los zapatos "Ang Tibay" es de los mas admirables por su eficiencia.

Todo el local ocupado por "Ang Tibay" en la calle Ilaya, esta dividido en compartimentos y de cada uno de ellos van saliendo las piezas que reunidas constituyen el producto acabado. En primer termino esta el departamento de los materiales. Este departamento contiene todo el cuero y materiales miscelaneos que entran en la confección de cualquier calzado, desde el mas lujoso hasta el mas sencillo, desde los elegantes de los salones de baile hasta los simples y fuertes de uso continuo o los de deportes o de uso diario. De aqui sale el cuero y pasa al segundo departamento que es el de los cortadores. Los cortadores se limitan a ir recortando el cuero de acuerdo con los padrones que tienen ante si y siguiendo las medidas y los diseños que se les presentan. Luego hay un tercer departamento que es el de las costureras donde ya comienza el trabajo delicado de la costura del cuero fino. Y hay muchos otros departamentos mas antes de que el zapato entre en la caja listo para su envio. Esta el departamento de "casting", el de las maquinas que es la costura final de los zapatos, el del lavado, el del planchado, el del corte de tacones, el de la fijación de los tacones y otros estando en último termino el de la zapatilla y el de los "timbres secos" "Ang Tibay" que es algo asi como el sello de franqueo para una carta. Después del timbre seco, los zapatos pasan al departamento del encajonamiento y luego a la bodega listos para ser empacados y enviados a su destino.

La organización

"Ang Tibay" es ya como una poderosa corporación y su organización a mas de sencilla no puede ser mas eficiente. En primer termino esta el Sr. Toribio Teodoro, que es el propietario y gerente general de la empresa. Las actividades de esta, sin embargo, están controladas por una llamada junta de administración y compuesta por el gerente general, (Sr. Teodoro), el gerente auxiliar, Sr. Vicente Sabalvaro, el secretario-tesorero (gerente al mismo tiempo de la fabrica sucursal en la Avenida Rizal Sr. Julio Teodoro y el superintendente de la fabrica, Sr. Eugenio Cruz. El secretario de esta junta y al mismo tiempo secretario particular del Sr. Teodoro es el Sr. Nicolas Tanjuaquio.

El gerente general Sr. Teodoro es el que se encarga de todos los departamentos y tiene una supervision general sobre los mismos. El gerente auxiliar Sr. Sabalvaro tiene bajo su jurisdiccion el departamento de Cuentas, el departamento de Credito y Cobranzas, y el de Ventas. El secretario-tesorero Sr. Jose J. Teodoro es el gerente de la sucursal de "Ang Tibay" en la Avenida Rizal y el superintendente Sr. Cruz es el que tiene bajo si la responsabilidad de la fabrica.

Todos los meses la junta de directores celebra una reunion en la cual se someten y se aprueban resoluciones relacionadas con las actividades de la fabrica, mientras que semanalmente los jefes de cada departamento se congregan para un intercambio de impresiones y un informe de sus respectivas actividades durante la semana. Las mociones esbozadas en estas reuniones semanales son las que mas tarde en forma de resoluciones se plantean ante la junta directiva de la corporacion.

La siguiente expansion

La siguiente expansion de la fabrica esta actualmente bajo estudio y la meta es una produccion in de 1,500 pares de diarios para aminor posible el peso de los que se van acumulan los meses.

Una de las prime posiciones que ha re empresa y que actu esta bajo estudio p los que componen l de administracion d Tibay" proviene de sa fabricante ameri consiste en la impl del sistema del "r El "royalty" consist siguiente: la casa a se ofrece a adquir las maquinas que ac te tiene en uso "Ang y que como ya hem ascienden a un total do de cincuenta u Inmediatamente die americana enviara brica local de calz das las maquinas ne para una produccion cedentes y todas e acuerdo con los mod modernos que hay el mundo. Hecho este de maquinarias, la ca ricana cobrara un ta cada par de zapat construya "Ang Tib mo pago del uso de quinas.

Esta proposicion siendo objeto de u cienzuo estudio por los dirigentes de la Ang Tibay serviria p lucionar el problem esta afrontando actu la casa y al mismo parece ser beneficios el punto de vista ec a la misma.

Ademas de esta p cion, la junta de admi cion de la fabrica est zando otros planes q deran a expandir la p cion hasta una ca adecuada y en armo la demanda actual. estos planes figura el aumento de maquinar diante la adquisicion d maquinas modernas d

(Continua en la Página

El departamento de corte y costura en la fábrica de chinelas y calzados de "Ang Tibay".

de sus actividades motivo su traslado a la calle Azcarraga.

Esta chineleria era propiedad de una sociedad de dos miembros, el Sr. Toribio Teodoro y el Sr. Katindig. Ambos se esmeraron en la producción de chinelas que al mismo tiempo que satisfacieran el gusto del público, las hicieran asequibles al mismo.

Luego vino una pequeña transición y en 1921 su socio se retiró de los negocios vendiendo la parte que le correspondia en la sociedad al Sr. Teodoro, quien se entregó con verdadero entusiasmo a la fabricación de chinelas de tal modo que en el transcurso de unos años mas, fue conducido con el nombre de "El Rey de las Chinelas". De niños o ya de jovencitos, muchos recordaran que la palabra chinela en las Islas iba casi siempre

ILAYA PRESS

Impresores y Fabricantes de Tipos

Contamos con los equipos necesarios para servir todas sus necesidades en materiales de imprenta. El hecho de que nuestros parroquianos van aumentando es una prueba palmaria de que nuestro trabajo es completamente satisfactorio.

705-709 Ilaya, Manila Telefono: 4-94-70

EL VALOR DE SU DINERO

Mas de medio millón de hombres y mujeres frugales y previsores hacen sus compras en los Almacenes y agencias de *AGUINALDO* cada año. Se han ahorrado para si mismos y sus familias buen dinero comprando en estos establecimientos y agencias económicos. Aún nuestro departamento de pedidos por correo nos causa no poca sorpresa.

Hasta la fecha nuestros parroquianos han obtenido grandes economías en nuestras medias, ropa interior, bolsos, cubiertos, utensilios de cocina, vestidos y prendas de vestir interiores listos y hechos a encargo, hilos, artículos del hogar, vestiditos para bebes, corbatas, telas para trajes, zapatos y generos para vestidos a granel. Todos estos a precios tan bajos que sorprenden aún a nuestros propios empleados, acostumbrados como estan a los milagros que reporta nuestro habil sistema de compras y método adelantado de promover ventas.

Encarecemosle, pues, en beneficio de su propio presupuesto de gastos, lea los anuncios importantes en los periódicos. Visite nuestros almacenes diariamente si es posible, porque hay centenares de artículos especiales, no anunciados por sus existencias limitadas. Tenemos mas de 15,000 artículos diferentes en existencia (que importan mas de ₱650,000), por lo que Ud. puede estar casi seguro de encontrar todo lo que desee o necesite para si propio y para su hogar, a precios que le agradaran por lo reducidos.

RECUERDE! CUANDO HACE SUS COMPRAS EN *AGUINALDO*, SE AHORRA UD. DINERO, PASOS Y TIEMPO. LOS QUINCE DEPARTAMENTOS DE *AGUINALDO* SON VIRTUALMENTE QUINCE TIENDAS BAJO UN SOLO TECHO

M.E.C.D. 2016

Hé AQUÍ

—otra atraccion inaugural...

La Estupenda

VENTA ESPECIAL

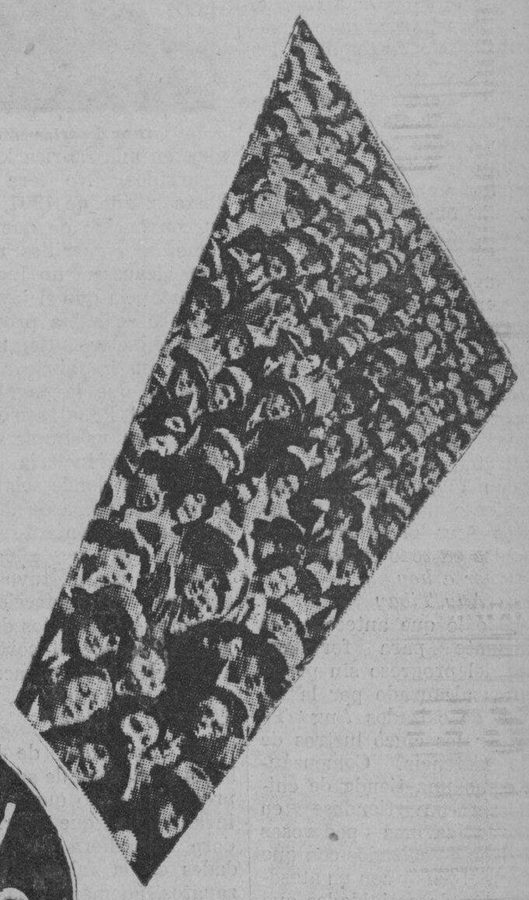
de

ANG TIBAY

The Wear That Lasts

con ocasion de su

ANIVERSARIO DE PLATA



10% DESCUENTO

Cuando el Presidente Manuel L. Quezon jure su cargo como magistrado supremo de las islas; es muy probable que luzca un par de zapatos "Ang Tibay". Hace poco ha hecho un encargo de siete pares. Y así, una vez más, se rinde un tributo distinguido a la habilidad de los operarios de "Ang Tibay".

La gran muchedumbre de visitantes que acudirá a la inauguración del nuevo gobierno del "Commonwealth" puede considerarse satisfecha por encontrarse en Manila durante la estupenda venta especial de "Ang Tibay" con motivo de su Aniversario de Plata. Elegantes zapatos "Ang Tibay" y bonitas chinelas "Ang Tibay" serán despachados a precios tirados como propaganda. En los otros articulos; "Ang Tibay" ofrece un descuento neto de 10%. Como esta venta especial sólo durará hasta el fin de este mes; le valdrá la pena acudir cuanto antes. VISITENOS HOY!

25 años de supremacia en la industria zapateril constituyen una garantia de que los productos de ANG TIBAY son buenos.

ANG TIBAY SHOE STORES

Avenida Rizal Canto Plaza Goiti MANILA 710-714 Ilaya, Tondo

M.E.C.D. 2016

EL RAPIDO DESARROLLO DE "ANG TIBAY"

(Continuación de la página 12)
mania y los Estados Unidos despues naturalmente de una expansion adicional del local actual y el aumento de obreros que se hara necesario despues de la importacion de las nuevas maquinas.

Un nuevo edificio

Pero la culminacion de la obra del Sr. Teodoro sera para principios del año que viene cuando se den comienzo a los primeros trabajos para la ereccion de un nuevo edificio para la fabrica de zapatos Ang Tibay.

Los primeros trabajos preliminares para la preparacion de los planos correspondientes ya se estan llevando a cabo y hacia los primeros meses de 1936 comenzaran los trabajos de construccion del Edificio Ang Tibay en la prolongacion de la Avenida Rizal, fuera de los limites de Manila.

Este edificio que constara de varios pisos alojara dentro de si todos los departamentos existentes y los adicionales que se propone crear la junta de administracion. Ademas en el se colocaran las nuevas maquinas si es que se lleva a cabo el plan de adquirir nueva maquinaria de Alemania y los Estados Unidos.

"El nuevo edificio," comenta el Sr. Sabalvaro," sera lo que se califica de 'up to date' y estara de acuerdo con los planos estructurales mas modernos que se conocen y que hay en los principales paises del mundo. La fabrica entonces en nada tendra que envidiar a las fabricas mas grandes de calzados que hay en los Estados Unidos, Alemania, Inglaterra y otros paises y su capacidad no solamente podra llenar la demanda actual sino que entonces vendra un gigantesco expansionamiento mercantil y los zapatos Ang Tibay seran conocidos en todo el mundo".

De ayer a hoy para Ang Tibay

Todo lo que antecede es suficiente para formarse idea del progreso sin precedentes alcanzado por la fabrica de calzados Ang Tibay, en los cinco lustros de su existencia. Comenzando como una tienda de chinelas y convirtiendose en una de las mas poderosas fabricas de calzados con que cuenta el pais y con un atesoramiento de actividades que tan pronto como lleguen a ponerse sobre una base firme colocaran a la fabrica al nivel de las mejores del mundo.

El alma de la obra

El Sr. Toribio Teodoro es el alma de toda esta obra. A continuacion reproducimos algo de lo que se ha escrito acerca del Sr. Teodoro y naturalmente reflejos de la obra que ha realizado y que son una especie de sintesis de cuanto se ha dicho acerca de la fabrica de calzados "Ang Tibay":

Breve historia

La historia de "Ang Tibay", reconocida actualmente como la fabrica filipina de calzados de mas renombre en el pais, es esencialmente, la historia del progreso alcanzado por su fundador y propietario, Don Toribio Teodoro en el mundo de los negocios. Se puede decir sin exageración, que "Ang Tibay", fue el resultado de la obra creadora del Sr. Teodoro. Se le conoce en Filipinas por el "Rey de las Chinelas", pero en años recientes, ha tenido tanto interes en la confección de calzados, de madera, que actualmente, es mas bien conocido como el fabricante filipino mas importante de zapatos, quien por su espiritu emprendedor, ha merecido la simpatia y buena voluntad tanto de filipinos como de extranjeros.

Hoy dia, "Ang Tibay" es una firma de mas de medio millon de pesos pero hace veinticinco años, solamente era una visión en la mente de su fundador. Puesto que el Sr. Teodoro no habia comenzado el negocio de zapateria o mas bien el ramo de la chineleria hasta después de haber trabajado antes, como simple obrero por ocho años en una fabrica local de cigarrillos. No era sino hasta el año de 1907, cuando convencido de que en el ramo de cigarrillos no podria alcanzar un lugar de importancia que el jovencito Teodoro se habia propuesto a ser chinelero. Dejando un puesto en la fabrica de cigarrillos que le pagaba un sueldo de P8.00 semanales, paso a ser un simple aprendiz en la chineleria de un tio suyo en donde solamente percibia la suma de P2.00 a la semana. En este lugar, trabajo por dos años, durante los cuales, tuvo oportunidad de perfeccionarse en todos los trabajos de chineleria desde el corte del material hasta su acabado para el mercado.

Otro departamento de la fábrica de "Ang Tibay" en que se co locan las suelas de los zapatos.

Hacia la cumbre

La ambición de llegar hasta la cumbre de su nueva profesión, es lo que mas ha influido para que el Sr. Teodoro extendiera sus actividades en la fabricación de zapatos, además de las chinelas. Su tio no se dedicaba a la zapateria y por lo tanto, en contra de su voluntad, tuvo que separarse de este para empezar su propio negocio.

Siguieron años de trabajo intenso, privaciones y estudio—pues estos son el secreto de su buen éxito—de estudiar y ahorrar. Fueron estas cualidades innatas de su fundador y propietario, las que han hecho de "Ang Tibay" lo que es actualmente.

En 1912, después de tres años de trabajar en chinelas, decidió establecerse formalmente con un capital de P200.00 que tenia ahorrados con un socio que haba decidido invertir la misma cantidad en el negocio. Trabajaron juntos por 12 largos años y ahorraron la mayor parte de sus ganancias. Su socio decidió separarse del negocio y vendió su participación al Sr. Teodoro por P49,000.00. La pequeña chineleria en un poco mas de una decada de años, habia florecido y crecido hasta dicha magnitud. Su socio tuvo necesidad de vender su participación en el negocio para emplear el dinero en otras actividades y aun cuando el Sr. Teodoro, no queria bajo ningun concepto separarse de su socio, por otra parte, estaba satisfecho de que esta ocasión le brindaba la oportunidad de llevar a cabo la realización de "la ambición de toda su vida", el de ser enteramente independiente en el negocio.

Los años que siguieron, fueron testigos del desarrollo de "Ang Tibay". Nuevas maquinarias han sido ya compradas para suplir las grandes demandas de calzados "Ang Tibay" que hoy dia en toda Filipinas.

Clases de calzados y chinelas

"Ang Tibay" fabrica tres clases de calzados además de chinelas, zapatillas y artículos de sport. Los zapatos de primera clase son confeccionados con materiales exclusivamente importados; los de segunda clase, con 40 por ciento de material local y los de tercera clase, con 70 por ciento de materiales y cueros del pais. Por su precio, hechura y durabilidad, los calzados "Ang Tibay" han sido siempre los mas preferidos tanto en Manila como en el resto del archipielago.

Pero esta popularidad no descansa solamente en la predilección de los zapatos "Ang Tibay" entre las masas. Llega mas alla puesto que durante estos tres ultimos años, nuestro gobierno insular ha venido adjudicando a "Ang Tibay" la subasta anual de zapatos para la Constabularia, aunque cuando en estos dos últimos años, los precios cotizados por "Ang Tibay" han sido un poco mas que los sometidos por algunos de sus competidores en el ramo.

Este triunfo se debe a que después de haber sido cientificamente sometidos a prueba todos los calzados que tomaron parte en dichas subastas, los calzados "Ang Tibay" han salido siempre airosos por su fabricación esmerada, hechura perfecta y materiales de primera calidad.

Es una cosa muy conocida de que en cualquier rincon de Filipinas que se llegue a mencionar el nombre de Don Toribio Teodoro, inmediatamente, sale a resaltar su creación única que ha sabido conservar en todos estos años de depresión económica: "Ang Tibay", su fabrica de zapatos y chinelas. "Ang Tibay" y Toribio Teodoro es la unión de un hombre emprendedor con su obra, y los dos son inseparables. Un intimo amigo de Don Toribio, escribió las siguientes líneas no hace mucho en un periódico de la localidad:

Modesto y democrático

"Toribio Teodoro es muy bien conocido por su modestia, su buen corazon y por su espiritu democrático en el trato tanto para con sus propios empleados como para con cualquiera otra persona. Pero muy pocos han podido conocer de que también es un hombre de espiritu emprendedor—ese espiritu y fuerza de voluntad que le han sacado de la indigencia y pobreza y le han elevado al puesto de influencia que hoy ocupa dado al buen éxito de sus negocios. Hubiese acaso, un corazon debil y vacilante podido sobrellevar todos los obstáculos y las dificultades que ha encontrado en su paso para adquirir su buen éxito en la vida y en los negocios? Su espíritu emprendedor no es belicoso ni antagonico pero existe en el de todos modos y lo que es mas, es muy efectivo por su trato afable para con todo el mundo.

"Como hombre, ha obtenido mas triunfos que como industrial. Sus relaciones amistosas tanto con hombres de negocios como el último de sus obreros de lo mas cordial y si Nadie le puede tildar de tajista ni de llamarle en estos tiempos se acos bra, un capitalista Si todos los capitalistas sen como él, no habria dia ningun movimiento rio por el socialismo.

"Como una prueba buen corazon, ecuani y espiritu emprend pueden preguntarle de manera pudo zanjar, algunos años, una huel su fabrica, instigada p gunos obreros.

Su palabra es su mejor garantía

"Su palabra dada mejor garantía. Es formal en sus contra compromisos. Es un ho de familia sin vicios. E

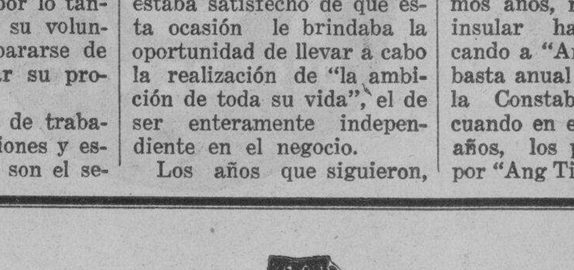
(Continua en la pagina

Cortesia
de
GETZ BROS. & Co.
DE LOS REYES BUILDING
MANILA

Representantes de principales fabricantes americanos de cuero, avios y herramientas de zapateros.

ANG TIBAY
usa
solamente los mejores materiales obtenibles en todos sus zapatos.

CEMENTOS PARA CAUCHO
y
TACONES



los suministra la
GOODRICH INTERNATIONAL RUBBER CO.
Goodrich Bldg.
Esq. Canonigo y Peñafrancia, Paco, Manila, I. F.
P. O. Box 1482 Tels. 5-69-71, 5-69-72, 5-69-73

Es Una Virtud Nacional Conservar a los Bebes Sanos!
Alimentelos con
LECHE PET
Doblemente Rica e Irradiada con Vitamina D

Guarde sus Etiquetas de la Leche PET para canjearlas con valiosos premios. Escriba pidiendo el nuevo Catalogo de Premios de la Leche PET en Rotograbado.

Todas las madres lo saben---cada una de ellas ha notado la complexión clara y hermosa de su bebe que se ha mejorado con la mayor importancia dada a la leche en la dieta diaria! Ellas saben que la Leche Evaporada PET es doblemente rica y repleta de la Vitamina D. Ellas saben que está aprobada por el Comite de Alimentos de la American Medical Association, que el Buro de Ciencias la ha clasificado como insuperable y que la Leche Evaporada PET es igualmente buena para la cocina. Ellas insisten en la LECHE PET cuando se trata de alimento para el bebé o para la cocina.

GCC
GENATO COMMENCIAL CORPORATION
1079 R. Hidalgo Manila, I. F.
Distribuidores

M.E.C.D. 2016

La Sra. de Melencio conquista hoy el primer puesto

ausa increible sorpresa entre muchas candidatas

obrando una inusitada anima- en vista de la inauguración del erno del Commonwealth de Fi-

CARMEN A. DE MELENCIO

nas que es un dia especialisimo a el pais, los lideres de dos de principales candidatas para los ores de "la mas popular mujer 1936" registraron en el escruti- de hoy el mayor número de vo- que jamas se haya adjudicado na candidata en un solo dia. a de las razones de esta anima- n es el hecho de que solo esta-

Sra. LUISA F. DE LICHAUCO

os a un mes de la selección de as primeras veinticinco candidatas el Concurso de Popularidad de 36 que se celebra bajo los aus- os de los periodicos de la TVT. s dos candidatas mencionadas la Sra. Carmen A. Melencio y Sra. Luisa F. Lichauco cuyos patizadores han conseguido co- carlas a la cabeza de todas las demás candidatas.

La Sra. Carmen A. Melencio, con 188 356 votos adicionales de acuerdo con el escrutinio de hoy, ha conquistado el primer puesto con un total de 317.692 votos. Por otro lado la Sra. Luisa F. Lichauco, con 146,665 votos adicionales, ocupa ahora el segundo lugar con un total de 300,605.

Comenzando este dia, las candidatas con menos de 2 000 votos se-

Srta. CORAZON J. FAJARDO

ran temporalmente separadas de la lista. Tan pronto como sus votos totales alcancen a esta cifra, sus nombres volveran a figurar en la lista.

Otras candidatas que recibieron votos adicionales hoy son: la Srta. Leonisa Ocampo, 1,650; Srta. Lulu de la Paz, 1,400; Srta. Piling T. Deacosta, 1,300; Srta. Emilia Valenzuela, 1,196 y Sra. Alicia S. Quirino, 600.

Srta. PAQUITA VILLA-REAL

El estado actual de las candidatas es como sigue:

Sra. Carmen A. de Melencio	317,692
Sra. Luisa F. de Lichauco	300,605
Srta. Corazón J. Fajardo	235,267
Srta. Paquita Villa-Real	202,970
Sra. Rosario G. de Borromeo	122,655
Srta. Cecilia Javier	80,600
Srta. Dativa Corrales Tan	66,605
Sra. Ludivina T. de Gonzales	30.175
Srta. Paz Ancheta	29,375
Sra. Julia Y. de Cristobal	22,525
Sra. Elvira M. Robles	19,210
Srta. Melba Platon	18,200
Sra. Socorro I. de Padilla	18,106
Srta. Cecilia G. Nepomuceno	16,255
Srta. Marina T. Lopez	14,170
Srta. Pacita Joaquin	12,825
Srta. María Villanueva	12,695
Srta. Lulu de la Paz	12,605
Srta. Ramona S. Belleza	12,600
Srta. Rosario T. Gonzales	11,375
Srta. Piling T. Deacosta	10,800
Srta. Concepción A. Aguila	10,050
Srta. Amparo Zalamea	8,840
Srta. Matilde Z. Rivera	8,650
Srta. Carmencita Chuidan	7,700
Srta. Amelia Navarro	7,325
Srta. Remedios Quiogue	7,100
Srta. Emilia Valenzuela	6,846
Sra. Fe del Mundo	6,340
Srta. María Carmen Cabral	6,020
Srta. María C. de Viaplana	5,400
Srta. Soledad Llige	5,150
Srta. Purificación Rocamora	4,400
Srta. Reynalda de Jesús	4,375
Srta. Sofía de Veyra	4,350
Srta. Nelly X. Burgos	4,250
Srta. Manolita Candelaria	4,200
Sra. Aurora R de Recto	4,100
Sra. Alicia S. de Quirino	4,050
Srta. Asunción Somo	3,950
Srta. Natividad Mariño	3,950
Srta. Sofía Lazatin	3,850
Sra. Felicidad A. de Panis	3,850
Srta. Lourdes C. de Razon	3,700
Srta. Marina Ongpin Luna	3,700
Srta. Aida Nadurata	3,550
Srta. Pura Torres	3,500
Srta. Pepita S. de Serafica	3,250
Srta. Roquesa R. Ciocon	3,225
Srta. Socorro L. de Liboro	3,150
Srta. Magdalena V. de Santos	3,100
Srta. Felicita Villavicencio	3,050
Srta. Gregoria Valero	3,300
Srta. Pansicay Geta	3,000
Srta. Leonisa Qcampo	3,000
Srta. Virginia W de Alcazar	2,750
Srta. Charito O. Natividad	2,730
Srta. Benjamina Bustos	2,700
Srta. Monina Acuña	2,637
Srta. Aida R. Ochoa	2,600
Srta. María Terrenate	2,450
Srta. Elisa Sotto	2,400
Sra. Angela V. de Ramos	2,400
Srta. Flora Ongpin	2,350
Srta. Lily de Leon	2,300
Srta. Consuelo M. Hernandez	2,300
Srta. Pilar B. David	2,250
Srta. Antonia C. Garrido	2,250
Srta. Helen Bennett	2,200
Srta. Carmen A. Batacan	2,200
Srta. María Martha Albert	2,150
Srta. Esperanza Garma	2,100
Srta. Senecia Yu-Hico	2,100
Sr Pilar P. de Española	2,050

Dos sorpresas en basketball

(Continuacion de la pagina 9)

el equipo del Jose Rizal Memorial Field fué vencido por el de la Far Eastern University. Todos los fans, antes del partido, eran de la opinión que el Jose Rizal debia triunfar pero sus cálculos fracasaron pues los chicos de la calle Azcárraga no solamente ganaron el juego sino que se adjudicaron una gran diferencia de puntos a su favor. El recuento final fué de 26-40.

En el otro partido de la noche, el equipo de Meralco, también llamado a ganar fué decisivamente derrotado por el Secret 16, por el desigual recuento de 24-42.

El encuentro Rizal College-Far Eastern, no obstante lo que el recuento indica, fué de los más interesantes, principalmente durante los comienzos cuando los equipos trabaron una lucha reñida mientras que las defensas de los dos funcionaban de una manera admirable. A medida sin embargo, que progresaba el partido, los chicos de Azcárraga comenzaban a cobrar más y más bríos conectando 'goals' con mecánica certeza.

El encuentro entre Meralco y Secret 18 fué un partido perdido desde un principio por los conductores pues el adversario demostró gran superioridad desde los comienzos marcando con precisión y demostrando buena combinacón entre los miembros del mismo.

Resultados:

Meralco—24		Secret 18—42	
Legaspi	2	Inson	18
Concepcion	0	Cotas, J	10
Ramos	6	Cotas, O	0
Soriano	4	Marcelino	0
Santiago	2	Cotas, I	1
Cruz	0	Mariano	0
Magdaluyo	6	Miranda, S	8
Villanueva	4	Castillo	4
Congson	0	Miranda, C	1
Ne'son	0	Miranda, M	0
Esguerra	0	Almedes	0
Lopez	0		

Jose Rizal—26		FEU—40	
Warren	8	Rocha	14
ta. Cruz	2	Araneta	1
Adao	3	Lontoc	15
Topacio	2	Bond	5
Navvarro	0	Pineda	2
Tenmatay	0	Ortega	0
Siao	6	Angeles	2
Sangle	1	San Jose	0
Suarez	2	Zabarte	11
Puyo	0	Dikit	0
Piangala	0	Agoncillo	0
Franco	2		

El rápido desarrollo de "Ang Tibay"

(Continuacion de la Página 14)

de los pocos industriales querido y respetado por sus propios obreros y empleados. Se caso dos veces y tiene seis hijos.

"Como presidente del comité de proteccionismo de la Cámara de Comercio, ha llevado a cabo muchos buenos proyectos. Con su consabida diligencia y esfuerzo, ha dirigido la campaña de proteccionismo de tal manera que muchos se asombraron de los resultados obtenidos.

"Si como el Gobernador General Murphy ha dicho de que hoy dia, "necesitamos de un restablecimiento espiritual mas que de un restablecimiento económico" el Sr. Teodoro esta bien preparado para tal movimiento. Nunca se ha olvidado de los preceptos espirituales tanto en sus negocios como en su roce con la sociedad. Tiene toda la Biblia de memoria y eso es algo que hoy dia es muy singular".

MANILA STEAMSHIP CO. SALIDA DE VAPORES

V/ BISAYAS — Sale para Iloilo y Pulupandan todos los Domingos, a las 7 a. m.

ATLANTIC GULF — Saldra para Cebu, Zamboanga y Davao el Nov. 23, a las 5 p. m.

V/ VENUS — Sale para Pulupandan e Iloilo, todos los Miercoles, a las 5 p. m.

V/ VIZCAYA — Saldra para Cebu, Zamboanga y Davao el Nov. 16, a las 5 p. m.

V/ CHURRUCA — Sale para Masbate, Tacloban y Catbalogan todos los Sabados al mediodia.

M/ PALAWAN — Sale para Bulan, Aroroy, Rio Guinobatan, Catabangan y Masbate, los Sabados, a las 4 p. m.

DIRIJASE A

805 Muelle de la Industria, Manila — ELIZALDE & CO. — Tel. 2-27-92 Tel. 2-27-94

Saluda al Nuevo Gobierno de la Mancomunidad y desea Exitos a sus Dirigentes

★

"EL 82"

ALMACEN DE PINTURAS de los HIJOS DE ROMAN ONGPIN

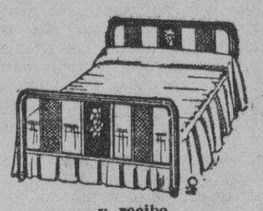
(El más antiguo establecimiento filipino)

Establecido en 1882 — 96-98 Rosario, Manila.

Inauguracion del "COMMONWEALTH"

Comprese una

CAMA SIMMONS



y reciba

UN COLCHON GRATIS

sin ningún costo en

Plaza Sta. Cruz

THOMPSON

Electrical Company

Wm. F. Cadwallader, Gerente

Tel. 2-11-07

COMMONWEALTH INSTITUTE

y

COMMONWEALTH FASHION ACADEMY

Se complacen en felicitar y dar la bienvenida a los Sres. Quezon y Osmeña por la inauguracion del Gobierno de la

MANCOMUNIDAD FILIPINA

que se celebra hoy, deseandoles a ambos feliz exito en esta nueva al par que importante empresa nacional.

Se ofrecen Cursos Especiales de

CORTE Y CONFECCION DE TRAJES
ARTES LIBERALES
INDUSTRIAS QUIMICAS
ECONOMIA DOMESTICA
COMERCIO
y otros varios.

Para más pormenores, acúdase al

COMMONWEALTH INSTITUTE

No. 1556 Azcarraga
Manila

EL FERRO-CARRIL

es el factor que abre el camino para cualquier desarrollo industrial de todo país. Fomenta la unión entre los pueblos, hace cortas las distancias, fomenta el comercio para la vida de la gente, promueve el desarrollo de innumerables comunidades... es vital para la existencia economica de Filipinas.

Para SER de verdadera utilidad a la existencia económica del país, debe rendir un servicio eficiente y formal, debe proveer una absoluta seguridad y comodidad a sus pasajeros, debe ofrecer absoluta protección y seguridad para sus cargamentos, las tarifas y fletes deben estar a un nivel al alcance del público... todo esto la Manila Railroad Company ha hecho, esta haciendo y siempre hara...

VIAJE EN FERROCARRIL

Es Más Seguro—Más Rapido
Más Limpio—Más Barato—
Más Formal y Más Cómodo!

TARIFAS DE 3a. CLASE REDUCIDAS

Entre todas las estaciones de las líneas generales del Norte y Sur de Luzón y la división de Legaspi.

Residentes de provincias que deseen venir a Manila por sus negocios, visitar a los amigos o parientes, o para las ceremonias de la inauguración del Gobierno de la Mancomunidad de Filipinas, el 15 de Noviembre, deberan aprovecharse de los privilegios de los billetes de viaje de vuelta a un precio mucho más reducido.

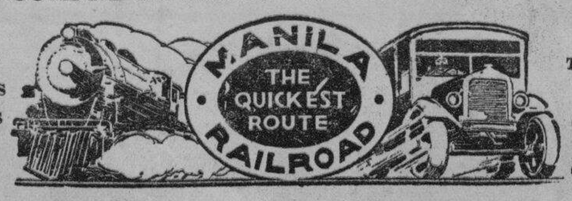
BILLETES DE 3a. CLASE DE IDA Y VUELTA PARA DESCANSO SEMANAL

Billetes de ida y vuelta nuevamente reducidos.

Este nuevo servicio se ha inaugurado recientemente para beneficio de los estudiantes, empleados y otras personas, residentes en Manila que deseen pasar los Sábados y Domingos en sus respectivas provincias a un costo considerablemente reducido. Esta clase de billetes puede adquirise en los días Viernes, Sábado, y Domingo de cada semana, y son válidos para los viajes de vuelta hasta el lunes próximo que sigue. (Estos billetes no se aceptan en los trenes expresos de Baguio-Ilocos o Centro de Luzon).

COMPRE BILLETES DE IDA Y VUELTA

Averiguen DE TODAS LOS JEFES DE ESTACION



Teléfonos: 4-98-61 (Tutuban) 2-31-83 (Dasmariñas)

VIAJE COMODAMENTE CON SEGURIDAD ABSOLUTA

Coches de aire refrigerado. Coches Comedor.
Rápidos trenes de pasajeros y carga
Servicio a Domicilio Gratuito en Manila

MANILA RAILROAD CO.

943 Azcarraga — Manila

Barcos equipados con Motores Diessel.
Potentes trenes de carga para transporte en las montañas de Baguio y distritos mineros.

M.E.C.D. 2016

ROOSEVELT FELICITA A QUEZON Y AL PA

EXPRESA VOTOS POR EL EXITO DEL GOBIERNO

También agradece a Murphy por la eficiencia de su administración

(De la "Associated Press")

Washington, 14 de noviembre.—El Presidente Franklin D. Roosevelt ha firmado este día la proclama que establece la Mancomunidad Filipina y ha enviado un mensaje de felicitación a Manuel L. Quezon, presidente electo del nuevo gobierno.

La proclama se hace efectiva al promulgarse en Manila mañana por el Secretario de Guerra George H. Dern, a quien el Presidente designó como representante suyo en la inauguración. El Presidente Roosevelt dijo:

"Al promulgarse esta proclama, el gobierno filipino existente terminará y el gobierno de la Mancomunidad de Filipinas asumirá sus derechos, privilegios, poderes y deberes, segun se prescribe en la citada constitución de la Mancomunidad de Filipinas".

El Presidente envió al señor Quezon el siguiente cablegrama:

"Le envío mis mas cordiales felicitaciones por su toma-posesión como el primer Presidente de la Mancomunidad de Filipinas, y mis mejores votos por el éxito de su administración".

El Presidente Roosevelt envió también al Secretario Dern el siguiente mensaje:

"Sírvase transmitir al Presidente Quezon y al pueblo filipino con la ocasión del nacimiento de la Mancomunidad Filipina mis sinceras felicitaciones por este gran paso hacia adelante en el establecimiento del popular self-government y expresarles mi confianza en su capacidad para llevar a cumplido éxito los pasos finales para el logro de su completa independencia".

El Presidente también dirigió el siguiente cablegrama al Gobernador General Frank Murphy:

"Sírvase aceptar la expresión de mi gratitud y el testimonio de mi estima por la leal y eficiente manera con que usted ha desempeñado sus deberes como Gobernador General de las Islas Filipinas y mis felicitaciones por su toma del cargo de primer Alto Comisionado de los Estados Unidos en la Mancomunidad de Filipinas. Le deseo todos los éxitos en la tarea que se le reserva y le envío mis afectuosos recuerdos".

"Salve Patria" en otro programa...

(Continuacion de la página 6)

un gran final.

Con esta su nueva forma y con el titulo de "Salve, Patria!" fue tocada por la Orquesta Rizal y por la Banda de Pasig en el Teatro Zorrilla con motivo del descubrimiento del primer monumento a Rizal, en 30 de Diciembre, 1904.

Esta obra maestra de Nakpil gusto tanto al director de la Manila Symphony Orchestra, Dr. Alexander Lippay, que hizo algunos retoques y lo presentó en el numero final de uno de los conciertos que dio hace varios años en el Manila Grand Opera House bajo los auspicios de la Asociacion Musical.

En relacion con esto, el Dr. Lippay dijo lo siguiente: "No me he podido resistir a la tentacion de arreglar esta marcha para la orquesta sinfonica para hacer resaltar las bellezas que encierra. Este es un trabajo atrevido en sus modulaciones, y el compositor ha formado una combinacion de armonias que se apartan de lo corriente."

El Dr. Lippay incluyo nuevamente esta pieza en el primer concierto popular dado esta temporada (1935-36) en el Metropolitan Theatre por la orquesta Manila Symphony Society bajo su batuta.

En el concierto del lunes de la Philippine Cultural Concerts Society, el publico tendra oportunidad de oir esta preciosa pieza tocada en su forma original por la orquesta sinfonica de la citada entidad musical.

Instantaneas tomadas durante las ceremonias inaugurales esta mañana en la tribuna en el edificio legislativo. No. 1, el Presidente Quezon pronunciando su discurso; No. 2, el Vice-presidente Garner, fotografiado a su llegada; No. 3, el Alto Comisionado Frank Murphy, leyendo su discurso; No. 4, el Alto Comisionado Murphy y el Presidente Quezon al llegar a la tribuna; No. 5, miembros del Gabinete luciendo sus sombreros de copa: de izquierda a derecha, el Secretario del Trabajo Ramon Torres, el Secretario de Comunicaciones y Obras Publicas, Antonio de las Alas, el Secretario de Justicia Jose Yulo, el Secretario de Hacienda Elpidio Quirino, el Secretario del Interior Teofilo Sison, y el ex-Vice-Gobernador J. Ralston Hayden.

CON HONDA FE EN DIOS FUNDEMOS SOBRE BASES SOLIDAS LA REPUBLICA

(Continuación de la página 1)

un pueblo de catorce millones de almas envía a América en esta hora solemne. La esperanza que tanto acariciara el Presidente McKinley se ha cumplido; y los filipinos recuerdan con gratitud el día en que el destino colocó a su patria bajo la bienhechora égida del pueblo de los Estados Unidos.

Espera más fuertes lazos de amistad

Con razón han venido a asistir a estas ceremonias altos dignatarios del Gobierno Americano. Agradecemos su presencia en este acto. El Presidente de los Estados Unidos, Su Excelencia Franklin D. Roosevelt, siempre solícito por nuestra libertad y bienestar, nos ha enviado, en calidad de representante personal suyo, al Secretario de Guerra, Hon. George H. Dern, cuya amistad ha sido sumamente valiosa para nuestro pueblo en tiempos pasados. El Vice-Presidente Garner; el Presidente de la Cámara de Representantes, Byrns; miembros conspicuos del Senado, con el "floor-leader" de su partido, Senador Robinson, y miembros no menos distinguidos de la Cámara de Representantes han hecho un viaje de diez mil millas para presenciar este histórico acontecimiento. Me figuro que, con su presencia, todo el pueblo americano está hoy aquí reunido para compartir nuestro regocijo por el cumplimiento de la promesa de libertad de América y para darnos nuevas seguridades de que seguirán prestándonos su cooperación y apoyo. Abrigo la esperanza de que los lazos de amistad y de afecto que ligan a nuestro pueblo con América permanecerán intactos y se harán más fuertes después de disueltas nuestras relaciones políticas con ella.

Gratitud a Murphy, homenaje a heroes

En nombre del pueblo filipino, expreso nuestro profundo reconocimiento al Hon. Frank Murphy, nuestro último Gobernador General, por su justa y eficaz gestión al frente de nuestro gobierno y por la valiosa ayuda que nos ha prestado en la difícil tarea de colocar los cimientos constitucionales del nuevo Estado filipino.

Ahora que trasponemos los umbrales de la nacionalidad independiente, consagremos un instante a rendir homenaje a Rizal y Bonifacio y a todos los heroes de nuestra santa causa, recordando con profundo reconocimiento su encendido amor patrio y su supremo sacrificio.

Colocando los cimientos de la republica

Compatriotas: el gobierno que hoy inauguramos no es mas que un medio conducente a un fin. Es un instrumento colocado en nuestras manos a fin de que nos preparemos debidamente para asumir las responsabilidades de la independencia absoluta. Es, por tanto, indispensable que este último paso se dé con pleno conocimiento de su significación y de las grandes oportunidades que nos brinda.

Dentro del Commonwealth [illegible] de holgura y comodidad, sino más bien de duro bregar y sacrificios. Nosotros afrontaremos los problemas que surgirán en nuestra senda, sin escatimar tiempo ni esfuerzos en su solución. Edificaremos un gobierno que será justo, honrado, eficaz y fuerte para que los cimientos de la venidera república sean sólidos y duraderos—en suma, un gobierno que satisfaga, no solamente las necesidades corrientes del momento, sino también las imperiosas exigencias del porvenir. No será preciso echar abajo las actuales instituciones para erigir sobre ellas un edificio más soberbio. No habrá ninguna reforma radical en el orden de cosas establecido, con excepción de las que sean absolutamente necesarias para llevar a efecto los cambios que se prescriben por la constitución. Se alzará un nuevo edificio, no de las cenizas de lo existente sino con materiales suyos que valga la pena conservar.

Firmeza contra los levantiscos

El punto de partida en toda democracia es la obediencia a la ley como expresión que es de la voluntad popular. La conservación de la paz y del orden es obligación solidaria del gobierno y del ciudadano. Tengo una fé inconmovible en el buen sentido de nuestro pueblo y en su acatamiento a la ley y a la autoridad constituida. El desorden público y la desobediencia a las leyes, si se extienden por el país podría ser causa del derrumbamiento del régimen constitucional y provocar la intervención de los Estados Unidos. Aún después de lograda la independencia, si demostramos ser incapaces de proteger la vida, la libertad y la propiedad de nacionales y extranjeros, quedaremos expuestos al peligro de una intervención extranjera. Nadie debe tener la menor duda respecto a la actitud que adoptará el gobierno para con los que no se sujeten a la ley y frente a los movimientos subversivos. Unos y otros serán tratados con firmeza. En todo tiempo se mantendrán fuerzas armadas suficientes para sofocar y suprimir cualquier rebelión contra la autoridad de este gobierno o contra la soberanía de los Estados Unidos.

No es posible ningún progreso sino bajo los auspicios de la paz. Sin la paz y el orden públicos, sería imposible el fomento de la educación, el mejoramiento de la situación de las masas, la protección de los desvalidos e ignorantes contra la explotación, y garantizar el goce de la vida, la libertad y la propiedad. Así, pues, ruego a todos y a cada uno de los filipinos presten al gobierno su apoyo leal para que en nuestra patria reine la tranquilidad.

Judicatura integra e independiente

Nuestra constitución establece una judicatura independiente, prescribiendo para ello la inamovilidad y la remuneración de nuestros jueces. Mas la independencia no es el único requisito de una buena judicatura. Tan importante, o acaso más, es su integridad, la cual dependerá de la juiciosa selección de sus miembros. No se puede esperar que la administración de justicia se eleve a un nivel más alto que las normas morales é intelectuales de los individuos que estén encargados de ella. Para guarnecer las fortificaciones de un gobierno bien ordenado y justo, será mi empeño nombrar para la judicatura únicamente a hombres de probada honradez, elevado carácter, ilustración y competencia, con el fin de que todo el que comparezca ante los tribunales de justicia esté persuadido de que será protegido en sus derechos, y de que en este país ningún hombre, desde el Jefe Ejecutivo hasta el último ciudadano, está por encima de la ley.

Plena oportunidad para las masas

Vivimos hoy en medio de la tormenta y bajo la pesadumbre de una de las épocas más trágicas de la historia. Brazos caídos, depresión económica y malestar general amenazan la estabilidad de los gobiernos en todo el mundo. La civilización se tambalea en sus cimientos. Las masas constituyen un factor indispensable en este empeño de salvar al género humano del desastre. Nuestro deber es demostrarles que bajo el régimen republicano tienen todas las oportunidades para el logro de su felicidad. La protección al obrero, especialmente a las mujeres y niños, la justa reglamentación de las relaciones entre el trabajo y el capital en la industria y en la agricultura, la consideración solícita del bienestar de las masas por parte del gobierno, son los medios para lograr el necesario equilibrio económico y social entre los elementos que componen la sociedad.

El precio de la libertad

Todo gobierno vive y alienta por medio de su hacienda, y necesita equilibrar sus ingresos y gastos, como cualquiera otra empresa mercantil, si desea conservar su existencia. Así, pues, tengo el deber de procurar que el gobierno del Commonwealth viva dentro de sus recursos y se mantenga en el marco de un bien equilibrado presupuesto.

Los mayores desembolsos que imponen las graves responsabilidades que tenemos delante, la defensa nacional, inclusive, deben costearse con la tributación. Mientras podamos afrontar estas responsabilidades con nuestros ingresos actuales no impondrémos nuevas contribuciones. Por cierto que los filipinos figuramos entre los pueblos menos recargados de impuestos en todo el mundo y, por consiguiente, cuando sea necesario, debemos estar dispuestos a aceptar el peso de una mayor tributación. La libertad é independencia solamente pueden poseerse por los pueblos que están dispuestos a pagar su precio en vidas o fortunas.

Desarrollo economico e industrial

Para que podamos afrontar de manera más adecuada las nuevas responsabilidades del Commonwealth y mejorar las condiciones de la vida de nuestro pueblo, debemos acrecentar la riqueza de la nación, dando para ello mayor impulso al desarrollo económico, mejorando nuestros procedimientos agrícolas, diversificando nuestras cosechas, creando nuevas industrias y fomentando nuestro comercio interior y exterior. Confío en que la próxima conferencia entre representantes de los Estados Unidos y de Filipinas dará por resultado relaciones comerciales más justas y beneficiosas entre los dos países.

El establecimiento de un gobierno económico, sencillo y eficaz; el sostenimiento de un servicio civil independiente; la implantación de un sistema adecuado de instrucción pública para formar el carácter moral, la disciplina personal, el sentido cívico y la eficacia profesional; la protección de la salud y vigor de la raza; la conservación y explotación de nuestras fuentes naturales de riqueza: estos y otros problemas de igual importancia se tratan por extenso en el programa de la coalición y en mi discurso de aceptación de mi nominación; y no necesito reiterar mi opinión sobre los mismos. Habiendo sido elegido por la virtualidad de esa plataforma y los planes del gobierno enunciados por mi durante la campaña presidencial, renuevo mi promesa de ejecutarlos fielmente.

Buena voluntad a todas las naciones

La buena voluntad hacia todas las naciones constituirá la regla cardinal de mi administración. Los pueblos de la tierra son interdependientes, y su prosperidad y felicidad están inseparablemente ligadas entre sí. Por tanto, son necesarias la confraternidad y cooperación internacionales. La concordia y amistad, la rectitud y equidad en nuestras relaciones con otras naciones y sus ciudadanos ó subditos, la protección de sus inversiones y empresas legítimas, a cambio de su lealtad temporal a nuestras instituciones y leyes, son las seguridades que doy en nombre del nuevo gobierno a los americanos y extranjeros que deseen vivir, comerciar o de otro modo asociarse con nosotros en Filipinas.

En la gran empresa de prepararnos cumplidamente para la independencia tropezaremos con serias dificultades, pero esto no impedirá que avancemos resueltamente. Yo acudo a vuestro patriotismo y requiero vuestra nobleza de corazón para que, unidos en una común empresa, podamos consagrarnos una vez más a la realización de nuestro destino común. Yo miro el porvenir con esperanza y fortaleza, seguro de que Dios nunca abandona a los pueblos que se dejan guiar por su mano infalible. ¡Que El me conceda luz, fuerza y valor en todo tiempo para que no defraude las esperanzas de mi pueblo en la hora suprema del deber!

La invocacion de Monseñor Reyes

El Arzobispo de Cebú, Monseñor Gabriel M. Reyes, hizo la siguiente invocación:

"Al Rey de Todas las edades, inmortal, invisible, el único Dios, honrado y glorificado sea por los siglos de los siglos, Amen" (I. Tim, 1-17.)

¡Todopoderoso y bondadoso Dios! Quien por medio de Vuestra Providencia gobierna los destinos de los pueblos y las naciones, Gracias Os damos en este dia, tan esperado por el pueblo filipino, que alborea con esperanzas brillantes para el cumplimiento de nuestras tan anheladas y legítimas aspiraciones.

"Repasando, Oh Señor, la historia de nuestra nación reconocemos Vuestra mano protectora: Vos nos confiasteis a la noble y católica España, que nos trajo las buenas nuevas del Evangelio y nos guió en nuestra marcha por el camino de la civilización; Vos nos asististeis en nuestros esfuerzos hacia la consecución de nuestra emancipación, poniéndonos oportunamente bajo la benéfica protección de América, para el desarrollo considerado y valioso de nuestros medios y recursos.

"He ahí que esta nueva nación implora Vuestra Bendición para en el futuro, porque todos sabemos que "Ellos trabajan en vano quienes construyen su casa, a menos que Dios les ayude a construirla".

"Dignaos, Oh Señor, bendecir a América y a España, y dignaos también completar vuestra obra entre nosotros.

"A Vos elevamos nuestros ruegos, Oh Dios de sabiduría y justicia, de quien dimana toda autoridad, para asistir con Vuestra luz y Vuestro poder a las autoridades que han sido elegidas por voluntad de sus hermanos. Confirmad su autoridad, para que siempre disfruten de una obediencia solicita y leal. Asistid con Vuestro espíritu divino de consejero al Presidente y al Vice-

Monseñor Reyes pronunciando la invocacion

Presidente del nuevo gobierno, a fin de que su administración sea conducida con equidad, que sea eminentemente útil y constructiva para la nación que ellos presiden.

"Dejad que Vuestra divina sabiduría ilumine las deliberaciones de nuestra Asamblea Nacional, a fin de que todos encaminen sus esfuerzos hacia la felicidad nacional. Inspiradles para que laboren por el mejoramiento espiritual y moral de nuestro pueblo, pues "De todas las disposiciones y los hábitos que conducen a la prosperidad política, la religión y la moralidad son indispensables." Bendecid nuestras industrias y nuestro comercio. Preservad la unión y la paz, la libertad y la igualdad entre vuestro pueblo amado.

"Rogamos también por [illegible] celencia, el Alto Comisionado de los Estados Unidos, por los magistrados, todos los [illegible] gobernadores y por todos los [illegible] cionarios en quienes ha depositada la fé del pueblo [illegible] salvaguardia de nuestro bienestar político. A todos estos, oh Oh Dios bondadoso, fuerza y valor, a fin de que puedan desempeñar con sabiduría y lealtad sus respectivas obligaciones.

Tened en cuenta, Oh [illegible] Vuestros ciervos, nuestros patriotas, que pelearon por nuestra libertad y que se han ido [illegible] que nosotros con el ejemplo de la fé y que descansan en el seno de paz. A ellos, Oh Señor, y todos nuestros compatriotas que descansan en Jesucristo, [illegible] mos, concedais, en vuestra infinita bondad, un estado de tranquilidad, de luz y de paz por medio del mismo Jesucristo, nuestro Señor. Amen."

ESTA NOCHE BROCHE FI DE LAS FIE

Pintoresca cabalgata Auditorium; baile en la Plaza Sta.

Culminación apropiada fiestas de inauguración baile y cabalgata inaugu 9:30 de la noche de hoy ditorium en Wallace Fie los huéspedes visitantes tados Unidos y paises estarán presentes para ocasión. Serán acomod palcos presidenciales de te Manuel L. Quezon y Quezon.

El Alto Comisionado tados Unidos y el Coma neral del ejército de Unidos y su estado mayo también el Almirante americana en la bahia y su estado mayor, en gurosa etiqueta, los reg consulares, miembros de dad extranjera y los f insulares, provinciales y les, prácticamente todo estarán representados.

El baile ofrecerá un pintoresco por los trajes que la mayoria de las co lucirán. La fase principa será una cabalgata re por estudiantes de la U de Filipinas. La cabalg tula "Hacia la Libertad la marcha de Filipinas emancipación con la ay Estados Unidos. Las dif cenas de la cabalgata son

I. Descubrimiento del Libertad.

II Aparición de Colum lipinas.

III. Restauración de la

IV. Progreso Material.

V. Progreso politico.

VI. Gran final. Filipin da por Columbia, llega a la Libertad.

Cadetes de a Universid lipinas, la academia de bularia, el Ateneo de Ma Juan de Letrán en Manil uniformes militares atrac darán al comité de esta fiesta. El comité lo int cente G. Bunuan, presi presidente Jorge Bocobo, Ildefonso Garrido, André San Pedro y Alejandro R miembros.

Una serie de juegos po un concierto popular des 4:00 p. m. de esta tarde las 8:00 p. m. y baile popu de esta hora hasta la ma es el programa completo de tejos populares que se re en la Plaza de Sta. Cruz obsequio del Presidente Q Gran Paseo comenzará a p. m. y recorrerá Avenid Plaza Goiti, Plaza de S Para las mejores organiza tomen parte en esta parad mo para los ganadores e gos populares habra valio mios.

Los miembros de la Asamblea Nacional prestando su juramento de cargo.

M.E.C.D. 2016